

**Badekurier**

# **NORDERNEY**

**Berichte  
Informationen  
Offizielles  
Veranstaltungs-  
programm**

10 | 17. August 1974

Fünfundzwanzigster Jahrgang

Einzelpreis 1,00 DM



# Wir erwarten Sie in Norderney

Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel  
über Norddeich verläuft  
und daß Bahn und Straße  
hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährschiffe  
das ganze Jahr hindurch  
täglich von morgens bis abends,  
im Sommer fast stündlich  
verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan  
im Kursbuch unter Nr. 10002,  
die Bahnanschlüsse unter Nr. 280  
finden,

daß Sie eine bis zur Insel  
durchgehende Bahnfahrkarte  
lösen können, am besten  
auch Ihr Gepäck durchgehend  
bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährschiff  
— ohne Voranmeldung —  
auch Ihren Wagen zur Insel  
mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den  
FRISIA-Großgaragen in Norddeich  
einstellen können und gut daran tun,  
sich möglichst frühzeitig einen Platz  
unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich  
auch mit einem FRISIA-Flugzeug  
zur Insel übersetzen können.

Wir wünschen Ihnen  
eine angenehme Reise und gute Erholung.

**Aktiengesellschaft  
REEDEREI NORDEN-FRISIA**



# NORDERNEY

## Wenn die Schönheit Urlaub macht

Urlaubsbräune ohne Sonnenbrand  
Seeluft bräunt auch ohne Sonne

Wer in den Sommerurlaub fährt, der möchte sonnengebräunt zurückkommen. Nicht immer wird aber dieser sichtbare Ferienerfolg beschwerdefrei erworben. Denn manche nehmen es zu wörtlich, daß mit dem „im Urlaub einmal so richtig aus der eigenen Haut schlüpfen“. Ehe sie das tun können, haben sie schlaflose Nächte hinter sich und Verbrennungen — gemeinhin Sonnenbrand genannt. Andere wiederum gönnen sogar den im Alltag so wichtigen Helfern, wie Creme und Lippenstift, die Ferien und verzichten im Urlaub auf jegliche Kosmetik.

Beides, so ist mittlerweile erwiesen, ist gleichermaßen gefährlich. Denn sowohl der Sonnenbrand, zumeist hervorgerufen durch intensive Bräunungswünsche, ist eine typische Urlaubs-krankheit, wie auch die Veränderung der Haut, die dadurch entsteht, daß ihr die gewohnten Stoffe plötzlich entzogen werden. Und das genau dann, wenn sie härteren Beanspruchungen ausgesetzt ist als sonst. Zum dritten kennt der Arzt noch eine Erscheinungsform von verschiedenen Erkrankungen, die ebenfalls mit dem Urlaub zusammenhängt: Sehr häufig kommt es, weil man im Urlaub plötzlich ein anderes Präparat kauft, zu Reizungen und Allergien.

Das umfangreichste Warenangebot vermag nicht darüber hinwegzutäuschen, daß ein Sonnenschutzmittel nur dann Sinn hat, wenn es vor zu großer Sonneneinwirkung schützt. Dies ist aber spätestens dann nicht mehr der Fall, wenn man — ob mit oder ohne Sonnenschutz — zu lange, also zu intensiv in der Sonne liegt. Auch mit dem besten Sonnenschutz kann man sich nicht den ganzen Tag oder ein paar Stunden in die Sonne legen, ohne daß man mit Verbrennungen rechnen muß.

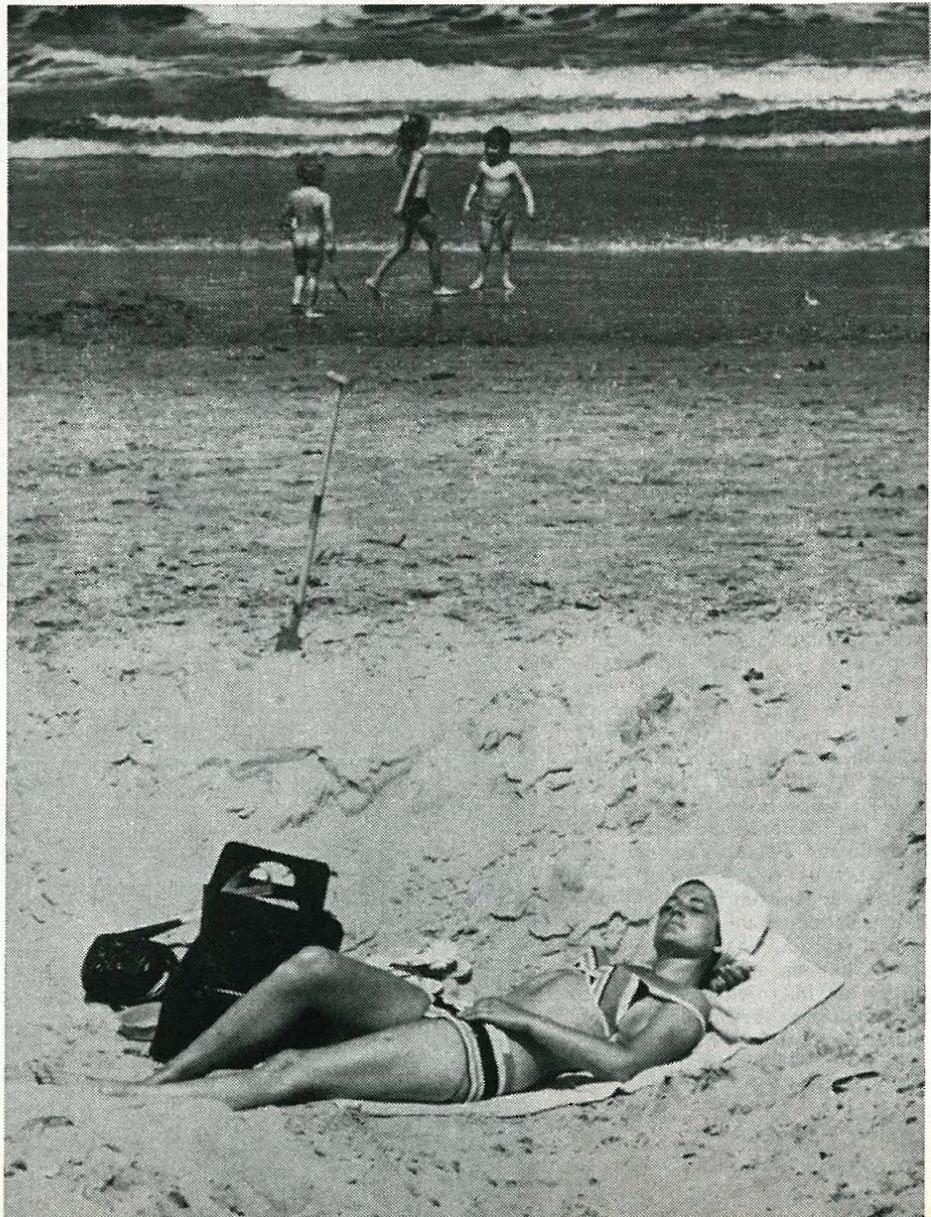
Nicht jede Haut verträgt jedes Mittel. So wie es bei der Wahl der in langjähriger Forschung entwickelten Körperpflegemittel und Kosmetika für trockene, zarte oder fette Haut spezielle Unterschiede gibt, so sollte auch der Wunsch nicht nach einer schnellen, sondern nach einer gesunden und hautgerechten Bräunung ausschlaggebend sein. Sonnenbräune wird sonst gewöhnlich nur auf dem Umweg über eine mehr oder minder bemerkbare Strah-

lenschädigung der Haut erkaufte.

Daß es aber in puncto Sonnenbräune ohne Pannen gewissermaßen auch ein ideales Urlaubsklima ohne gesundheitschädliche Wirkungen gibt, das haben die vergangenen Wochen in ihrer Praxis bewiesen. Obwohl unsere Inselgäste während dieser Zeit mit Sonnenschein nicht gerade verwöhnt worden sind, führen alle mit dem Urlaubsattribut der Sonnenbräune ausgestattet wieder nach Hause. Hier hatte die Natur überwiegend selbst dosiert. Sie hatte die Hautbräune im übertragenen Sinne als Nebenprodukt im Rahmen unterschiedlicher Wetterlagen mitgeliefert, deren heil- und erholsame Wechselwirkung sich die Klimaheilkunde längst

zu nutzen gemacht und deren gesundheitsfördernden Werte im übrigen immer mehr Norderney-Besucher zu schätzen wissen. Der gesunde Umweg der wetter-, richtiger gesagt, der sonnenunabhängigen, Bräune ging über das Klima und bestätigte erneut eine alte Inselweisheit, die da sagt: „Die Seeluft bräunt die Haut auch ohne Sonne“. Die Badefreuden (unser Titelbild) wirken dabei nicht minder kräftigend und abhärtend.

**Sonnenbaden mit Maßen:** bei der See-Sonne kommt es nicht auf die Stärke und Dauer der direkten Bestrahlung an, sondern auf die ultraviolette Heilstrahlung, die durch den Reflex von Strand und Meer bis zu 40% der Gesamtmenge der UV-Strahlen gesteigert wird.



Zu Gast auf Norderney:

## Der Norddeutsche Rundfunk

Zwei Tage lang, und zwar am Sonnabend, dem 17. August, und am Sonntag, dem 18. August, weilt der Norddeutsche Rundfunk mit seinen Mikrofonden und Übertragungswagen auf Norderney, um Live-Sendungen für sein Hörfunkprogramm zu produzieren.

Am Sonnabend präsentiert der NDR zwischen 16.00 und 18.00 Uhr im ersten Hörfunkprogramm aus dem Kurhaus seine Sendereihe „Senioren-Discothek“, mit der vor allem die 30- bis 60jährigen, also das sogenannte „Mittelalter“ angesprochen werden soll. Mit der Sendung soll der gute alte „Tanztee“ in einer neuen, zeitgemäßen Form wieder aufleben. Dem Rundfunkhörer will der NDR eine Tanzveranstaltung ins Haus bringen, indem die Atmosphäre im Saal zusammen mit Tanzmusik und Schlagern übertragen wird.

Das Programm wird von Discjockey Wolf Dieter Stubel präsentiert, der eigentlich mehr die Aufgaben eines Moderators hat. Neben der Ansage der Tanzmusik wird er den Hörern an diesem Nachmittag auch einiges über Norderney erzählen. Als Gesangssolist wird Bully Buhlan mit seinen Live-Auftritten für weitere Abwechslung sorgen, dessen Popularität seit über 25 Jahren eigentlich gar nicht gelitten hat.

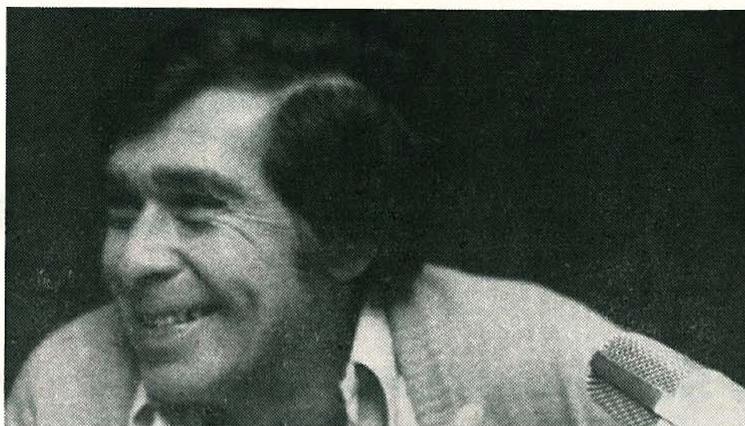
Aber auch die Hörer zu Hause können sich an dieser Insel-Sendung beteiligen. Es gibt eine Quiz-Frage, nicht zu schwierig und nicht zu einfach, die sich auf Norderney als Veranstaltungsort bezieht. Und selbstverständlich gibt es dabei etwas zu gewinnen.

Wenn Sie glauben, es macht keinen Spaß, nach Schallplatten zu tanzen, so wird Ihnen die NDR-Discothek das Gegenteil beweisen. Die Rundfunk-Schallplatten mit Orchester-Aufnahmen und Gesangstiteln sind nämlich genau das Richtige für einen Tanznachmittag zum Mitmachen — egal, ob im Saal oder zu Hause!

### Live meckern !

Diese Gelegenheit bietet sich den Rundfunkhörern, die zur Zeit als Gäste auf Norderney ihren Urlaub verbringen, am Sonntag von 14.00 bis 15.30 Uhr im Kurhaus. Grundgedanke für insgesamt vier Ausgaben der Sendereihe „NDR-Meckerecke“, mit der man auf Achse ging, war: „Wenn die Hörer nicht mehr zu uns kommen, müssen wir eben zu den Hörern gehen“. Norderney ist neben Osterholz-Scharmbeck, Wyk auf Föhr und Malente die letzte Station dieser Reise, von der aus auf NDR 2 live übertragen wird.

Erfahrungsgemäß geht in der Feienzeit die Zahl der „Meckerbriefe“ zurück, so daß die Hörer ihren kleinen und großen Ärger direkt am Mikrofon bei den Rundfunkreportern loswerden können. Außerdem bemüht sich der NDR,



Bully Buhlan

zu den regional aktuellen Fragen von den Verantwortlichen eine Antwort zu bekommen, damit die ganze Meckerei auch einen Sinn hat und aufbauende Impulse zur Lösung von Problemen gegeben werden. Selbstverständlich können auch weiterhin Briefe und Postkarten an die NDR-Meckerecke geschrieben werden.

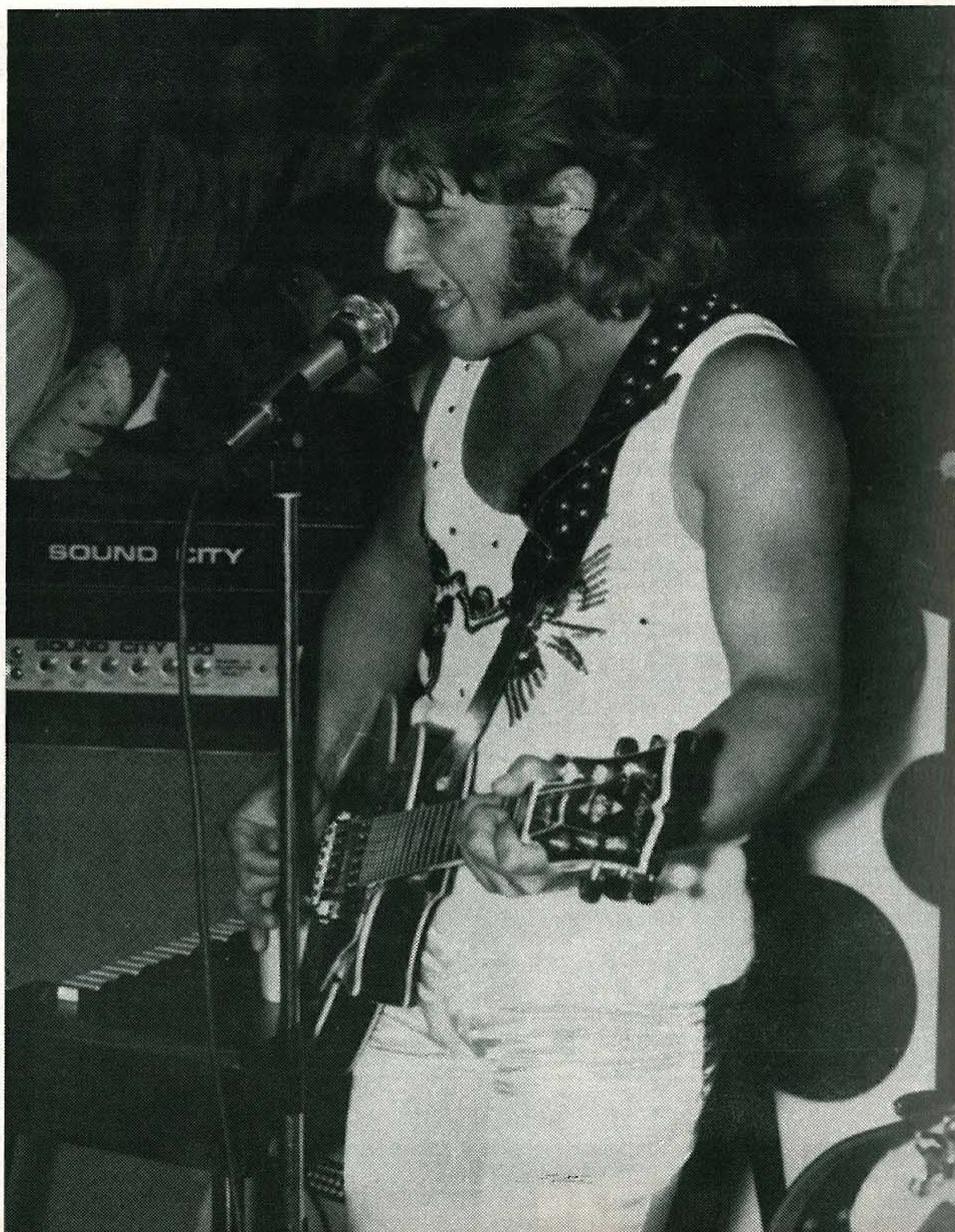
### Tanzabend für junge Leute

Die NDR - Junioren - Discothek, die am Sonntag in der Zeit von 20.00 bis 22.00 Uhr im Hörfunkprogramm direkt aus dem Norderneyer Kurhaus übertragen wird, wendet sich mit ihrem „Tanzabend

für junge Leute“ in erster Linie an Jugendliche im Alter von 16 bis 25 Jahren. Während der Sendung werden neue Schallplatten der Pop-Musik vorgestellt und Titel gespielt, die in den internationalen Hitparaden laufen.

Discjockey der Veranstaltung ist Sybille Weidemann. Zur Auflockerung des Programms wurde der Pop-Sänger Peter Maffay engagiert. Er wird seine bekanntesten Songs vortragen. Peter Maffay gehört zu den wenigen Sängern, die seit Beginn ihrer Karriere noch nicht einen Mißerfolg hatten. Jede seiner Schallplatten erreichte bisher die Traumgrenze des deutschen Schlagers, die Auflagenziffer 100 000. Er zählt mit seinen 24 Jahren zu den er-

Peter Maffay



folgreichsten deutschsprachigen Sängern. Drei Goldene Schallplatten, ein Bronzener Löwe, zwei Goldene Europa-Statuen sind nur einige seiner Auszeichnungen, von denen andere nur träumen. Peter Maffays Lieder — er selbst hat es lieber, daß man sie Pop-Songs nennt — sind Ausdruck seiner Generation und auch meist von ihm selber komponiert. So schrieb er u. a. ein vielbeachtetes „Pop-Oratorium“ und arbeitet als Komponist für Stars wie Katja Ebstein, Caterina Valente oder

Marion Maerz. Selbst Nancy Wilson nahm schon einen Peter-Maffay-Titel auf.

Peter Maffay ist die Rolle des Außenseiters im Show-Business gewohnt. So identifizieren sich viele von denen, die um Platz und Anerkennung in unserer Gesellschaft kämpfen müssen, mit dem Münchner Sänger, der nur selten lächelt. In Erziehungsheimen und Jugendgefängnissen hängt sein Bild. Er ist Symbol und Hoffnung derer, die es selbst nicht leicht haben.

In der NDR-Discothek erhält auch der Nachwuchs durch einen Live-Auftritt eine Chance. Außerdem findet im Rahmen der Sendung eine Hit-Parade statt, an der jeder Veranstaltungsbesucher mit seiner Eintrittskarte teilnehmen kann. Zur Auswahl sind 50 Schlagertitel in einer Liste aufgeführt. Hiervon ist eine Nummer auf den Kartenabriß einzutragen und abzugeben. „Hit des Tages“ wird der Titel mit den meisten Stimmen.

## Norderney und die ostfriesische Inselwelt

Der Weg der Eilande durch die Jahrhunderte

von Kurt Kühnemann

III.

### Borkum — der Wellenbrecher im Westen

Unter den ostfriesischen Inseln hat Borkum nicht nur die exponierteste Lage als westlicher Wellenbrecher der Eilandkette. Die Borkumer können für sich auch das Recht in Anspruch nehmen, daß aus ihrer Heimat die erste Kunde von der Existenz der Inseln überhaupt kam. Und noch etwas anderes ist kennzeichnend: es handelt sich um eine militärische Mitteilung. Borkum hat bereits immer in dieser Hinsicht, bis zur Gegenwart hin, eine besondere Rolle gespielt, eine Rolle sehr häufig kaum zum Wohle seiner Einwohner und der friedlichen Entwicklung des Bade- und Kurlebens, wie auch die jüngere Geschichte des Eilandes beweist.

Wer im Jahre 12 vor unserer Zeitrechnung Borkums Erwähnung tut, ist ein griechischer Geograph namens Strabo. Es ist eine Art Siegesmeldung, die er verfaßt: der römische General Drusus hat mit seinen Truppen eine friesische Insel namens „Byrchanis“ erobert. Ganz zweifelsohne handelt es sich hierbei um Borkum. Diese Meldung ist aber auch noch in weitergehender Hinsicht interessant. Eine Insel ohne Bedeutung braucht man ja wohl kaum unter Truppeneinsatz zu erobern. Also muß das Eiland damals schon von nicht unerheblicher Bedeutung gewesen sein und auch Verteidiger gehabt haben.

Authentischere und vor allem auch genauere Hinweise über die Geschichte Borkums erfahren wir dann nach über 1200 Jahren weitgehender Dunkelheit durch Quellen tief aus dem Binnenland. Es sind dies Fuldaer Klosterakten aus dem Jahre 1227. Sie beschreiben, wie sich damals eine aus etwa 50 Koggen bestehende Kreuzfahrerflotte bei „Borkna“ versammelte. Die Insel wandelt dann ihren Namen im Laufe der Jahrhunderte. Aus dem „Borkinach“ des Jahres 1379 wird 1406 „Borkyn“ und 1532 „Borchom“. Der „Alte Leuchtturm“, Borkums noch heute existierendes Wahrzeichen, entsteht 1576 im Auftrage der Emdener Reeder- und

Kaufmannschaft. 1606 verfügt das Inseldorf immerhin schon über 164 Einwohner, die in über 40 festen Häusern wohnen. Angesichts der Größe des Eilandes sind Fischerei und Seefahrt durchaus nicht dominierend. Borkum ist zwar Heimat von 11 Fischereifahrzeugen und einem Kauffahrteischiff, im übrigen aber bestellen hier 17 Alt- und 28 Neubauern ihre Ländereien.

Aber nicht nur darin nimmt Borkum auch weiterhin eine Sonderstellung unter den ostfriesischen Inseln ein. Die Eiländer entdecken die Lukrativität des Walfanges. Bis weit hinauf in die Arktis dehnen sie ihre Fangreisen aus. Die Borkumer Walfänger erscheinen, alle Gefahren nichtachtend, mit ihren Booten vor Spitzbergen, Grönland und im Seegebiet von Jan Mayen. 1713 bricht dieses wahrhaft „goldene“ Zeitalter der Insel an, dessen Zeugen sich noch heute auf Borkum ganz vereinzelt in Form von Vorgartenzäunen aus Walrippen finden lassen. Auch Walkinnladen schützen gelegentlich die sorgsam gehegten Grünflächen vor Flugsand.

Die Lage der Insel an der Außenems machte sie aber auch zunehmend zum Stützpunkt einer blühenden Handelsschiffahrt. Um die Mitte des 18. Jahrhunderts betrieben die Borkumer etwa 20 recht beachtliche Frachtensegler, meist auf dem Küstenhandelsweg von Amsterdam über Bremen nach Hamburg. Walfang und Seefahrt brachten zwar Wohlstand in die Insulaner-Häuser, aber auch viel bitteres Leid. Aus dem Jahre 1734 ist beispielsweise aktenkundig, daß bei mehr als einem Drittel aller Haushaltungen kein Ernährer mehr da war, Tribut an die See, die alles nahm, aber auch wieder alles gab.

Nur noch die nackte Not blieb dann schließlich zurück, als die napoleonischen Wirren Walfang und Schiffahrt innerhalb sehr kurzer Frist völlig zum Erliegen brachten. Auch mit Beginn friedlicher Zeiten ändert sich das trostlose Bild nicht. Das ehemals reiche Gemeinwesen ist derart verarmt, daß die Häuser verfallen. Zum Erhalt der alten Walfänger-

kirche fehlt jedes Geld, die Menschen wandern ab. Ausgeschlossen ist es, Schiffsneubauten zu finanzieren oder gar Heuern für die Besatzungen aufzubringen. 1830 ist nach einer alten Schilderung „die tiefste Armut aller Zeiten“ auf dem Eiland eingekehrt.

Vor diesem trostlosen Hintergrund beginnt der Neuaufstieg der Insel als Nordseebad. Die Borkumer machen sich dabei zwangsläufig die Erfahrungen zunutze, die sie von Norderney her hören. Dennoch geht hier alles viel langsamer vor sich. 1850, also in einer Zeit, da Norderney schon glanzvoll Sommerresidenz des Welfenhofes ist, zählt die Insel ganzjährig nur knappe 250 Besucher. Zehn Jahre später erreicht die Eisenbahn von Meppen aus Emden. Auf einmal ist das gesamte Hinterland erschlossen, und ein erster wagemutiger Mann errichtet beim Alten Leuchtturm schon so etwas wie einen Hotelbau. Nur knappe weitere fünf Jahre hat sich das Fremdenbettenangebot schon auf 500 erhöht.

Die weitere Entwicklung zum heutigen Charakter verläuft recht zügig. Der Bau eines Warmbadehauses datiert aus dem Jahre 1875. 1887 wird die Anlage großzügig komplettiert. Im darauffolgenden „Dreikaiserjahr“ wird mit dem Bau der Inselbahn begonnen. Der heutige „Große Leuchtturm“ war damals schon rund zehn Jahre alt. 1904 bekommt Borkum ein Kurtheater, und von 1910 bis 1912 entsteht die Wandelhalle an der Strandpromenade. Aber schon 1906 war Borkum offiziell Seefestung geworden. Der Ausbruch des ersten Weltkrieges und die nachfolgenden dunklen Jahre behinderten die fremdenverkehrsmäßige Fortentwicklung der Insel. Erst 1927 war es möglich, die Verbreiterung der Strandpromenade vorzunehmen.

Die Insel hat auch heute noch eine große Marinegarnison und einen besonderen Militärhafen, der als Nato-Stützpunkt dient. Es gibt vier Gotteshäuser, ein modernes Schulzentrum, ein Krankenhaus und ein Altersheim. Seit vier Jahren verfügt Borkum auch über ein modernes Meerwasser-Hallenbad.

Lesen Sie bitte  
umseitig weiter

Dem Tagesausflügler von Norderney bietet Borkum eine Fülle von Besichtigungs- und Wandermöglichkeiten. Es gibt ein Heimatmuseum, man kann den 65 Meter hohen Leuchtturm besteigen, wie auf Norderney eine Franzosenschanze aus der Zeit der Kontinentalsperre in Augenschein nehmen. Von der Strandpromenade aus kann man den Schiffsverkehr beobachten, der sich auf der Außenems abspielt, für den Binnenländer eine stets wechselnde Szenerie, die er so schnell nicht vergessen wird.

#### Unbekannte Seevogelparadiese

Die Größenordnung „sieben“ bei der Aufzählung der ostfriesischen Inseln stimmt nicht ganz. Die Kette der Eilande besteht aus mehr Landflächen. Da sie heute, im Zeitalter der Inseltouristik, gelegentlich im Rahmen von Gemeinschaftsausflügen erreicht und besucht werden können, sollen sie hier eine Erwähnung finden. Westlich von Norderney handelt es sich um zwei solcher kleinen Inselgebilde. Am höchsten Punkt des Randzel-Watts, rund 2 500 m östlich von Borkum an der Osterems gelegen, ist die Strandinsel „Lütje Hörn“ zu finden. Die bei Mitteltide-Hochwasser fast 90 ha große Landfläche ist seit 1957 als Vogelfreistätte unter Naturschutz gestellt. Reguläre Dünen bedecken nur etwa 12 ha von „Lütje Hörn“. Menschen leben hier heute nicht mehr. Im Grunde genommen sind sich auch die Fachleute darüber uneinig, ob „Lütje Hörn“ jemals besiedelt war. Bemerkenswerterweise ist die Insel zwar aus dem 16. Jahrhundert schon urkundlich nachgewiesen. Die alten

Unterlagen lassen jedoch keine Rückschlüsse darüber zu, ob zum mindesten damals, als die Insel noch wesentlich größer war, Menschen auf diesem Eiland wohnten.

Weiter nach Norderney zu, d. h. auf der anderen Seite der Osterems und schon etwa 3 000 m südlich von Juist, liegt die Seevogelinsel Memmert, auch ein beliebtes Ziel der Norderneyer Inseltouristik. Anders, als im Fall von „Lütje Hörn“, handelt es sich hier einwandfrei um ein sehr junges Inselgebilde. Etwa um die Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert gestalteten sich die Strömungsverhältnisse in diesem Bereich zwischen Watt und Meer so, daß hier eine größere Sandbank entstand. Wind und Wellen taten ihr übriges, hier einmal nicht landraubend, sondern neues schaffend. Um 1880 hatte sich auf der Landfläche schon ein dauerhafter, natürlicher Dünenwall gebildet. Heute hat der Memmert bei Mittelhochwasser eine Ausdehnung von rund 960 ha. Die Dünenfläche und das Helligergebiet überdecken dabei etwa zu gleichen Teilen je 50 ha. Trockener Strand bildet den Rest. Auf dem Memmert kennt man keine künstliche Inselerhaltung. Wenn auch Strandschutzwerke fehlen, so erfolgt doch eine laufende Dünenerhaltung. Noch heute fehlt auch auf dem Memmert eine reguläre Anlegestelle. Wer vom Schiff aus zum Eiland will, muß die Strecke mit einem Beiboot passieren und den Rest des Weges bis zum Wattstrand waten.

Sein eigentliches Bekanntwerden verdankt der Memmert dem Seevogelforscher Dr. Otto Leege, der hier sein Domizil aufschlug

und es 1936 erreichte, daß die gesamte Insel zum Vogelschutzgebiet erklärt wurde. Drei Jahre später wurde auf dem Eiland auch ein, allerdings nur 15 m hoher, Leuchtturm postiert. Die Insel ist heute Brut-Heimat von über 35 verschiedenen Vogelarten. Nach wie vor bestimmt auch die Vogelwelt ganz den Charakter des Eilandes. Seine einzigen menschlichen Bewohner sind der Inselvogt und seine junge Frau. Er ist auch dafür verantwortlich, daß die schon erwähnten Dünensicherungsarbeiten weitergeführt werden. Die an der ganzen deutschen Nordseeküste feststellbare Sandwanderung macht nämlich in jüngster Zeit auch vor dem Memmert nicht halt. Manche Randdünen sind im Schwinden. Die Unterkunft des Inselvogtes mußte bereits ergänzt werden durch einen sturmflutsicheren Schutzraum, der sich auf der höchsten Düne befindet. Im übrigen brauchen die hier wohnenden und wirkenden Menschen nichts zu entbehren. Die Betreuer der mehr als 7 000 Silbermöwenpaare hausen hier genauso wie auf den Nachbarinseln oder auf dem Festland. Von einem „Robinson-Dasein“ kann nur gesprochen werden inbezug auf die Trennung von allen anderen direkten menschlichen Lebewesen.

Wird fortgesetzt.

**Das Kennenlernen der ostfriesischen Inselwelt bietet von Norderney aus das Touristik-Schiff MS „Flipper“ mit seinen täglichen Ausflugsfahrten. Sie vermitteln bisher unzähligen Norderney-Gästen frohe und erinnerungsreiche Ferienerlebnisse.**

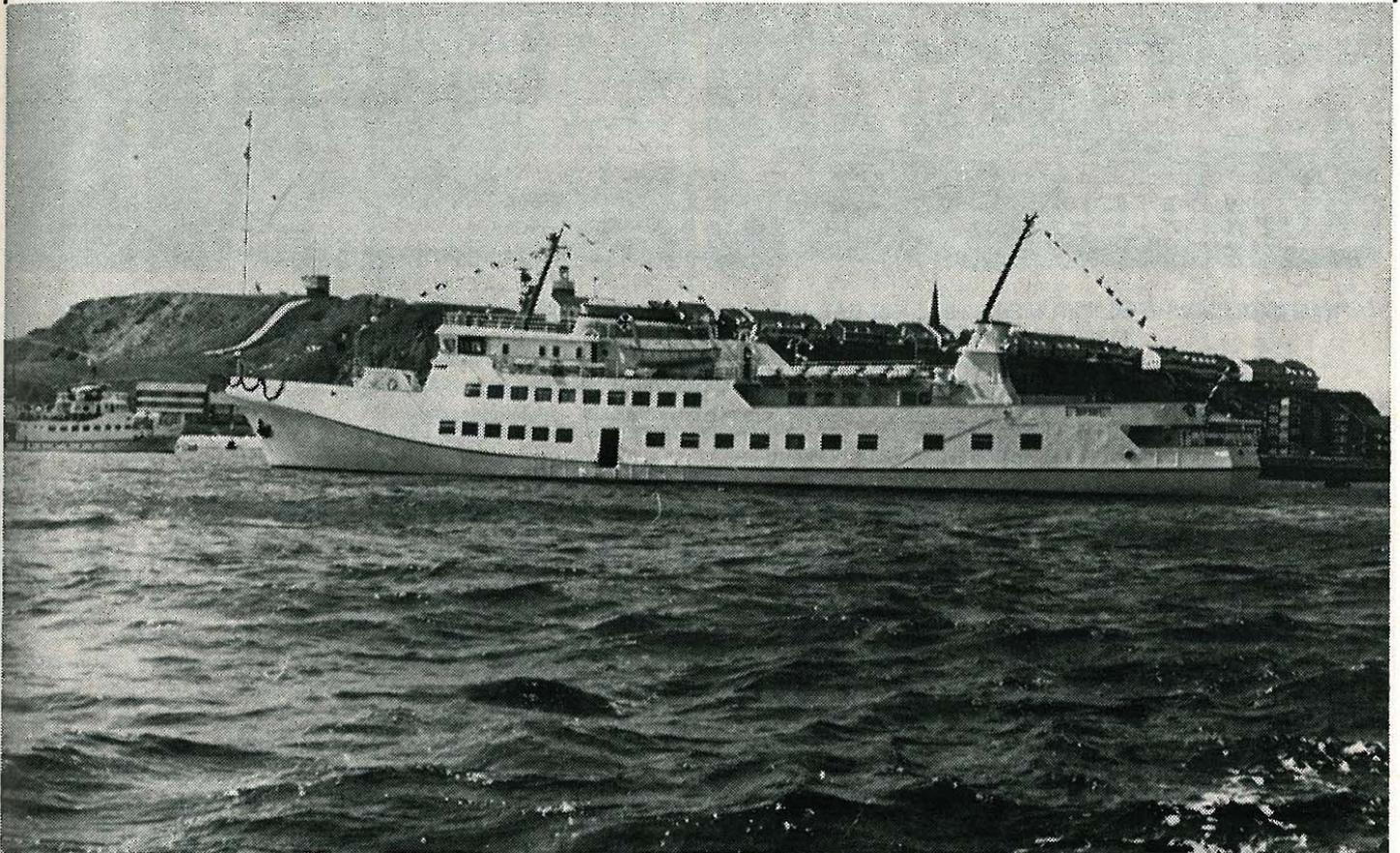


# Seebäderdienst Norderney - Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr
17. August	Sonnabend	„Funny Girl“	9.00 Uhr	19.30 Uhr	21. August	Mittwoch	„Funny Girl“	9.00 Uhr 17.30 Uhr
20. August	Dienstag	„Funny Girl“	9.00 Uhr	17.00 Uhr	23. August	Freitag	„Frisia III“	9.30 Uhr 20.00 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, 17. August	nach JUIST (Tagesfahrt) .....	11.30	21.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	14.00	16.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	16.30	18.30 Uhr
Sonntag, 18. August	nach BALTRUM .....	9.30	14.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	15.00	17.00 Uhr
Montag, 19. August	nach JUIST .....	10.00	15.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	16.00	18.00 Uhr
Dienstag, 20. August	nach BALTRUM .....	10.00	15.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	15.30	17.30 Uhr
Mittwoch, 21. August	nach JUIST .....	10.00	16.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	16.00	18.00 Uhr
Donnerstag, 22. August	nach BALTRUM .....	10.30	17.00 Uhr
	nach LANGEORG .....	10.30	17.00 Uhr
Freitag, 23. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST .....	13.00	17.30 Uhr
Sonnabend, 24. August	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM .....	12.30	18.30 Uhr
	nach LANGEORG .....	12.30	18.30 Uhr

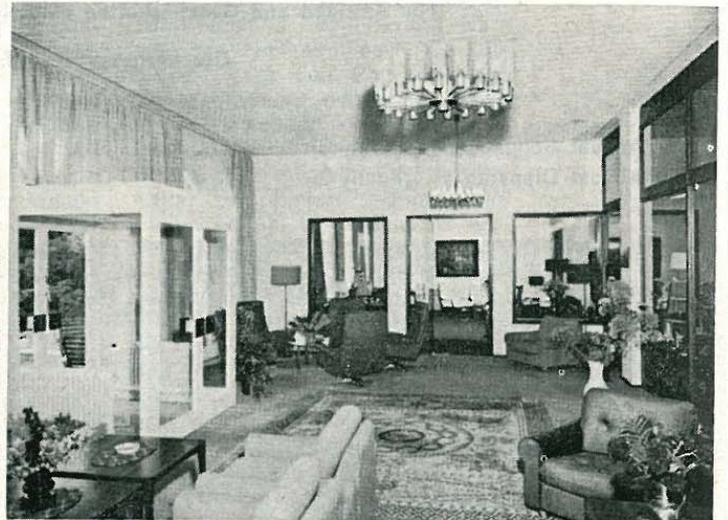
Fahrten zu den Nachbarinseln, zur Seehundsbank und zum Fischfang sowie in See zum Großschiffahrtsweg werden auch weiterhin unternommen. Näheres über Abfahrtszeiten usw. bitten wir den Plakataushängen oder den Veröffentlichungen in der „Norderneyer Badezeitung“ zu entnehmen.

Auskunft und Fahrkarten: HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**

# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM 68,00 bis DM 94,00  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM 53,00 bis DM 79,00

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten - Flambées - Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem **Trio JO STELTER**

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich - preiswert - bürgerlich - Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 22.00 Uhr

# NORDSEE - KURAGENTUR

G. KANNGIESSER & CO. - 2982 NORDERNEY - WILHELMSTRASSE 2 - TELEFON (04932) 771



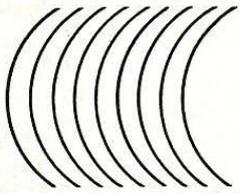
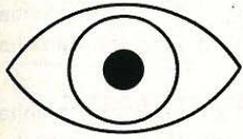
Durch simulierten Tauchvorgang erfolgt eine Sauerstoffüberflutung in den Gefäßen, im Gewebe, in den Zellen. Die Behandlung ist angezeigt bei Durchblutungsstörungen jeder Genese; bei physischer Erschöpfung (Streß) und „Manager“-Krankheit; zur Ergänzung der Kur- und Erholungsmaßnahmen während des Urlaubs.

# NORDSEE - AMBULATORIUM NORDERNEY

**HYPERBARE SAUERSTOFF-THERAPIE IN DER OBERDRUCKKAMMER**

Medizinisch-wissenschaftliche Mitarbeit: **Dr. med. Fritz Heitz**, Facharzt für innere Krankheiten

Medizinisch-technische Mitarbeit: **Martin O. Hinterthür**



# Zu sehen und zu hören

## Sonnabend, 17. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Melodienreise um die Welt</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
15.30 Uhr	Kurhaus	<b>NDR-Senioren-Discothek</b> mit WOLF DIETER STUBEL Als Gast: BULLY BUHLAN. Der Norddeutsche Rundfunk präsentiert im 1. Hörfunkprogramm den guten alten „Tanztee“ in neuer, zeitgemäßer Form. <b>LIVE-SENDUNG</b> von 16-18 Uhr.	2,00 DM

## Sonntag, 18. August 1974

11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Beethoven und Weber	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
14.00 Uhr bis 15.30 Uhr	Kurhaus	<b>NDR-Meckerecke</b> - Live-Sendung aus dem Großen Kurhaussaal Direktübertragung auf NDR 2	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
14.00 Uhr	Kurhaus	<b>Kasper reist um die Welt</b> - Gastspiel der Bielefelder Puppenbühne — Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
19.30 Uhr	Kurhaus	<b>NDR-Junioren-Discothek</b> mit Discjockey SYBILLE WEIDEMANN Als Gast: PETER MAFFEY. Ein Tanzabend für junge Leute, Live-Übertragung im NDR-Hörfunkprogramm von 20 bis 22 Uhr	3,00 DM
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Freut Euch des Lebens</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

## Montag, 19. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Spanisch — südamerikanisch</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Slawische Komponisten</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Stargastspiel RUDI-CARRELL-SHOW</b> Gags am laufenden Band mit HEINZ ECKNER, ERNST H. HILBICH, JAQUELIN, EDDY & Co., CORNELIS OP TEN ZIEKEN u. a.	ab 5,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Die Reservate des Elends sind besiegbare</b> Ökumenischer Vortrag von JOSEF REDING	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM

## Dienstag, 20. August 1974

		Orchesterfreier Tag	
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Komm mit nach Oberkrain</b> Sondergastspiel des Oberkrainer Sextett JANES KALSEK aus Ljubljana (Jugoslawien). Ein Abend mit Musik und guter Laune.	ab 3,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Der Bär / Der Heiratsantrag / Der Selbstmörder</b> Drei Kurzkomödien von Anton Tschechow und Arkadij Awertschenko Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM

## Mittwoch, 21. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Leichte Brise</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Achtes Symphonie-Konzert</b> — Beethoven-Abend Solistin: <b>Pina Carmirelli</b> , Violine - Stradivari „Toscano“ Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b>	ab 6,00 DM Schülerkarten 4,00 DM

## Donnerstag, 22. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Vögel u. Insekten, musikalisch gesehen</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Erkennen Sie die Melodie?</b> Ein musikalischer Test für unsere Gäste	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Die liebe Familie</b> - Lustspiel von Felicity Douglas Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	3,00 DM

## HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd. kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

## KUNSTHANDLUNG

UWE MINDERMANN

Poststraße - Telefon (04932) 2538

**Gemälde namhafter Künstler**  
**Auserlesene Kleinkunst**

10.00 Uhr	Kurplatz	<b>Freitag, 23. August 1974</b> Klingender Morgengruß: <b>Ja, das Studium der Weiber . . .</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Hochzeitliche Klänge</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
<b>Sonnabend, 24. August 1974</b>			
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Frohes Wochenende</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Von der Operette zum Musical</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
21.00 Uhr	Kurhaus	<b>INSULINDE NACHT</b> mit MARGARITA CANTERO, dem CONNY-WAGNER-SEXTETT, der DUTCH SWING COLLEGE BAND sowie den Trios GTO und JOE STELTER	ab 10,00 DM
<b>Sonntag, 25. August 1974</b>			
11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Beethoven und Bizet	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
14.00 Uhr	Kurhaus	<b>Camilo das Kamel</b> - Gastspiel der Bielefelder Puppenspiele Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Schöne Melodien zum Sonntagabend</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

**Änderungen vorbehalten.** Kartenverkauf für die eintrittspflichtigen Veranstaltungen sowie evtl. Tischreservierungen jeweils eine Woche vorher werktätlich von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr (außer Sonnabendnachmittag) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950) sowie eine Stunde vor Beginn an der Abendkasse (Portierloge) im Kurhaus (Ruf 533). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt wird oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.

### Wiederkehrende Veranstaltungen:

<b>Farbfernsehen im Kurhaus:</b>	Abendprogramm täglich von 19.00 bis 22.00 Uhr
<b>Botanische Exkursionen:</b>	Jeden Donnerstag um 15.15 Uhr ab Restaurant „Weiße Düne“
<b>Bridge:</b>	Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr im „Flughafen-Restaurant“ (Bülow-Allee)
<b>Rotary-Club:</b>	Jeden Montag um 20.30 Uhr im Kurhotel Norderney
<b>30 Minuten Orgelmusik:</b>	An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche
<b>Offenes Singen für alle:</b>	An allen Donnerstagen ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche

## CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
am Kurplatz

Bes.: PAUL KANNGIESSER



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**



ihr aktueller urlaubsschlüssel  
im heilklima der nordsee!  
zu jeder Jahreszeit:

sonne . . .

wind . . .

wasser . . .

wald . . .

# hanseatic hotel norderney

-- für --

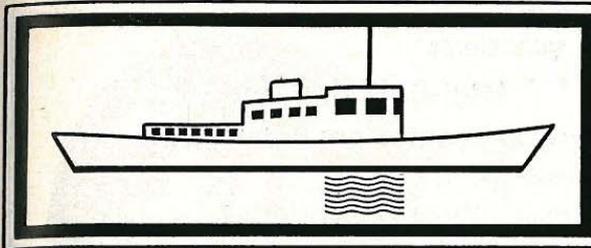
gesundheit und erholung

. . . und damit sie auch unabhängig vom  
wetter sind: solarium, fitnessraum, sauna  
hallenbad



gartenstraße 47  
Tel. (04932) 3032

36 komfortzimmer mit bad, wc, loggia, telefon, lift  
leitung: h. kaufmann und frau ursula, geb. kanngießer



## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Kümpers, Margarete, Rheine, z. 46. Male — Pension Meeresstrand  
 Hoppe, Inge, Herne, zum 41. Male — Herrenpfad 12  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm, zum 40. Male — Haus Sonnenblick  
 Potthoff, Elly, Lüdenscheid, zum 36. Male — Haus Meyerdreies  
 Hennemeyer, Heinz, Hannover, zum 34. Male — Tannenstr. 3  
 Witte, Erna, Osnabrück, zum 33. Male — Kreuzstr. 8  
 Funcke, Wilhelm, Mülheim, zum 33. Male — Damenpfad 3  
 Kastens, Ahrend, Bremen, zum 31. Male — Moltkestr. 6  
 Hoppe, Otto, Dr., Herne, zum 29. Male — Herrenpfad 12  
 Launburg, Otto, Braunschweig, zum 29. Male — Kreuzstr. 12  
 Plica, Ilona, Baden-Baden, zum 29. Male — Strandhotel Germania  
 Krubel, Franz, Münster, zum 28. Male — Kurhotel Norderney  
 Kruse, Elle, Rheine, zum 28. Male — Hotel-Pension Meeresstrand  
 Plica, Johannes, Baden-Baden, zum 28. Male — Hotel Germania  
 Launburg, Gertrud, Braunschweig, zum 28. Male — Kreuzstr. 12  
 Möller, Hildegard, Breckerfeld, zum 28. Male — Ellernstr. 11  
 Strotjohann, Josef, Beckum, zum 27. Male — Friedrichstr. 7  
 Kastens, Käthe, Bremen, zum 27. Male — Moltkestr. 6  
 Weiler, Karl-Heinz, Berlin, zum 26. Male — Haus Elfriede  
 Stöppel, Liesel, Hannover, zum 25. Male — Damenpfad 2  
 Weiler, Inge, Berlin, zum 25. Male — Haus Elfriede  
 Boin, Herta, Bad Wörishofen, zum 25. Male — Halemstr. 3

### Angemeldet bis zum 6. August 1974 (Fortsetzung)

Kerkhoff, Franz, m. Ang., Bielefeld — Haus Südblick  
 Laumann, Angelika, Sendenhorst — Haus Dünenrose  
 Lutkmeier, Anna, m. Ang., Rheda — Benekestr. 57  
 Lackmann, Elfriede, Dorsten — Benekestr. 44  
 Lindner, Erika, Dortmund — Marienstr. 3  
 Labs, Erika, Adensen — Hotel Rheinischer Hof  
 Liesner, Ruth, m. Ang., Südlohn — Knyphausenstr. 1  
 Luzemann, Gerhard, m. Ang., Bünde — Richthofenstr. 15  
 Lammers, Anny, m. Ang., Emsdetten — Benekestr. 44  
 Ludwig, Franz, m. Ang., Wunstorf — Haus Sylvia  
 Lettau, Helmut, m. Ang., Dortmund — Haus Waidmannsheil  
 Lemke, Arno, m. Ang., Nürnberg — Seilerstr. 4  
 von Lenthe, Hans-Gebhard, Schwarmstedt — Hotel Pique  
 Linke, Gerda, Düsseldorf — Haus Morgensonne  
 Linder, Kläre, Osnabrück — Halemstr. 18  
 Linkenheil, Irma, m. Ang., Bietigheim — Nordhelmstr. 8  
 Liesner, Bernhard, Mesum — Benekestr. 44  
 Meyerring, Theo, m. Ang., Vreden — Camping Um Ost  
 Meyer, Egon, m. Ang., Porz — Hotel Metropol  
 Markfort, Renate, m. Ang., Olfen — Hotel am Kurplatz  
 Maczuga, Udo, m. Ang., Hohenlimburg — Luisenhof  
 Mittmann, Monika, Tangstedt — Nordhelmstr. 1  
 Messner, Irmgard, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Maczey, Fritz, m. Ang., Bechen — Bogena, Lüttje Leegde  
 Maschlak, Karl, m. Ang., Gelsenkirchen — Luisenstr. 40  
 Münster, Hans, m. Ang., Duisburg — Haus Eils  
 Meyer, Margret, m. Ang., Versmold — Friedrichstr. 2  
 Männchen, Gerda, m. Ang., Bielefeld — Haus Hagedorn  
 Mart, Burkhard, m. Ang., Beusheim — Hotel Metropol  
 Meurer, Carl, m. Ang., Hannover — Gartenstr. 2  
 Muuyed, Muaged, m. Ang., Papenburg — Halemstr. 14  
 Meyer, Lothar, Hagen — An der Mühle 12  
 Nolte, Hermsann, m. Ang., Rheine — Benekestr. 44  
 Nickel, Klara, m. Ang., Gelsenkirchen — Frisiastr. 10  
 Niklas, Max, m. Ang., Neustadt — Herrenpfad 9  
 Niesen, Albert, Dr., m. Ang., Ochtrup — Haus Daheim  
 Klein-Menting, Erich, m. Ang., Südlohn — Benekestr. 44  
 Nesel, Dieter, m. Ang., Letter — Haus Kriegsmann  
 Niemczyk, Reinhold, m. Ang., Langenprozelten — Haus Extra  
 Nieberg, Stefan, m. Ang., Ankum — Haus Meiners  
 Ohlhoff, Irma, m. Ang., Neumünster — Haus Schiemann  
 Ottmann, Heinz-Joachim, Neder-Beerbach — Haus Extra  
 Onnebrink, Heinz, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Ohm, Hermann, m. Ang., Ronnenberg — In den Dünen 18c  
 Overmeyer, Bernh., m. Ang., Ibbenbüren — Kurhotel Kaiserhof  
 Oelze, Eva, m. Ang., Brauweiler — Gästehaus Dörte  
 Oestmann, Henny-J., m. Ang., Verden — Moltkestr. 11  
 Ott, Marlies, m. Ang., Viersen — Haus Daheim  
 Ostermann, Gerda, m. Ang., Langenhagen — Kirchstr. 8  
 Pauli, Karin, m. Ang., Hagen — Elbestr. 15a  
 Portheine, Hermann, m. Ang., Nordhorn — Nordsee-Haus  
 Pfluf, Josefina, m. Ang., Gelsenkirchen — Heinrichstr. 8  
 Pliquet, Herbert, Hannover — Gartenstr. 49a  
 Porr, Edgar, m. Ang., Hameln — Hotel Düsseldorf Hof  
 Pletteneberg, Heinrich, m. Ang., Westhofen — Adolfsreihe 11a  
 Pischky, Gerda, Hannover — Strandhotel Rixtine  
 Prange, Manfred, m. Ang., Kempten — Benekestr. 44  
 Potthoff, H., m. Ang., Detmold — Haus Sonnenborn  
 Petzold, Isolde, Stuttgart — Haus Meyerdreies  
 Pütz, Heinz, m. Ang., Essen — Benekestr. 3  
 Päßgen, Josef, m. Ang., Hurth-H. — Gartenstr. 46  
 Rehpenning, Klaus-Ulrich, Hagen — Nordhelmstr. 14  
 Rotte, Herbert, m. Ang., Olfen — Benekestr. 44  
 Rehpenning, Klaus, Hagen — Nordhelmstr. 14  
 Radtke, Paul, m. Ang., Berlin — Kirchstr. 5  
 Rethmann, Maria, m. Ang., Greven — Pension Cäcilie  
 Rosomm, Hans, m. Ang., Dortmund — Mainstr. 5a  
 Richtmann, Karlheinz, m. Ang., Alsheim — Nordsee-Haus  
 Radice, Anneliese, m. Ang., Renens — Lippestr. 3  
 Ross, Helmut, m. Ang., Rheine — Benekestr. 44  
 Radigk, Veronika, Neckarsulm — Haus Düro  
 Rahm, Hermann Peter, m. Ang., Essen — Elbestr. 26  
 Schanbacher, Otto, m. Ang., Eßlingen — Haus Düro  
 Stawowsky, Gerting, m. Ang., Wiesbaden — Mühlenstr. 8  
 Schaumann, Grehard, m. Ang., Kassel —  
 Schaub, Peter, m. Ang., Kreuztal — Hotel Friese  
 Schöpe, Anita, m. Ang., München — Herrenpfad 8  
 Schäper, Heinrich, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Schulte, Bernhard, m. Ang., Nordwalde — Hochhaus B  
 Schnell, Helga, m. Ang., Wolleek — Benekestr. 44  
 Spies, Gerhard, m. Ang., Herford — Hotel Friese  
 Schulte, E., m. Ang., Bad Salzungen — Haus am Meer  
 Schober, Ernst, Bingen — Quade, Nordhelmstr.  
 Schmischke, Manfred, m. Ang., Langenberg — Camping Um Ost  
 Stenz, Hans, m. Ang., Siegburg — Waldweg 6  
 Schwanebeck, Fritz, Dr., m. Ang., Altena — Wäscherei Lehmann  
 Sander, Achim, m. Ang., Hochdahl — Karlstr. 4  
 Saxer, Kurt, m. Ang., Remscheid — Haus Iderhoff  
 Schloz, Lothar, m. Ang., Düsseldorf — Am Fischerhafen 1  
 Scheffer, Benno, m. Ang., Soest — Viktoriastr. 2  
 Sieper, Rosemarie, Münster — Kurhotel Kaiserhof  
 Selve, Thomas, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Kubi  
 Schmidt, Walter, m. Ang., Säckingen — Ferienhaus König  
 Schemmel, Rudolf, m. Ang., Detmold — Jensen, Birkenweg  
 Schiener, Andreas, m. Ang., Dortmund — Herrenpfad 20  
 Schäfer, Günter, m. Ang., Oer-Erkenschwick — Haus Sonneneck  
 Schuh, Gisela, m. Ang., Mannheim — Haus Elfriede  
 Siebel, Anneliese, m. Ang., Kreuztal — Gartenstr. 57  
 Seidel, Peter, m. Ang., Seckenhausen — Haus Inge  
 Swigoniak, Gerda, m. Ang., Gescher — Birkenweg 30  
 Schaemann, Bernhard, m. Ang., Olfen — Benekestr. 44  
 Staffel, Robert, m. Ang., Königswinter — Pension Seeadler  
 Schrähjahr, Willi, Oberhausen — Camping Um Ost

# Bredlerlow

Treffpunkt der Eleganz

EXCLUSIVE DAMEN- UND HERRENMODEN IN DER STRANDSTRASSE

Eine Eleganz, die für sich selber spricht, die ins Gespräch kommt

Es erwartet Sie ein Arbeiterteam, das objektiv und mit großer Fachkenntnis

auf individuelle Wünsche einzugehen weiß

WERNER BREDERLOW



Damenpfad 12      Telefon 700      Ecke Strandstraße

**GAUMENFREUDEN AN DEN FRÜCHTEN DES MEERES**  
 65 regionale, nationale und  
 internationale Fischspezialitäten von 3,50 DM — 20,00 DM  
 Tischzeit täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr und ab 17.30 Uhr  
 Inhaber: Dieter Lotze

## NEU AUF NORDERNEY

### Mini-Golfplatz und Freizeitcenter am Birkenweg

Spiel und Sport für jung und alt

Die vielseitige Unterhaltungsmöglichkeit — auch bei schlechter Witterung.

Inhaber: Anita u. Karl Pietschmann - Telefon (04932) 2858

#### EIS und GETRÄNKE am Platze

Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet - abends beleuchtet

Mini-Golf, Euro-Turnieranlage, Go Car- und Fahrradverleih, Freiluftkegelbahn, Kinder-Elektro-Motorboote zum Selbstfahren im Gondelteich, Kinderkettenkarussell, Hallentischtennis

Schlieff, Karl, m. Ang., Dülmen — Marienstr. 21  
 Schiener, Ursula, Dortmund — Herrenpfad 20  
 Schemken, Marlies, Duisburg — An der Mühle 4  
 Scholz, Klaus, m. Ang., Herford — Haus Extra  
 Schneider, Gisela, Frankfurt — Strandhotel Rixtine  
 Schmidt, Franz, m. Ang., Aachen — Bogenstr. 10  
 Schaumann, Friedrich W., m. Ang., Mülheim — Trampel  
 Siegmund, Wilhelm, m. Ang., Hess. Oldendorf — Künstlerhaus  
 Sixel, Detlef, m. Ang., Basel — Strandhotel Haus am Meer  
 Steinkühler, Fred, m. Ang., Herford — Strandh. Haus am Meer  
 Schmackpfeffer, Gisela, m. Ang., Neumünster — Friedrichstr. 27  
 Stieler v. Heydekampf, Martha Luise, Hamburg — Haus Daheim  
 Staarmann, Herbert, m. Ang., Neuenkirchen — Park-Hotel  
 Schneider, Werner, m. Ang., Milse — Luisenstr. 9  
 Schier, Heinrich, m. Ang., Zurstraße — Gartenstr. 54  
 Schmitz, Friedel, m. Ang., Wuppertal — Südhofstr. 13  
 Siegmund, Hildegard, Düsseldorf — Haus Sandburg  
 Schulte, Wilhelm, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Heinrichstr. 8  
 Schmedding, Willi, m. Ang., Saerbeck — Benekestr. 44  
 Schwarz, Heidrun, Grasdorf — Bruns Hotel  
 Sieper, Herbert, Krefeld — Villa Nordsee  
 Trommer, Gerhard, m. Ang., Erlangen — Benekestr. 57  
 Thunemeyer, Therese, Sundern — Damenpfad 9  
 Tiemann, Heinz, m. Ang., Stewede — Damenpfad 17  
 Tebbe, Doris, m. Ang., Vechta — Schulzenstr. 27  
 Tübing, Willi, m. Ang., Coesfeld — An der Mühle 8  
 Thunemeyer, Elisabeth, m. Ang., Ahlen — Damenpfad 9  
 Treppmann, Werner, m. Ang., Wuppertal — Domäne Eiland  
 Till, Walter, m. Ang., Hiddingsel — Benekestr. 44  
 Tollkötter, Heinrich, m. Ang., Münster — Camping Um Ost  
 Trimpop, Rudolf, m. Ang., Lüdenscheid — Nordhelmstr. 1  
 Ulle, Jürgen, m. Ang., Ulm — Haus Reinoldus  
 Uhl, Hans-Georg, m. Ang., Bonn — Haus Westend  
 Vienken, Franziska, m. Ang., Reken — Villa Irene  
 Voss, Helmut, m. Ang., Karlsruhe — Janusstr. 12  
 de Vries, Kornelis, m. Ang., Lathen — Wilhelmstr. 11  
 Würfel, Elisabeth, Gevelsberg — Elbestr. 15a  
 de Wendt, Heinz, m. Ang., Mülheim — Rheinstr. 19  
 Weyermann, Elke, m. Ang., Hille — Haus Rosa-Lena  
 Walter, Dagmar, Dortmund — Mainstr. 7  
 Walter, Ursula, m. Ang., Wildeshausen — Im Gewerbegebiet 8  
 Wissing, Heinrich, m. Ang., Düsseldorf — Luisenstr. 27  
 Wüstefeld, Alfons, m. Ang., Gelsenkirchen — Kirchstr. 1  
 Werner, Fritz, m. Ang., Dortmund — Mainstr. 5a  
 Wimmersbach, Wolfgang, Aachen — Haus Nordseeblick  
 Wasser, Heinz, m. Ang., Kempen — Camping Um Ost  
 Wiechmann, Waltraut, Hamburg — Strandvilla Scheinemann  
 Wolfram, Herbert, m. Ang., St. Augustin — Kampstr. 9  
 Weiß, Anton, m. Ang., Kell — Camping Um Ost  
 Wacker, Dieter, Neuenburg — Birkenweg 21  
 Wisser, Heribert, m. Ang., Wesel — Haus Daheim  
 Weyers, Hermann, m. Ang., Bocholt — Hotel Metropol  
 Walther, Elke, m. Ang., Tübingen — Südhofstr. 23

Würz, Theo, m. Ang., Bergkamen — Haus Brunhilde  
 Walgenbach, Heinrich, m. Ang., Dülmen — Benekestr. 44  
 Wessels, Mechthild, m. Ang., Borghorst — Haus Insulaner  
 Wubke, Bernd, m. Ang., Hameln — Wiedaschstr. 23  
 Wittland, Hilde, m. Ang., Bünde — Feldhausenstr. 8  
 Weber, Dietrich, m. Ang., Duisburg — Langestr. 2  
 Werft, Irmgard, Wickede — Logierhaus Neunaber  
 Wagner, Berta, Heeden — Hafenstr. 15  
 Walz, Hansheinrich, Dr., m. Ang., Villingen — Hotel Metropol  
 Wroblowski, Jürgen, m. Ang., Oldenburg — Haus Kubi  
 Zocher, Roswitha, Hagen — Marienstr. 4  
 Zarges, Paul, m. Ang., Plettenberg — Elbestr. 19a

#### Angemeldet bis zum 7. August 1974

Arlinghaus, Wolfgang, Lohne — Hotel Metropol  
 Abels, Cilly, m. Ang., Viersen — Haus Bischoff  
 Arens, Karl-Heinz, m. Ang., Rheinhausen — Rheinstr. 18  
 Ackermann, Horst, m. Ang., Kamen — Haus Brunhilde  
 Bockmühl, Rolf, m. Ang., Wuppertal — Villa Christina  
 Beck, Heinz, m. Ang., Neheim-Hüsten — Emsstr. 4  
 Bartsch, Dova, Bünde — Marienstr. 3  
 Bielzer, Ursula, m. Ang., Unna — Gartenstr. 52  
 Belke, Anton, m. Ang., B.-Petersborn — Tollestr. 6  
 Bentig, Holger, m. Ang., Pelkum — Birkenweg 9  
 Brühne, Horst, m. Ang., Velbert — Luciusstr. 10  
 Brewer, Sigmund, m. Ang., Eschweiler — Kaiserstr. 8  
 Brodersen, Ilse, Bremerhaven — Gästehaus Rass, Südhofstr. 15  
 Buß, Irmgard, Balingen — Norden  
 Bollhorst, Luise, m. Ang., Rehden — Camping Um Ost  
 Bernoth, Hans, m. Ang., Bielefeld — Seilerstr. 1  
 Becker, Hubertus, m. Ang., Idar-Oberstein — Moltkestr. 8  
 Balbach, Kurt, m. Ang., Nürnberg — Marienstr. 21  
 Brook, Rosy, m. Ang., Solingen — Hotel Pique  
 Bunse, Karl, m. Ang., Essen — Camping Um Ost  
 Becker, Gisela, Wohratal — Haus Vita Nova  
 Bodenbender, Hildegard, Marburg — Haus Vita Nova  
 Brabender, Heinz, m. Ang., Solingen — Pension Nickel  
 Bockstegers, Arno, m. Ang., Straden — Villa Mrie  
 Conte, Ralf, Dr., Wuppertal — Haus Seerose  
 Cassau, Heribert, m. Ang., Paderborn — Pension Meeresstrand  
 Claus, Harald, m. Ang., Bad Liebenzell — Mühlenstr. 6  
 Cropp, Stephan, Eschborn — Haus Schipper  
 Danielmeier, Helmut, m. Ang., Bad Salzungen — Benekestr. 39  
 Diez, Robert, Dr., m. Ang., Haltern — Moltkestr. 16  
 Detering, Helmut, m. Ang., Bad Salzungen — Haus Vita Nova  
 Drewer, Walter, m. Ang., Paderborn — Rheinstr. 31  
 Dohle, Hermann, Duisburg — Rheinstr. 18  
 Denne, Liesel, m. Ang., Haltern — Nordhelmstr. 8  
 Dieker, H., m. Ang., Porta Westfalica — Winterstr. 24  
 Düsing, Walter, m. Ang., Datteln — Logierhaus Neunaber  
 Ellweiler, Ruth, Essen — Golf-Hotel  
 Enders, Wolfgang, m. Ang., Betzenstein — Rheinstr. 36  
 Eydng, Wolfgang, m. Ang., Hattingen — Haus Daheim  
 Ebbinghaus, Ilse, Hohenlimburg — Luisenstr. 16

## Augenoptik Claussen

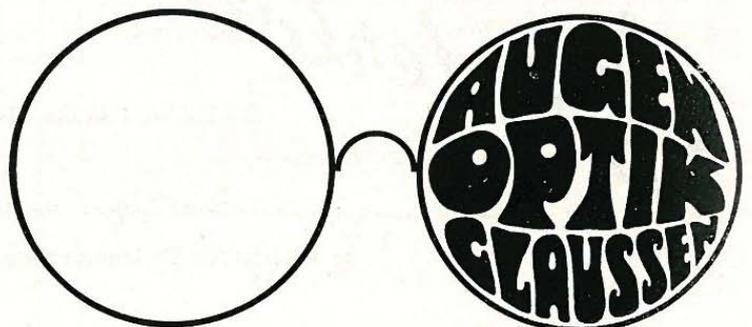
Staatlich geprüfter Augenoptiker  
und Optikermeister

**Modische Brillen**

**Sonnenbrillen**



**Contactlinsen**



Jann-Berghaus-Straße 12



## Wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben achten Sie auf Anzeigen mit diesem Symbol !

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs-  
und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile** aufkommen läßt!

In allen Betrieben Spitzenbiere im Anstich

u. a.: PILSNER URQUELL VELTINS KROMBACHER KÖNIG PILSENER

Erhardt, Emmy, Düsseldorf — Haus Schöneweg  
Eiben, Wilfried, m. Ang., Aurich — Kirchstr. 19a  
Ellerbrock, Anneliese, m. Ang., Bielefeld — Bruns Hotel  
Eilks, Jürgen, m. Ang., Bingen — Strandhotel Atlantic  
Fox, Rolf, m. Ang., Luzern — Friedrichstr. 34  
Feldmann, Karl, m. Ang., Bruchhausen — Benekestr. 11  
Fahlbusch, Christine, Göttingen — Haus Kriegsmann  
Fräger, Wilhelm, m. Ang., Bad Oeynhausen — Strandh. Germania  
Friebe, Rudolf, m. Ang., Herford — Lippestr. 17  
Feldmann, Hans-Georg, m. Ang., Dortmund — Tannenstr. 16  
Frevel, Emmi, Hannover — Haus Vita Nova  
Graus, Ludwig, m. Ang., Nürnberg — Emsstr. 8  
Groothoff, Britta, m. Ang., Braunschweig — Bogenstr. 12  
v. Grone, Eckbrecht, m. Ang., Münster — Bdw.-Erh.-Heim  
Grimm, Fritz, m. Ang., Geldern — In den Dünen 18c  
Gordon, Siegfried, m. Ang., Nottuln — Hotel am Leuchtturm  
Göttle, Werner, Duisburg — Rheinstr. 18  
Galant, Harry, m. Ang., Bielefeld — Strandhotel Atlantic  
Ginsberg, Linelotte, Oberstaufen — Georgstr. 2  
Goerke, Ida, m. Ang., Minden — Moltkestr. 6  
Grüter, Elise, m. Ang., Bonn — Villa Norderney  
Hein, Armin, Köln — Villa Christina  
Hütte, Erich, Bielefeld —  
Hüttl, Maria, m. Ang., Bielefeld — Haus Brunhilde  
Herrmann, Paul, m. Ang., E.-Dallau — Hotel Europäischer Hof  
Henkel, Sabine, Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
Hose, Manfred, m. Ang., Bad Oeynhausen — Heinrichstr. 6  
Hellberg, Gertrud, Oldenburg — Hotel am Weststrand  
Hennecke, Dorothea, Hannover — Nordsee-Haus  
Höhne, Harald, Jugendheim — Haus Leisse  
Hellmers, Elsa, Bremen — Langestr. 26  
Hofmann, Lina, Friedberg — Südhoffstr. 15  
Hagmann, Reinhard, m. Ang., Bielefeld — Wedelstr. 2  
Huhchemeuker, Rudolf, m. Ang., Hindelheim — Meeresstrand  
Hardenberg, Johann, m. Ang., Spoken — Wilhelmstr. 9  
Hincha, Christine, m. Ang., Horn — Elbestr. 19  
Hollenberg, Siri, Bremen — Marienstr. 22  
Heuver, Karl, m. Ang., Borken — Haus Delang  
Hacker, Annette, m. Ang., Völklingen — Hotel Rheinischer Hof  
Heuer, Rosi, Münster — Heinrichstr. 8  
Hoppe, Ingeborg, Otisheim — Nordsee-Haus  
Hoffmann, Erna, Haltern — Winterstr. 3  
Haeckel, Astrid, m. Ang., Celle — Waldweg 13  
Janssen, Ewald, m. Ang., Kalkar — Kiefernweg 10  
Johann, Hanne, Oberhausen — Am Fischerhafen 14  
Jestner, Wolfgang, Lünen — Hotel-Pension Meeresstrand  
Justus, Maria, Rheine — Frisiastr. 24  
Janssen, Rolf, m. Ang., Lathen — Lemkuhl, Gartenstr.  
Jäger, Doria, Neuwied — Knyphausenstr. 2  
Koch, Michael, m. Ang., Bad Nenndorf — Emsstr. 16  
Kramer, Heinz, m. Ang., Olpe — Friedrichstr. 24  
Kress, Fritz, m. Ang., Essen — Haus Erika  
Kiefer, Rolf, m. Ang., Lilienthal — Haus Fydrich  
Kastenholz, Werner, m. Ang., Erfstadt — Haus Annette  
Klüfers, Marie-Luse, Freren — Haus Schöneweg  
Kienast, Frieda, Berlin — Luisenhof  
Koch, Martha, m. Ang., Leuzkirch — Hotel Friese  
Kuse, Margarete, m. Ang., Dortmund — Haus Ulrichs  
Kemper, Werner, Recklinghausen — Hotel Rheinischer Hof  
Kittner, Magret, m. Ang., Bielefeld — Seilersr. 1

Krachudel, Mariane, m. Ang., Porta Westfalica — Winterstr. 24  
Kraudzun, Marita, m. Ang., Dortmund — Haus Heide  
Kraschewski, Walter, m. Ang., Ennepetal — Wiedaschstr. 16  
Kanthack, Waltraud, m. Ang., Bensberg — An der Mühle 4  
Kaplaun, Heinz, m. Ang., Großostheim — Haus am Meer  
Küther, Erika, m. Ang., Geilenkirchen — Herrenpfad 9  
Korbshulte, Karl Heinz, m. Ang., Iserlohn — Strandhotel Rixtime  
Lepin, Wolfgang, m. Ang., Nordhorn — Birkenweg 18  
Lingemann, Marianne, m. Ang., Köln — Hochhaus A  
Lindinger, Walter, m. Ang., München — Haus Sandburg  
Laux, Ewald, m. Ang., Schönborn — Haus Harzburg  
Lütke, Paul, m. Ang., Schmallenberg — Haus Vita Nova  
Lohmeyer, Kurt, m. Ang., Hamburg — Pension Haus Weber  
Lipka, Heinz, m. Ang., Dortmund — Haus Frisia  
Lemin, Petrag, m. Ang., Münster — Haus Wessels  
Majer, Lieselotte, Sindelfingen — Strandhotel Germania  
Maul, Helene, Arnsberg — Luisenstr. 16  
Mölders, Fritz, m. Ang., Lünen — Pension Schubert  
Metzner, Leni, Velmede — Langestr. 26  
Mintrop, Inge, Bochum — Golf-Hotel

Ihrer Gesundheit zullebe  
täglich  
Meeres T I E F wasser  
trinken



Fragen Sie nach BIOMARIS  
in der Trinkkurhalle von Norderney  
neben dem Wellenbad  
im Georgsgarten

Möller, Marlies, Deilinghofen — Haus Bischoff  
Möps, Josefina, Friedberg — Südhoffstr. 15  
Mügge, Alexander, m. Ang., Sennestadt — Seilerstr. 1  
Messepschmidt, Herbert, Minden — Marienstr. 10  
Mäckler, Ludwig, Willich — Weserstr. 4  
Möller, Paul, m. Ang., Hofgeismar — Villa Norderney  
Neubauer, Elisabeth, Stuttgart — Luisenstr. 9  
Neu, Heinrich, Damm — Villa Jürgens  
Nedden, Hartmut, m. Ang., Hannover — Hotel Metropol  
Nitsche, Werner, m. Ang., Sprendlingen — Kiefernweg 8  
Naumann, Hilmar, Bremen — Haus Reinoldus  
Niewerth, Bernd, Coesfeld — Kurhotel Kaiserhof  
Nestler, Gerhard, m. Ang., Deilinghofen — Haus Bischoff  
Niedrich, Bärbel, Meschede — Nordhelmstr. 49  
Ostermann, Wolfgang, Letter — Dorenbusch, Am Kap  
Oxe, Walter, m. Ang., Witten — Haus Meeresbrandung  
Ossenbühl, Walter, m. Ang., Duisburg — Villa Ilse  
Okken, Heinrich, m. Ang., Bitburg — Südstr. 9

## 大 東 亞 家 園 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA - Ober  
JAPAN - 40  
INDIENKUNST 1932 JAHRE 1974

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

Ihr Ausflugsziel auf der Insel

Restaurant und Café

„Oase“

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

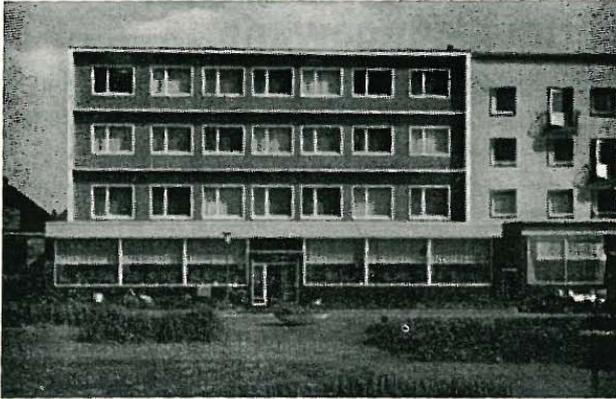
Beachten Sie bitte:

**MITTAGSTISCH**  
von 12.00 bis 17.00 Uhr

# haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1974

**JÖRGEN UND LORE NIEMEYER**  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777



## Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand

mit dem unbehinderten Blick auf das Meer

Zentralheizung - Große Seeterrasse

Behagliche Aufenthaltsräume

Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum

Tischtennis usw. - Zimmertelefon

## Inklusivpreis

(Übernachtung, Frühstück, Prozente, Mehrwertsteuer)

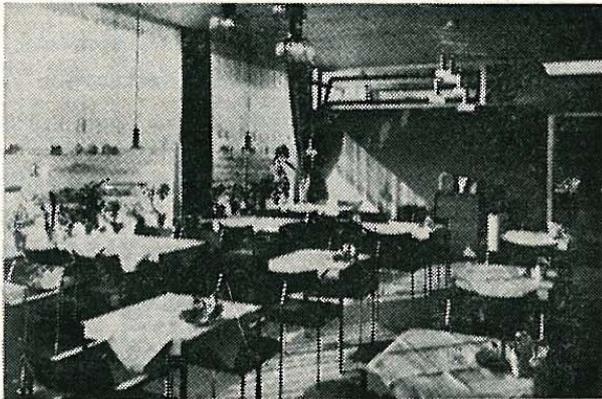
**Seezimmer:** Sommersaison DM 32,—

Frühjahr und Herbst DM 30,—

**Gartenzimmer:** Sommersaison DM 26,—

Frühjahr und Herbst DM 24,—

Anmeldungen für das neue Jahr  
bitte schon im Januar vornehmen



Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen

## 2-Bett-Studios

in unserem 1971 neuerstellten

**Ferienhaus mit allem Komfort**

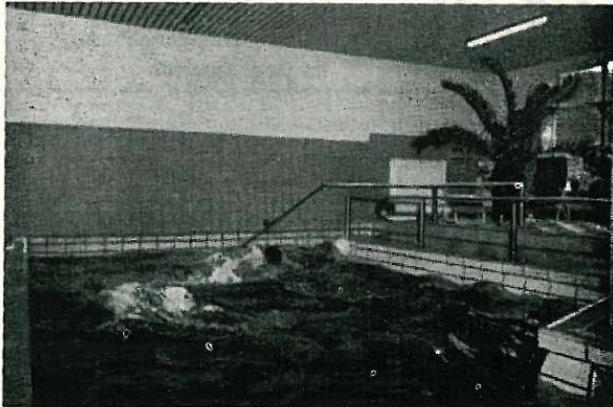
in der Halemstraße an der Rückseite

des Hauses Waterkant,

dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur  
Verfügung stehen

**Wohnungspreis: 50,00 bis 60,00 DM**

November bis März abzügl. 15 Prozent



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit  
einer ständigen Wassertemperatur von 28 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

**Solarium, Sauna, Fitnessraum**

# MISS NEY

zieht alle  
großen und  
kleinen Evas  
an

Aus Paris und Düsseldorf  
haben wir das Neueste  
für Sie mitgebracht.  
Heinrichstraße 8 (Verbindung  
Poststraße / Strandpromenade)

# Es wohnt sich gut in den Häusern



## HOTEL AM DAMENPFAD

PENSION JANSSEN Damenpfad

HOTEL RHEINISCHER HOF im Ortszentrum

APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“ Luisenstraße

FERIENWOHNUNGEN „LIEKEDEELER“ Kirchstraße 24

mit Meerwasser-Schwimmbad und Sauna

Schwimmbadbenutzung für alle Übernachtungsgäste der Creutzenberg-Betriebe

Pieper, Hans E., m. Ang., Herford — Kirchstr. 8  
 Paulsen, Friedrich, m. Ang., Bremervörde — Feldhausenstr. 12  
 Papke, Susanne, m. Ang., Essen — Weserstr. 12  
 Peter, Heinz, m. Ang., Bielefeld — Haus Düro  
 Pirch, Dieter, m. Ang., Ratingen — Hotel Friese  
 Pannes, Johannes, m. Ang., Krefeld — Jadestr. 1  
 Quabach, Paul, m. Ang., Biesfeld — Frisiastr. 22  
 Reudenk, Wolfgang, m. Ang., Craillshiem — Haus Iderhoff  
 Rademacher, Brigitte, Dortmund — Emsstr. 4  
 Riemann, Ulrike, Bensberg — Haus Dünrose  
 Roling, Bernhard, m. Ang., Wetrtingen — Benekestr. 44  
 Ruhmkorf, Hannelore, m. Ang., Hotteln — Weserstr. 5  
 Rieger, Hedwig, m. Ang., Lünen — Am Wasserturm 1  
 Rickter, Reinhard, m. Ang., Königstein — Haus Schipper  
 Rosenberg, Heinz, m. Ang., Wuppertal — Haus Sylvia  
 Rehfeld, Dieter, m. Ang., Soest — Langestr. 26  
 Radek, Edelgard, Blomberg — Haus Leichte Brise  
 Stehr, Mölln — Haus Westend  
 Schulte, Heribert, Nordhorn — Haus Birgit  
 Stocks, Johannes, m. Ang., Freudenstadt — Golf-Hotel  
 Schatz, Hugo, m. Ang., Bochum — Friedrichstr. 24  
 Stühr, Hans-Waldem., m. Ang., Aschaffenburg — Pension Cäcilie  
 Spelsiek, Renate, m. Ang., Rödinghausen — Kirchstr. 8  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm — Haus Sonnenblick  
 Stallon, Manfred, m. Ang., Recklinghausen — Strandh. Atlantic  
 Schoene, Karl, m. Ang., Mainz — Frisiastr. 25  
 Schneider, Margot, Siegen — Friedrichstr. 21  
 Spetzbart, G., Dr., m. Ang., Bochum — Camping Um Ost  
 Schulz, Heribert, Prof., m. Ang., Osnabrück — Hotel Germania  
 Sigg, Anton, m. Ang., Balingen — Norden  
 Steen, Inge, Hamburg — Haus Hartwig  
 Sasse, Beate, m. Ang., Meerbusch — Hochhaus B  
 Haumann, Heinrich, m. Ang., Lüdenscheid — Mainstr. 29  
 Spelsberg, Fr. W., m. Ang., Altena — Am Fischerhafen 17  
 Schnepfer, Klemens, m. Ang., Lindlar — Nordsee-Haus  
 Schmitz, Friedrich, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Metropol  
 Schröder, Günter, m. Ang., Wuppertal — Seilerstr. 15  
 Schott, Lothar, m. Ang., Münchberg — Haus Vita Nova  
 Thüring, Marianne, Dr., m. Ang., Augsburg — Luisenstr. 26  
 Thönel, Jürgen, m. Ang., Bremen — Roonstr. 4  
 Trentlage, Irmgard, m. Ang., Quakenbrück — Bruns Hotel  
 Tesch, Elisabeth, Langendam — Strandhotel Germania  
 Tass, Martha, Narthol — Haus Irene  
 Tenbaum, Charlotte, Bad Homburg — Hotel-Pension Meeresstrand  
 Thalenhorst, Walter, Bielefeld — Am Georgsgarten  
 Tappe, Renate, Gütersloh — Birkenweg 30  
 Thebille, Klemens, Borken — Jann-Berghaus-Str. 74  
 Tappeser, Ludger, Salzkotten — Haus Delang  
 Ullrich, Walter, m. Ang., Münster — Karlstr. 6  
 Voigt, Manfred, m. Ang., Braunschweig — Halemstr. 12a  
 Vos, Jakob, m. Ang., Kevelaer — Haus Reinoldus  
 Wittkopp, Jürgen, m. Ang., Bremen — Winterstr. 3a  
 Welki, Lothar, m. Ang., Köln — Hotel Metropol  
 Werner, Eckhard, Bremen — Haus Reinoldus  
 Wolters, Cord, m. Ang., Walsrode — Camping Um Ost  
 Wahsner, Wolfgang, Westerkappeln — Maybachstr. 16  
 Witt, Dieter, m. Ang., Diepholz — Camping Um Ost  
 Zöllner, Heinz, m. Ang., Dortmund — Damenpfad 23  
 Zallen, Gertrud, Wetter — Hotel Pique

Angemeldet bis zum 8. August 1974

Averesch, Johann, Nienberge — Sanatorium Norderney  
 Altemöller, H., m. Ang., Nordwalde — Kurhotel Kaiserhof  
 Bergmann, Josef, m. Ang., Neheim-Hüsten — Oderstr. 2  
 Bechtel, Kurt, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Inge

Bothe, Walter, Lüdersen — Pension Meeresleuchten  
 Bindan, Anne, m. Ang., Lillienthal — Haus Dünrose  
 Buttler, Liesel, Gelsenkirchen — Gartenstr. 34  
 Broenke, Wilhelm, m. Ang., Hildesheim — Maybachstr. 35  
 Bürmann, Karl, Vosswinkel — Sanatorium Norderney  
 Böhm, Leo, m. Ang., Waldbüttelbrunn — Frisiastr. 5  
 Bickelhaupt, Hans Dieter, m. Ang., Gevelsberg — Oderstr. 11  
 Brix, Dieter, m. Ang., Schweinfurt — Haus Vita Nova  
 Bergmann, Hans, Dr., m. Ang., Dortmund — Haus Hellmuth  
 Buchmüller, Rolf, m. Ang., Bad Berleburg — Luisenstr. 32  
 Böckeler, Marcus, Dr., m. Ang., Bonn — Marienstr. 17  
 Buddendick, Klara, Norderney — Benekestr. 44  
 Bröker, Klara, Norderney — Benekestr. 44  
 Bußhoff, Inge, Borken — Haus Hellmuth  
 Clausen, Alois, m. Ang., Essen — Hotel Metropol  
 Christoph, Horst, m. Ang., Stuttgart — Luisenstr. 10  
 Cordes, Erwin, m. Ang., Vermold — Nordhelmstr. 81  
 Dammann, Inga, Duisburg — Hotel-Pension Kama  
 Döding, Heinrich, Espelkamp — Sanatorium Norderney  
 Drathen, Klara, m. Ang., M.-Gladbach — Gästehaus Dörte  
 Dickbertel, Helmut, m. Ang., Detmold — Camping Um Ost  
 Dillhage, Heinrich, Borken — Sanatorium Norderney  
 Eckstein, Erich, m. Ang., Brake — Halemstr. 4  
 Ebe, Hugo, Hemer — Strandhotel Germania  
 Felske, Thomas, Herne — Sanatorium Norderney  
 Grossmann, A., m. Ang., Porta Westfalica — Ferienh. Papenfuß  
 Grunwald, Gerhard, m. Ang., Dortmund — Georgstr. 2  
 Görz, Fritz, m. Ang., Hachenburg — Tjaden, Frisiastr.  
 Giertzlich, Artur, m. Ang., Berlin — Hotel am Leuchtturm  
 Grochoway, Halla, Walluf — Hotel Metropol  
 Galonska, Helmut, m. Ang., Gelsenkirchen — Poststr. 6  
 Gendemann, Kurt, Münster — Sanatorium Norderney  
 Gutsch, Klaus-Dietmer, Hannover — Haus Harzburg  
 Glogau, Emmy, Elmshorn — Haus Marlies  
 Geng, Heinz, Jürgen, m. Ang., Wülfrath — Haus Vita Nova  
 Heuler, Herbert, Eußenheim — Sanatorium Norderney  
 Hertlein, Franz, m. Ang., Burgoberbach — Haus Waterkant  
 Hilsmann, Hans, m. Ang., Unna — Strandhotel Germania  
 Homm, Bernd, Hagen — Sanatorium Norderney  
 Haseling, Ernst, Meinerzhagen — Sanatorium Norderney  
 Hüttenreiter, Luise, Marktbreit — Sanatorium Norderney  
 Hacke, Josef, Olpe — Sanatorium Norderney  
 Hollenbach, Dieter, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Höner, Marie-Luise, m. Ang., Spenge — Haus Inge  
 Weiskittel, Ingeborg, Dortmund — Brunnenstr. 3  
 Hoffmann, Herbert, m. Ang., Köln — Pension Meeresleuchten  
 Just, Heinz-Michael, Sigmaringen — Maybachstr. 9  
 Israel, Hans, m. Ang., Berlin — Hotel am Leuchtturm  
 Hermann, Hermann, Semmental — Kirchs. 8  
 Johannknecht, Gerd, m. Ang., Paderborn — Luisenstr. 32  
 Inwerks, A., m. Ang., F. — Knyphausenstr. 26  
 Klinger, Sieglinde, Plodungen — Mühlenstr. 3  
 Klein, Helga, m. Ang., Köln — Marienstr. 21  
 Kramer, Herbert, Nordwalde — Bruns Hotel  
 Klitta, Helga, m. Ang., Marktredwitz — Winterstr. 5  
 Krebs, Franz, m. Ang., Düsseldorf — Rheinstr. 35  
 Knietzsch, Joachim, m. Ang., Wolfsburg — Am Weststrand 16  
 Kraus, Christian, m. Ang., Köln — Haus Vita Nova  
 Köster, Heinrich, m. Ang., Essen — Luisenstr. 18  
 Kroes, Hans, m. Ang., Hamm — Camping Um Ost  
 Korff, Reinhold, m. Ang., Porta Westfalica — Gartenstr. 48  
 Kortekamp, Horst, Lemgo — Sanatorium Norderney  
 Kleinsorge, Karl-Heinz, Zueschen — Sanatorium Norderney  
 Kilmner, Siegfried, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Kleinelumern, L.-E., Stadtlohn — Hotel Metropol



## Jeden Abend Tanz für jung und alt

bietet die

# „CHEZ NOUS“

im Hotel „Rheinischer Hof“

# Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

**bekannt**

für schnelle Bedienung

**beliebt**

wegen schmackhafter Speisen  
in reichhaltiger Auswahl

**gerne besucht**

wegen seines preiswerten Angebots

## Unsere Spezialität:

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

**Öffnungszeiten:** durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
dienstags Ruhetag

Im Ausschank



Unter gleicher Leitung:

**HAUS MAI** Elbestraße 16

Komfortable Ferienwohnungen — ganzjährig geöffnet

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



## Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

**Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands**  
Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
**Original-Speisen und**  
**-Getränke aus Jugoslawien**  
**und der ungarischen Puszta**  
bei flackerndem  
Kerzenschein,  
intimer Atmosphäre  
und schmelzenden  
Zigeunerweisen

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Täglich geöffnet von 11 - 14 Uhr und von 17 - 1 Uhr nachts

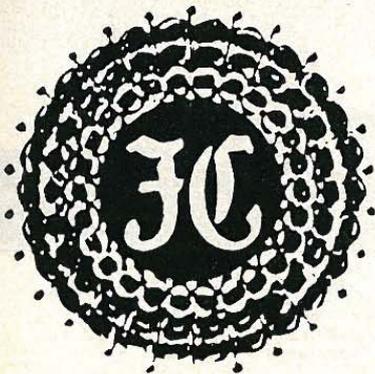
**Ab 19 Uhr ZIGEUNERMUSIK**

**Bittär schääen!**

Kirschneck, Gerda, Gerbrunn — Sanatorium Norderney  
Kerkhoff, Lambert, Schüttorf — Kurhotel Norderney  
Kraus, Lissy, m. Ang., Eddesse — Knyphausenstr. 22  
Kühnpast, Rainer, m. Ang., Düsseldorf — Wedelstr. 5  
Kylan, Elisabeth, m. Ang., Elmshorn —  
Lomb, Martin, Schnathorst — Sanatorium Norderney  
Lobackams, Doris, m. Ang., Wuppertal — Jadestr. 3  
Linnenbaumer, Maria, m. Ang., Neuenkirchen — Hochhaus B  
Luft, Kurt, m. Ang., Herborn — Knyphausenstr. 22  
Liedke, Manfred, m. Ang., Detmold — Haus Westend  
Müller-Niedner, W.-D., m. Ang., Berlin — Pens. Meeresleuchten  
Michalsky, Franz, m. Ang., Freising — Richthofenstr. 15  
Marth, H. D., m. Ang., Kassel — Hotel Rheinischer Hof  
Möcklinghoff, Maren, m. Ang., Münster — Bruns Hotel  
Meyering, Elisabeth, m. Ang., Warendorf — Gartenstr. 44  
Mangold, Gustl, m. Ang., Ellwangen — Am Fischerhafen 2  
Neuwirth, Johann, m. Ang., Wuppertal — Nordhelmstr. 35  
Noz, Gerhard, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Neigenfind, Wolfgang, m. Ang., Lage — Camping Um Ost  
Pagkowski, Kurt, m. Ang., Essen — Winterstr. 23  
Powalka, Hildegard, Stuttgart — Hotel Rheinischer Hof  
Pack, Heinz, m. Ang., Arnsberg — Wiedaschstr. 23  
Philippenburg, Hermann P., m. Ang., Essen — Strandvilla Therese  
Pacholek, Alfred, Werl — Sanatorium Norderney  
von Podrucki, Irmgard, Bielefeld — Sanatorium Norderney  
Posorsky, Alfons, Dr., m. Ang., Krefeld — Herrenpfad 12  
Pitsch, Franz, m. Ang., Bochum — Haus Vita Nova  
Peitz, Rudolf, Salzkotten — Haus Delang  
Radek, Helmut, Blomberg — Sanatorium Norderney  
Rass, Gustav, Werl — Villa Irene  
Röhring, Heinrich, m. Ang., Iserlohn — Birkenweg 15  
Raethjen, Christine, Bochum —  
Renner, Joachmi, Frankfurt — Strandvilla Fortuna  
Rubuns, Walter, Dr., Dortmund — Haus Hellmuth  
Reichstein, Luise, Köln — Heinrichstr. 10  
Reineke, Maria, Nieheim — Jann-Berghaus-Str. 45  
Rogolla, Angelika, m. Ang., Siedlinghausen —  
Raths, Günter, m. Ang., Köln — Oderstr. 7  
Skoppek, Jürgen, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Schnitzmeier, Ingrid, Esbeck — Sanatorium Norderney  
Steger, Viktor, Bochum — Sanatorium Norderney  
Schröder, Hans, m. Ang., Werl — Roonstr. 6  
Schreiber, Irmgard, m. Ang., Halle — Haus Eberhardts  
Schmitz, Peter, m. Ang., Essen — Hochhaus A  
Schenke, Roger, Hattingen — Jann-Berghaus-Str. 38  
Stengel, Hermann, Essen — Emsstr. 15  
Stein, Hans, m. Ang., Hilden — Luisenstr. 16  
Schwiering, Hermann, m. Ang., Haysinghausen — An der Mühle 2  
Schulz, Fritz, Oberhausen — Sanatorium Norderney  
Schlepper, Wilfried, Detmold — Sanatorium Norderney  
Schueer, Thea, Gelsenkirchen — Kurhotel Norderney  
Schunicht, Gabriele, Paderborn — Jann-Berghaus-Str. 45  
Schier, Hans Ulrich, m. Ang., Nußloch — Friedrichstr. 28  
Schneider, Norbert, Dr., m. Ang., Leverkusen — Kreuzstr. 10  
Schumacher, Herbert, m. Ang., Krefeld — Haus Kratzel  
Schneider, Hilde, m. Ang., Niederwalgern — Villa Scheinemann  
Suthan, Karl, m. Ang., Eschweiler — Haus E. Weber  
Siebers, Philipp, m. Ang., Niedermarsberg — Haus Vita Nova  
Thedieck, Lucia, Hagen — Sanatorium Norderney  
Titze, Alfred, Hagen — Sanatorium Norderney  
Thielen, Rosemarie, m. Ang., Duisburg — Tollestr. 1  
Thiel, Christel, m. Ang., Brackwede — Haus Eberhardts  
Tilk, Irmgard, m. Ang., Langenfeld — Nordhelmstr. 52  
Tesch, Hans-Joachim, m. Ang., Heidelberg — In den Dünen 18c  
Tucker, Liesel, Georgsmarienhütte — Schulzenstr. 25  
Thomas, Hans, m. Ang., Wachenbuchen — Emsstr. 8  
Thebille, Konrad, m. Ang., Borcheln — Knyphausenstr. 4  
Vogel, Richard, m. Ang., Brackwede — Haus Folkerts  
Vogginger, Karl, Maximiliansau — Sanatorium Norderney  
Vermold, Fenna, m. Ang., Schüttorf — Kurhotel Norderney  
Winkelmann, Franz, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Wolfert, Manfred, Frankenthal — Sanatorium Norderney  
Wirkus, Helene, Brakel — Sanatorium Norderney  
Würfel, Horst, Buer — Sanatorium Norderney  
Wenzel, Wolfgang, m. Ang., Kaufbeuren — Haus am Meer  
Weiskittel, Dorothea, Dortmund — Seilerstr. 11  
Walter, Heinz, m. Ang., Edingen — Friedrichstr. 28  
Wolfert, Hans-Josef, m. Ang., Lindlar — Camping Um Ost  
Wichert, Gustav-Dieter, Bensberg — Haus Hagedorn  
Welland, Heinrich, m. Ang., Spenge — Haus Inge  
Winkler, Klaus, m. Ang., Schwalmstadt — Luisenstr. 12  
Zeissner, Albin, Herten — Sanatorium Norderney  
Lappka, F. C., Bremen — Nordsee-Haus  
Zollondz, Hildegard, m. Ang., Gelsenkirchen — Gartenstr. 34

**Angemeldet bis zum 9. August 1974**

Abels, Wilhelm, m. Ang., Düsseldorf — Haus Dünenrose  
Alipaß, Heinz, m. Ang., Rees — Mühlenstr. 16  
Ahrens, Ekkehard, Bremen — Haus Iderhoff  
Börgel, Karl, m. Ang., Bevergern — Am Leuchtturm 1  
Bethmann, Heinz, m. Ang., Hannover — Winterstr. 11  
Blenn, Helene, Berlin — Marienstr. 14  
Brademann, O., m. Ang., Kleinenichen — Strandhotel Miramar  
Beyer, Reinhard, m. Ang., Emden — Camping Um Ost  
Bockmühl, Ernst, m. Ang., Wuppertal — Villa Christina  
Bormann, Heinz, m. Ang., Wetter — Pension Jürgens  
Binneberg, Karl, Dr., m. Ang., Göttingen — Haus Ostend  
Braubach, Max, Prof., Bonn — Strandhotel Germania  
Balmert, Helmut, m. Ang., Oberelbert — Haus König  
Braun, Hans, m. Ang., Bensberg — Gästehaus Dörte  
Buchta, Hermann, m. Ang., Bad Schönborn — Waldweg 14  
Böselt, Marianna, Dortmund — Südstr. 28  
Behrens, Inge, Hachenburg — Hotel Rheinischer Hof  
Brumme, Albert, m. Ang., Düsseldorf — Haus Brunhilde  
Baasner, Henny, Hannover — Kreuzstr. 11  
Berger, Dorothea, Berlin — Haus Südblick  
Behn, Hildegard, Lüneburg — Richthofenstr. 10  
v. Carnap, Waltraut, m. Ang., Mülheim — Haus Delang  
Dulisch, Eduard, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Gerdes  
Ducat, Karl-Heinz, m. Ang., Milse — Moltkestr. 2  
Dümling, Anny, Hannover — Pension Knigge  
Dürkoop, Alfred, m. Ang., Bielefeld — Haus Sandburg  
Ditzer, Helene, Kirchhundem — Haus Insulaner



## Ziele für gesellige Stunden . . .

**Bierstube Klabaftermann**

**Dancing Orbit im Klabaftermann**

**Gambrinskeller**

**Zwanglosigkeit, gute Laune,  
die Atmosphäre des gemütlichen Beisammenseins!**

Drehen, Maria, m. Ang., Warendorf — Friedrichstr. 17  
 Eppelmann, Heinrich, m. Ang., Wiesbaden — Luisenstr. 25  
 Fechner, Jörg, Hannover — Haus Marlies  
 Fiedler, Alfons, m. Ang., Oberhausen — Trebsdorf, Weserstr.  
 Fechner, Alfred, Hannover — Mainstr. 1  
 Freßmann, Ewald, m. Ang., Warendorf — Elbestr. 4  
 Fatenrath, Ulrike, Halver — Haus Westend  
 Feider, Elfriede, Ertstadt-Erp — Haus Karen  
 Friebe, Richard, m. Ang., Schulenburg — Oderstr. 14  
 Flatemesch-L., Heinrich, m. Ang., Borgloh — Im Gewerbegebiet. 43  
 Geitz, Elfriede, Iserlohn — Gartenstr. 56  
 Gümligen, Grete, Etter — Haus Hellmuth  
 Guttman, Helmut, m. Ang., Alfeld — Ferienhaus König  
 Hellwig, Ursula, Bonn — Elbestr. 19  
 Höppner, Rolf, m. Ang., Düsseldorf — Haus Annette  
 Huse, Heiner, Düsseldorf — Haus Pauls  
 Holzenkämper, Hermann, Dr., m. Ang. — Jachthafen  
 Hirschmann, Rolf, m. Ang., Berlin — An der Mühle 12  
 Hube, Horst, m. Ang., Wiehl — Südhoffstr. 11  
 Hollaender, Heiko, m. Ang., Münster — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hauschild, Reinhard, m. Ang., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hahn, Harald, m. Ang., Nürnberg — Haus Salva  
 Hahne, Hansgünther, m. Ang., Duisburg — Haus Iderhoff  
 Hoffner, Bruno, m. Ang., Lüneburg — Knyphausenstr. 7  
 Hentschel, Ingeborg, m. Ang., Plettenberg — Winterstr. 20  
 Hahn, Horst, m. Ang., Kamp-Lintfort — Pension Cäcilie  
 Hartung, Hans-Joachim, m. Ang., München — Am Leuchtturm 1  
 Hickert, Hartmut, Kettwig — Wiedaschstr. 9  
 Jäkel, Wolfgang, m. Ang., Lehrte — Marienstr. 12  
 Janowsky, Ursula, Köln — Haus Karen  
 Jacoby, Christa, m. Ang., Kamen — Haus Stuhr  
 Janssen, Siegfried, m. Ang., Dortmund — Haus Heide  
 Kolter, Mia, Werl — Camping Um Ost  
 Kochinke, Marianne, Hannover — Friedrichstr. 17  
 Kesper, Ernst-Heinrich, m. Ang., Hagen — Haus Ennen  
 Koshorst, Johannes, m. Ang., München — Nordhelmstr. 86  
 Knof, Siegfried, München — Mainstr. 2  
 Körbi, Walter, m. Ang., Lüdenscheid — Nordhelmstr. 84  
 Klebl, Gudrun, m. Ang., Aldersbach — Park-Hotel  
 Koerbi, H. Hermann, m. Ang., Lüdenscheid — Nordhelmstr. 84  
 Kramer, Hellmuth, m. Ang., Neuburg — Strandhotel Miramar  
 Klette, Wilhelm, Oldenburg — Kurhotel Norderney  
 Kröberth, Anita, m. Ang., Saarbrücken — Haus Daheim  
 Kock, Hubert, Seppenrade — Sportheim  
 Köster, Fritz, Dr., m. Ang., Dortmund — Nordsee-Haus  
 Kindermann, Helene, m. Ang., München — Haus Brauer  
 Krähenbühl, Lina-Hilma, Langnau — Haus Hellmuth  
 Kahlen, Georg, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
 Kayser, Wilhelm, Recklinghausen — Haus Maria am Meer  
 Kaiser, Armin, Dr., m. Ang., St. Augustin — Haus Sylvia  
 Knaak, Joachim, Dr., m. Ang., Bensberg — Haus Delang  
 Lentzenberg, Gerta, m. Ang., Willdt — Haus Jürgens  
 Linker, Hans, m. Ang., Kassel — Hotel Europäischer Hof  
 Loer, Karl Josef, m. Ang., Sundern — Wiedaschstr. 23  
 Lechner-Herschel, Gisela, Offenbach — Kreuzstr. 9  
 Lampe, Georg, m. Ang., Hannover — Frisiastr. 24  
 Müller, Wilhelm, m. Ang., Wetter — Emsstr. 17  
 Müller, Fine, m. Ang., Castrop-Rauxel — Langestr. 26  
 Moesicke, Ronald, m. Ang., Bad Salzungen — Hotel am Kurplatz

May, Gustav, m. Ang., Wuppertal — Oderstr. 11  
 Milczewsky, Ruth, Marburg — Halemstr. 3  
 Miltenberger, Hans J., m. Ang., Heilbronn — In den Dünen 18c  
 Michels, Walburga, m. Ang., St. Vit — Mainstr. 22  
 Müller, Helmut, m. Ang., Rheinkamp — Haus Pahl  
 Neumann, Werner, Dr., m. Ang., Köln — Südstr. 4  
 Neuhaus, Anna, m. Ang., Wuppertal — Bruns Hotel  
 Ortwein, Josef, m. Ang., Lippstadt — Villa Erika  
 Peißl, Wilhelm, m. Ang., Olching — Birkenweg 15  
 Peters, Harald, Dr., m. Ang., Planegg — Kreuzstr. 13  
 Polzin, Hildegard, Berlin — Wilhelmstr. 8  
 Puhe, Lutz, m. Ang., Münster — Im Gewerbegebiet 43  
 Horn, Paul, m. Ang., Düsseldorf — Winterstr. 20  
 Petersen, Johannes, m. Ang., Dortmund — Hotel Metropol  
 Reykovic, Irene, m. Ang., Gevelsberg — Emsstr. 17  
 Rocke, Herbert, Dr., m. Ang., Wolfenbüttel — Haus Antje  
 Rustmann, Albert, m. Ang., Barnstorf — Haus Westend  
 Ramm, Thomas W., m. Ang., Königswinter — Europäischer Hof  
 Reeder, Hermann, m. Ang., Soest — Haus Bauermann  
 Roters, Kurt, m. Ang., Wesel — Am Leuchtturm 1  
 Stinshoff, Regina, Erkrath — Winterstr. 20  
 v. Schwerin, Gabriele, Stuttgart — Nordhelmstr. 49  
 Schomaker, Klaus Peter, m. Ang., Brackwede — Haus Rode  
 Sorge, Doris, m. Ang., Lüdenscheid — Nordhelmstr. 84  
 Schippke, Ursula, m. Ang., Berlin — Rheinstr. 1  
 Schwarze, Erna, m. Ang., Espelkamp — Im Gewerbegebiet 17  
 Schumacher, Werner, m. Ang., Duisburg — Gartenstr. 56  
 Schwarten, Hans, m. Ang., Hamburg — Haus Elisabeth  
 Schaub, Elisabeth, Marburg — Halemstr. 3  
 Schreiner, Hans Peter, m. Ang., Bochum — In den Dünen 18c  
 Schaper, Karl-Heinz, m. Ang., Detmold — Schulzenstr. 7  
 Seiß, Hermann, m. Ang., Seubelsdorf — Strandhotel Germania  
 Schaefer, Irma, m. Ang., Krefeld — Hotel Europäischer Hof  
 Schommer, Gerd, m. Ang., Solingen — Feldhausenstr. 10  
 Schleicher, Horst, m. Ang., Oerlinghausen — Haus Meyerdrees  
 Stock, Maria, Wetter — Hotel Metropol  
 Sibold, Karl, m. Ang., Düsseldorf — Haus Waterkant  
 Stauden, Heidrun, Waldbröl — Im Gewerbegebiet 5  
 Schröder, Gerda, m. Ang., Letmathe — Haus Eitls  
 Theegarten, Gottlieb, Hagen — Langestr. 8  
 Trendtel, Grete, Bremen — Haus Helmert  
 Thissen, Norbert, m. Ang., Kleve — Hotel Metropol  
 Trettin, Ingeborg, Hantensbüttel — Seehospiz  
 Unrasch, Regine, Bremen — Gartenstr. 49a  
 Voß, Hans, m. Ang., Schwerte — Elbestr. 1  
 Vanwick, Felix, Juhuth — Kurhotel Kaiserhof  
 Wagner, Rosa, Lüdenscheid — Nordhelmstr. 84  
 Winnig, Monika, Braunschweig — Am Hafen 2  
 Werth, Werner, Gronau — Hotel Pique  
 Wendt, Paul-Heinz, m. Ang., Espelkamp — Im Gewerbegebiet 17  
 Wyck, Hildegard, m. Ang., Ulm — Bdw.-Erh.-Heim  
 Weyermanns, Friedrich, m. Ang., Hille — Strandhotel Germania  
 Zimmermann, Detlef, m. Ang., Plettenberg — Rheinstr. 23

**Angemeldet bis zum 11. August 1974**

Abbing, Lilo, Emmerich — Künstlerhaus  
 Arentz, Elisabeth, m. Ang., Lippramsdorf — Haus Gronau  
 Anton, Friedrich, m. Ang., Unna — Nordhelmstr. 54  
 Allgeier, Herbert, Brüssel —



# Milch-BAR

am Meer

**Café – Konditorei**

**Milch-Reis-Gerichte**

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

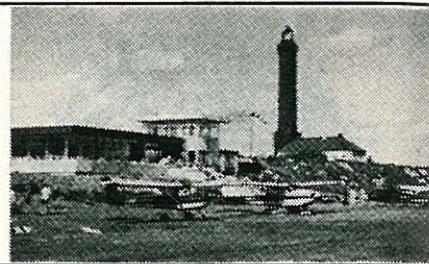
Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit  
**Restaurant und Café „Am Flugplatz“**

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128

**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**

Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl

**Kuchen aus eigener Herstellung**

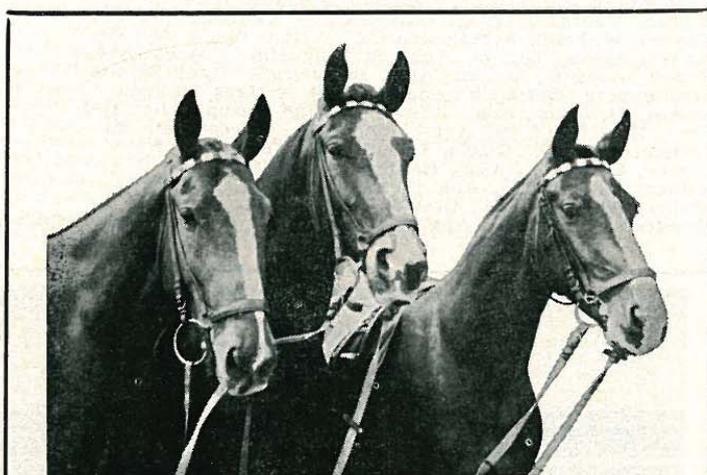


Alph, Hans-Wolfgang, m. Ang., Lünen — Richthofenstr. 2  
 Anders, Bernhard, m. Ang., Oer-Erkenschwick — Bdw.-Erh.-Heim  
 Bollmann, Anita, m. Ang., Bremen — Claassen, Gartenstr.  
 Auerbach, Lisa, m. Ang., Horhausen — Frisiastr. 3  
 Auffahrt, Hans-R., m. Ang., Brochterbeck — An der Schanze 13  
 Ackermann, Werner, m. Ang., St. Augustin — Marienstr. 14  
 Arend, Fritz, m. Ang., Haddamar — Südhoffstr. 19  
 Betz, Frau, Hattungen — Hotel Rheinischer Hof  
 Beurat, Albert, m. Ang., Hemer — Schulzenstr. 7  
 Arthaus, Paul, m. Ang., Essen — Haus Leisse  
 Brass, Wilhelm, m. Ang., Solingen — Pension Janssen  
 Brockmann, Karl-Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Haus Wyrwich  
 Budde, Helmut, m. Ang., Hiltrup — Knyphausenstr. 16  
 Betten, Brigitte, m. Ang., Dortmund — Emsstr. 13  
 Block, Hedi, Wanne-Eickel — Haus Seeschwalbe  
 Battermann, Gunter, m. Ang., Letter — Müller, Rheinstr.  
 Beckmann, Jürgen, m. Ang., Hamburg — Haus Antje  
 Brüggemann, Gertrud, Minden — Kaiserstr. 2  
 Bolle, K., m. Ang., Bergkamen — Am Fischerhafen 9  
 Becker, Hildegard, m. Ang., Lendringsen — Südhoffstr. 9  
 Barthel, Gertrud, m. Ang., Aschaffenburg — Südstr. 21  
 Becks, Hermann, m. Ang., Lautenbach — Haus Leisse  
 Brosch, Käthe, m. Ang., Erkelenz — Haus Hubertus  
 Büscher, Dieter, Schnathorst — Jann-Berghaus-Str. 79  
 Biees, Oswald, m. Ang., Stolberg — Künstlerhaus  
 Biebertmann, Heinz, m. Ang., Berlin — Knyphausenstr. 22  
 Brune, Maria, Ahlsen — Jann-Berghaus-Str. 79  
 Berendes, Liesel, m. Ang., Wiedenbrück — Halemstr. 11  
 Brennemann, Lilli, m. Ang., Werther — Wilhelmstr. 4  
 Basch, Alfred, Düsseldorf — Luisenhof  
 Besteher, Eckhard, m. Ang., Siegburg — Pension Nickel  
 Blömeke, Ingrid, m. Ang., Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 32  
 Batz, Günter, m. Ang., Wülfrath — Oderstr. 3  
 Bechthoff, Artur, Salzgitter — Luisenstr. 18  
 Bläser, Adolf, m. Ang., Cappenberg — Pension Cäcilie  
 Busch, Jutta, m. Ang., Burgsteinfurt — Haus E. Weber  
 Baumgarten, Ilse, Bielefeld — Am Busbahnhof 1  
 Bürgermeister, Kurt, m. Ang., Germlinden — Haus Waterkant  
 Bergkholz, Walther, m. Ang., Netphen — Richthofenstr. 9  
 Bauer, Thomas, m. Ang., Pechbrunn — Bandi, Nordhelmstr.  
 Brinke, Wilhelm, m. Ang., Porta-Westfalica — Lippestr. 7  
 Baumeister, Wolfgang, Solingen — Haus Jessen  
 Beuelli, H., Ramzel — Südstr. 30  
 Brönstrup, Helmut, m. Ang., Laggenbeck — Knyphausenstr. 21  
 Brandes, Rosi, Frankfurt — Goebenstr. 3  
 Brockmann, Peder, Neuenhaus — Haus Hellmuth  
 Böhm, Petra, Berlin — Benekestr. 22  
 Becker, Arthur, m. Ang., Köln — Strandvilla Eils  
 Bechert, Wolfgang, Berlin — Golf-Hotel  
 Bohlen, Detlev, m. Ang., Aachen — Haus Eilts  
 Becker, Franz, m. Ang., Hamm — Haus Vita Nova  
 Behline, Werner, m. Ang., Berlin — Deichstr. 2  
 Brochs, R., Dr., m. Ang., Apen — Haus Meyerdrees

Bier, Peter, m. Ang., St. Augustin — Haus Antje  
 Beck, Elli, Wagenfeld — Maybachstr. 37  
 Conrad, Walter, m. Ang., Duisburg — Schmiedestr. 12  
 Christl, M. — Strandhotel Germania  
 Cassistus, Lene, Hamm —  
 Cojatzki, Renate, m. Ang., Rheine — Benekestr. 11  
 Carls, Fritz, m. Ang., Krefeld — Nordhelmstr. 6  
 Dajic, Marie-Luise, m. Ang., Greven — Südstr. 10  
 Decker, Heinz, m. Ang., Telgte — Ellernstr. 13  
 Deffner, Heinz-Gerd, m. Ang., Sprockhövel — Bruns Hotel  
 Düwel, Reinhard, Hamburg — Halemstr. 11  
 Dreckmann, Fritz, m. Ang., Hiddenhausen — Haus Plötz  
 Berlin, Günter, m. Ang., Mettmann — Haus Wilhelmine  
 Dreher, Willi, m. Ang., Mülheim — Luciusstr. 5  
 Droste, Hermann, m. Ang., Bremen — Haus Nordland  
 Dröghöf, Friedrich, Recklinghausen — Feldhausenstr. 1  
 Daubner, Hans, Heppenheim — Seilerstr. 17  
 Durdel, Lilo, Freiburg — Haus Kubi  
 Dieckerhoff, Klaus, m. Ang., Hohenlimburg — Haus Erika  
 Dörr, Manfred, m. Ang., Duisburg — Elite-Appartement  
 Dieck, Martha, Berlin — Marienstr. 14  
 Dulz, Margarete, Göttingen — Heinrichstr. 5  
 Dreesen, Karin, m. Ang., Dortmund — Marienstr. 3  
 Duffhues, Grete, m. Ang., Düsseldorf — Gerhard Heyen  
 Dertmann, Margret, Mülheim — Camping Um Ost  
 Dette-Kulfürst, Jutta, m. Ang., Nörten — Künstlerhaus  
 Deutschbein, Horst, m. Ang., Garbsen — Ellernstr. 17  
 Draessler, Harald, Wuppertal — Kiefernweg 7  
 Diel, Werner, m. Ang., Herne — Damenpfad 8  
 Eisel, Charlotte, m. Ang., Mülheim — Gerhard Heyen  
 Ewald, Horst, m. Ang., Kassel — Am Wasserturm 4  
 Elbers, Jürgen, m. Ang., Amelsbüren — Haus Düro  
 Eifert, Sofie-Charlotte, Frankfurt — Ellernstr. 10  
 Eckhoff, Ernst, m. Ang., Bremen — Halemstr. 9  
 Egels, Max, Hochdahl — Haus Nordland  
 Engels, Gerhard, m. Ang., Wuppertal — An der Schanze 3  
 Erhardt, Helmut, Dr., m. Ang., Nürnberg — Kaiserstr. 11  
 Fette, Heinrich, m. Ang., Letter — Mühlenstr. 13  
 Flohrschütz, Friedrich, m. Ang., Gochsheim — Elbestr. 19a  
 Fromm, Karl, m. Ang., Sundern — Schmiedestr. 8  
 Fenske, Inge, Löhne — Haus Daheim  
 Franke, Heinz, m. Ang., Düsseldorf — Maybachstr. 33  
 Grotke, Ilse, Grotke, Ilse, Platenwerbe — Am Januskopf 7  
 Gehrke, Annemarie, Kiel — Strandhotel Miramar  
 Greuter, Cyprian, Schongau — Haus Daheim  
 Gohlke, Joachim, m. Ang., Dietzenbach — Südstr. 3  
 Gräf, Sigrid, m. Ang., Köln — Haus Daheim  
 Gerling, Willi, m. Ang., Bünde — Haus Gronau  
 Geike, Alfred, m. Ang., Willich — Birkenweg 6  
 Gagai, Bernd, m. Ang., Solingen — Deichstr. 11  
 Goldbach, Hubert, m. Ang., Mettmann — An der Schanze 6  
 Greggenhofer, Erich, m. Ang., Leitershofen — Haus Schiemann  
 Grigat, Fritz, Berlin — Luciusstr. 10

**HENRY  
 KIESLING**  
 DER FRISEUR  
 FÜR ANSPRUCHSVOLLE  
 KURHAUS - Ruf 2905  
 \*  
 PARFUMERIE  
 nur führende Kosmetik-Depots  
 EXCLUSIVE BADEMODEN  
 \*

Öffnungszeiten  
 montags 13 - 19 Uhr, dienstags bis  
 sonnabends durchgehend 9 - 19 Uhr;



**Reiten auf Norderney**

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

Im Ausschank

**Warsteiner**

**Pilsener**

**MEIEREI**

Restaurant  
 und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294



## Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die frohe Plauderstunde?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

**Das  
Restaurant  
im Hotel  
RHEINISCHER HOF**

**Der  
GAMBRINUS-  
KELLER  
Herrenpfad**

**Der LIEKEDELER in der Kirchstraße 24  
Ein Hauch Lebensromantik der Hansezeit  
Trunk und Speisen nach Gaumen  
und Geldbeutel der Gegenwart**

Ditzer, Margot, Kirchhundem — Haus Insulaner  
Gloger, Hans-Jürgen, m. Ang., Melle — Pension Nickel  
Gloth, Dietrich, m. Ang., Hannover — Bismarkstr. 4  
Giesen, Johannes, Dr., Düsseldorf — Tannenstr. 7  
Gozenba, Gerhard, m. Ang., Bad Münder — Haus Bogena  
Glöckner, Gretel, Frankfurt — Am Wasserturm 7  
Gromann, Erwin, m. Ang., Bad Salzuffen — Luciusstr. 7  
Ginter, Elise, m. Ang., Bonn — Knyphausenstr. 17  
von Glinski, Emil, Soest — Haus Kümmerling  
Gudat, Hermann, Dr., m. Ang., Münden — Ferienhaus Malz  
Genetat, Ameli, Hamburg — Haus Cassen Eils  
Gervann, Horst, m. Ang., Duisburg — Wilhelmstr. 10  
Giesing, Gerhard, m. Ang., Esslingen — Pension Cäcilie  
Giesing, Günter, m. Ang., Stuttgart — Moltkestr. 9  
Haak, Maria, Osnabrück — Hotel am Weststrand  
Heil, Manfred, m. Ang., Pfuhl — Benekestr. 11  
Hunke, Friedrich, Fröndenberg — Langestr. 11  
Haselhoff, Werner, m. Ang., Bocholt — Benekestr. 18  
Hollatz, Alfred, m. Ang., Gelsenkirchen — Hochhaus B  
Heber, Erika, m. Ang., Bremen — Haus Inge  
Hanel, Barbara, m. Ang., München — Kurhotel Kaiserhof  
Hackmann, Anna, m. Ang., Bramsche — Bruns Hotel  
Horstmann, Johannes, m. Ang., Hagen — Haus Bogena  
Holthäfer, Werner, m. Ang., Bielefeld — Schmiedestr. 16  
Herz, Joachim, m. Ang., Roxel — Knyphausenstr. 27  
Höpfner, Jutta, Hamburg — Haus Hagedorn  
van Haaren, Werner, m. Ang., Marl — Villa Norderney  
Heising, K. M., m. Ang., Borghorst — Am Busbahnhof 4  
Holst, Walter, m. Ang., Paderborn — Friedrichstr. 24  
Horn, Johannes, m. Ang., Norderstedt — Nordhelmstr. 25  
Huthsteiner, Stephan, m. Ang., Stuttg. — Elbestr. 15  
Havemann, Walter, m. Ang., Hamburg — Georgstr. 3  
Häusser, Gerhard, m. Ang., Geldern — Gartenstr. 30  
Heinz, Karl, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Annemarie  
Häussler, Bertold, Karlsruhe — Strandvilla Scheinemann  
Harras, Fridolin, m. Ang., Kassel — Haus Ostend  
Herbold, Anton, m. Ang., Duisburg — Strandvilla Feodora  
Heß, Günther, m. Ang., Bretten — Kaiserstr. 2  
Hahn, Renate, Söcking — Haus Plötz  
Henss, Gertrud, m. Ang., Horn — Haus Düro  
Hofmann, Dieter, m. Ang., Lüdenscheid — Damenpfad 15  
Hibler, Josef, m. Ang., Hamburg — Haus Bauermann  
Halicki, Wolfgang, m. Ang., Frankfurt — Südstr. 25  
Holtman, Dagmar, m. Ang., Oldenburg — Schulzenstr. 7  
Heitbaum, Joachim, Dr., m. Ang., Bonn — Wilhelmstr. 4  
Höckmann, Christa, Dortmund — Seilerstr. 15  
Hensche, Detlef, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Hölzemann, Manfred, m. Ang., Bottrop — Haus Elfriede  
Hoppe, Otto, Dr., Herne — Haus Schultz  
Hasselmann, Helmut, m. Ang., Bremen — Luisenstr. 32  
Horn, Christiane, Wuppertal — Haus Delang  
Hartherz, Achim, m. Ang., Sprockhövel — Schuchardts Hotel  
Hanfland, Aenne, Wiemainghausen — Gästehaus Pleines  
Hoeverler, Ursel, m. Ang., Neuss — Haus Schönweg  
Hermanns, Herbert, m. Ang., Kaarst — Strandvilla Therese  
v. Hoffmann, Margarete, Münster — Villa Erika  
Hillmer, Hans-Jürgen, m. Ang., Nürnberg — Haus Rosa-Lena  
Hinrichs, Ulrich, m. Ang., Lüneburg — Haus Eilts  
Hinz, Hans-Jürgen, m. Ang., Stuttgart — Haus Inge  
Ihmann, Margret, m. Ang., Winnenden — Villa Norderney  
Jatzke, Dieter, m. Ang., Rheydt — Haus Ulrichs  
Jesse, Dieter, Dr., m. Ang., Ahaus — Gartenstr. 48  
Janowsky, Kurt, m. Ang., Nürnberg — Haus Meeresstrand  
Janke, Anne, m. Ang., Arnsberg — Nordhelmstr. 71  
Junker, Erika, H.-Westerfeld — Strandhotel Germania

Janicki, Rolf, m. Ang., Rheydt — Strandhotel Haus am Meer  
Jakob, Wilhelm, m. Ang., Wanne-Eickel — An der Schanze 9  
Jerkowicz, Dorothea, Hamburg — Oderstr. 3  
Kather, Margret, Dr., m. Ang., Dortmund — Villa Erika  
Krüger, Oskar, m. Ang., Unna — Haus Cassen Eils  
Korschgen, Gertrud, m. Ang., Rheydt — Hotel am Kurplatz  
Kerssen, Josef, Laggenbeck — Haus Erika  
Kefferpütz, Elisabeth, Sennestadt — Pension Seeadler  
Kebe, Gisela, Dr., m. Ang., Elfershausen — Winterstr. 4  
Kohl, Alice, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 59a  
Krägenow, Elfriede, Datteln — Haus Noena  
Klemm, Dorothea, Kiel — Strandhotel Miramar  
Kramer, Else, Bayreuth — Seehospiz  
Klemm, Karl, m. Ang., Osnabrück — Haus Kutscher  
Kohla, Walter, m. Ang., Grafschaft — Luisenstr. 10  
Kretschmar, Gudrun, m. Ang., Erlangen — Düsseldorfer Hof  
Küpper, Kurt, Bocholt — Camping Booken  
Kuhn, Karlheinz, Hamburg — Haus Bauermann

## A. GÖTTING

**NORDSEEBAD NORDERNEY**

Friedrichstraße 15 - Fernsprecher (04932) 572

**UHREN - GOLD - SILBERWAREN**

## Der Bernsteinladen

Sehr große Auswahl  
in Bernstein-Schmuckwaren  
**KORALLE - ELFENBEIN**

Auch Versand nach auswärts

Kahlert, Bernd, Solingen — Winterstr. 13  
Kneer, Josef, m. Ang., Paderborn — Südstr. 25  
Krüger, Kurt, m. Ang., Anröchte — Haus Mindermann  
Kitzler, Rudolf, m. Ang., Ründeroth — Haus Seepferdchen  
Köhler, Peter, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Annemarie  
Klinkenberg, Helga, Kempen — Kiefernweg 3  
Knauer, Werner, m. Ang., Dortmund — Tollestr. 2  
von Krosigk, Dedo, — Schashagen — Birkenweg 31  
Korschke, Otto, m. Ang., Ratingen — Wasserwerk II  
Koban, August, m. Ang., Walldorf — Moltkestr. 14  
Kerkhoff, Erwin, m. Ang., Hessisch-Oldendorf — Nordhelmstr. 83  
Korsch, Helmut, m. Ang., Gütersloh — Rheinstr. 32  
Korbschulte, Karl-Heinz, m. Ang., Iserlohn — Jann-Bergh.-Str. 2  
Kastendiek, Wilhelm, m. Ang., Bremen — Düsseldorfer Hof  
Korst, Friedrich, Münster — Haus Schipper  
Kellen, Ruth, m. Ang., Duisburg — Haus Mindermann  
Kluter, Bärbel, Bunde — Maybachstr. 8

**80 JAHRE**      **Sehr geehrter Kurgast!**      **80 JAHRE**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten. **Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!**

## H. BAKKER

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508

## Porzellanhaus Hildegard Polnau

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



STUDIO-ABTEILUNG

im Hause

Fachgeschäft für Glas,  
Porzellan, Bestecke,  
Geschenkartikel,  
Wirteglas,  
Hotelporzellan

Ferienwohnungen für 2 und 3 Personen

. . . probieren geht über studieren . . .

## RISTAURANTE PIZZERIA ROMA

Herrenpfad 1

Italienische Gerichte und Weine, wie Sie sie aus Italien kennen, bei uns nach Originalrezepten. — Unsere Spezialität:  
**PIZZA in 18 verschiedenen Variationen**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**JEVER**

## „Whisky a Go-Go“ Bismarckstr. 11

Ein Urlaubsrezept gegen Langeweile!  
**Abendlokal - Dancing - Cafeteria**  
täglich geöffnet ab 20.00 Uhr

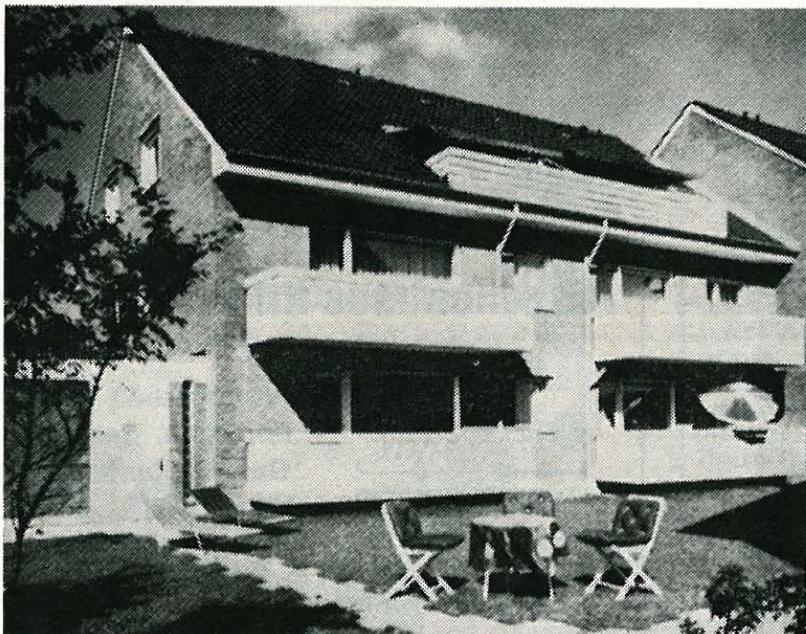
Im gleichen Hause:

„My Lady“ die gepflegte Bar  
für Kenner, die das Besondere lieben  
und unterhalten sein wollen.

Kauke, Walter, Dr., m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Waterkant  
Kaesemann, Holger, Kettwig — Hotel am Weststrand  
Küpper, Angelika, Larch — Haus Leisse  
Knieper, Kunibert, Dr., m. Ang., Wickede — Hotel Hanseatic  
Krüger, Hans, m. Ang., Brake — Hotel am Damenpfad  
Krewet, Willy, m. Ang., Bonn — Hotel am Damenpfad  
Knauf, Helga, Huckelley — Bismarckstr. 7  
Koch, Peter, m. Ang., Bremerhaven — Haus Sandburg  
Kruse, Werner, Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
Klötzer, Hannelore, Düsseldorf — Haus Christa  
Kunze, Horst-Jürgen, m. Ang., Erlangen — Gartenstr. 12  
Kinne, Klaus, m. Ang., Münster — Ellernstr. 11  
Klüter, Gerhard, m. Ang., Bünde — Tannenstr. 4  
Koblin, Ingolf, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Haus Inge  
von Kamp, Andreas, Wuppertal — Südhoffstr. 1  
Keesdorf, Ida, Hameln — Pension Scheinmann  
Lettmann, Johanna, m. Ang., Dortmund — Haus Tyarks  
Lampmann, Friedr. W., m. Ang., Halver — Strandhotel Miramar  
Linde, Franz, m. Ang., Plettenberg — Kaiserstr. 2  
Langmann, Siegfried, m. Ang., Memmingen — Haus Dutschke  
Luyter, Mathias, m. Ang., Rheinhausen — Haus Cornelius  
Lakomy, Franz, m. Ang., Oberhausen — An der Schanze 5  
Lotsch, Hans-J., Dr., m. Ang., Freiburg — Hotel Metropol  
Luyken, Werner, Dr., m. Ang., Hannover — Hotel am Damenpfad  
Lubkowitz, Martha, m. Ang., Wuppertal — Gartenstr. 20  
Luhmann, Fr. W., m. Ang., Halver — Schmiedestr. 3  
Ludwig, Hildegard, m. Ang., Essen — Kurhotel Norderney  
Leber, Ernst, m. Ang., Ostelsheim — Lengerhuis, Ellernstr.  
Liebetanz, Heinrich, m. Ang., Dortmund — Haus Bents  
Laugales, Ella, Rotenburg — Haus Kubi  
Lohoff, Hedwig, m. Ang., Dortmund — Kreuzstr. 12  
Lohisch, Gertraud, Berlin — Lippestr. 1  
Lehmann, Hans-Georg, m. Ang., Detmold — Haus am Meer  
Lukaschweski, Wilhelm, m. Ang., Köln — Oderstr. 7  
Lorenz, Gisela, m. Ang., Nürtingen — Hotel Rheinischer Hof  
Lehnert, Manfred, Krefeld — Kurhotel Norderney  
Leyk, Hans, Dr., m. Ang., Freiburg — Haus Reichsadler  
Lubs, Ilse, m. Ang., Bochum — Bogenstr. 10  
Löbert, Anton, Paderborn — Gartenstr. 9  
Lehmann, Albert, m. Ang., Burscheid — Nordhelmstr. 9a  
Mennigmann, Hedwig, m. Ang., Münster — Haus Erika

Muhs, Elsbeth, Interlaken — Südstr. 10  
Meyer, Bruno, m. Ang., Bielefeld — Haus Mindermann  
Müller, Siegfried, m. Ang., Oberursel — Seilerstr. 5  
Meinold, Heinrich, Dr., Belecke — Kurhotel Kaiserhof  
Mappsein, Margot, Kiel — Strandhotel Miramar  
Mehlwitz, Fritz, m. Ang., Gelsenkirchen — Weserstr. 9  
Mahn, Annemarie, M.-Mambach — Luisenstr. 23  
Michalski, Ingrid, m. Ang., Haltern — Haus Noena  
Meyer, Walter, m. Ang., Osnabrück — Südhoffstr. 9  
Mühlenfeld, Heinz, m. Ang., Mülheim — Künstlerhaus  
Müller, Willi, m. Ang., Ennepetal — Haus Sylvia  
Minnich, Walter, m. Ang., Braunlage — Haus Antje  
Müller, Rose, Bremen — Am Januskopf 7  
Marzenell, Herbert, m. Ang., Mannheim — Südstr. 30  
Marienfeld, Walter, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Möller, Günter, m. Ang., Düren — Elbestr. 2a  
Mücke, Christel, m. Ang., Greven — Goebenstr. 3  
Murawsky, Marianne, Köln — Pension Seeadler  
Müller, Georg, m. Ang., Neheim-Hüsten — Haus Reinoldus  
Maier, Alfons, Dr., m. Ang., Iserlohn — Karlstr. 2  
Menke, Herbert, m. Ang., Dortmund — Hotel-Pension Abegg  
Meinecke, Friedhelm, Hagen — Haus Delang  
Mueller, Helga, Pappelau — Georgstr. 2  
Meier, Georg, m. Ang., Bielefeld — Haus Pauls  
Müller, Willy, m. Ang., Lichtendorf — Jürgens, Benekestr.  
Markowski, m. Ang., Bochum — Haus Annette  
Marx, Gertrud, m. Ang., Köln — Frisiastr. 11  
Meyer, Hildegard, Minden — Luisenstr. 37  
Niehaus, Eduard, m. Ang., Rheine — Strandhotel Germania  
Müller, Margarete, m. Ang., Bochum — Haus am Nordstrand  
Meinekat, Ette, m. Ang., Essen — Luisenstr. 25  
Melchert, Erich, m. Ang., Northeim — Haus Inge  
Meermann, Anneliese, Münster — Tannenstr. 4  
Mühlenbrock, H.-J., m. Ang., Sythen — Jann-Berghaus-Str. 39  
Neuhaus, Bernhard, m. Ang., Menden — Nordsee-Haus  
Nitschke, Kurt, m. Ang., Meerbusch — Hotel Metropol  
Nabinger, Ruth, Karlsruhe — Strandvilla Scheinmann  
Nowrath, Leopold, m. Ang., Bonn — Knyphausenstr. 4  
Ohlig, Käthe, Hamburg — Haus Schiemann  
Otten, Jenny, m. Ang., Köln — Künstlerhaus  
Otterbach, Gerold, m. Ang., Siegen — Langestr. 33  
Oldemeier, Margarete, Münster — Haus Bogena

## Komfort-Ferienwohnungen Wessels - Wolke



Emsstraße 8

Telefon (04932) 696

Ganzjährig geöffnet



In unmittelbarer Nähe  
des Nordstrandes gelegen

Komfortausstattung, u. a. mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Bad und WC,  
Balkon oder Sonnenterrasse  
Vollküche mit Spülmaschine,  
Wasch- und Trockenautomat im Hause  
zur Mitbenutzung.

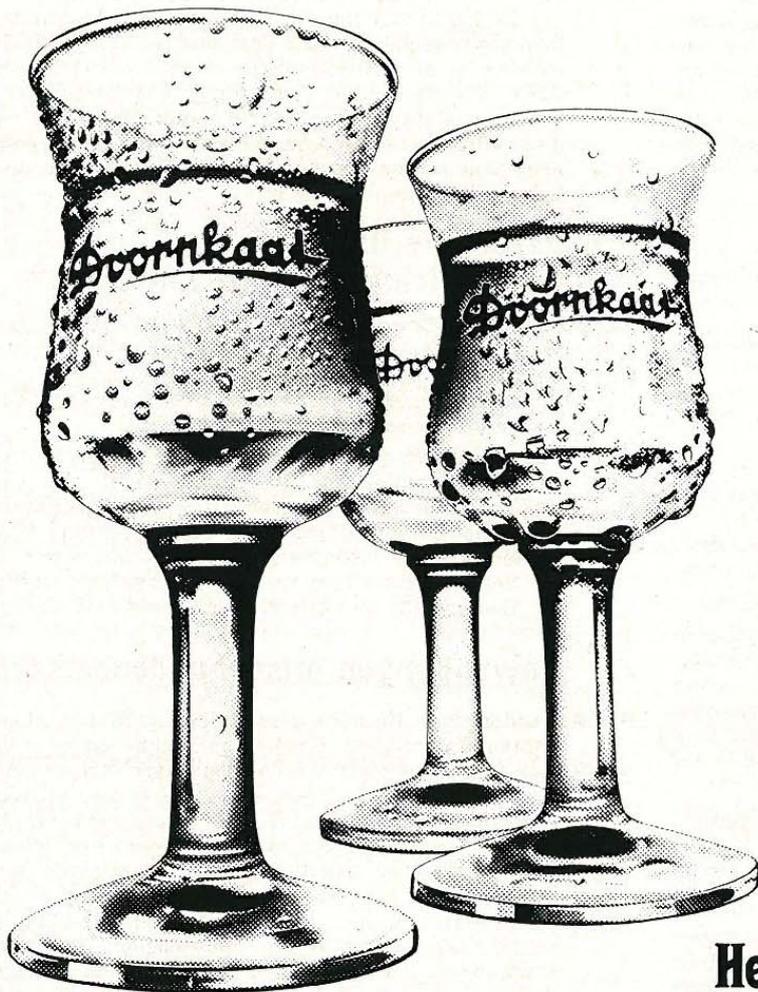
Preisvorteile  
im Frühjahr, Herbst und Winter

# Willkommen

# im

# Nordseeheilbad

# Norderney



## **Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland. Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.



# Kur-Informationen

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zufluß von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresebäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresebäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlick-Anwendungen.** Aus jahrhundertalten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. **Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke** neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzweckmäßiger Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgehen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu 37 Grad Temperatur.

**Nur auf Verordnung (Rezept)** eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte das Staatsbad Norderney im Interesse der Kurgäste und Patienten des Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Fahrrad- und Kinderkarrenverleih** in verschiedenen Geschäften.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15-16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Freizeit-Center am Birkenweg:** Spiel und Sport für jung und alt. Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet. Tel. (04932) 2858.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Gymnastik:** Tägl. am Strand. Mehrmals wöchentl. i. Kurmittelhaus.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln, Festlandsausflüge** täglich mit Schiff und Bahn nach Emden: Abfahrt- und Abflugzeiten siehe an anderer Stelle im „Badekurier“.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Massagen:** Erich Adler, Langestr. 19, Tel. 3365 - Winfried Alexander, Georgstr. 1, Tel. 3067 - Toni Elbe, Kampstr. 9, Tel. 2235 - Reinhard Sawitzki, Kampstr. 9, Tel. 3019.

**Minigolf:** Kaiserwiese, Minigolfplatz am Birkenweg und am Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee).

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte. Norderneyer Reitsportgemeinschaft, Lippestraße 19. Täglich Ausritte. - G. Harms, Domäne „Tünnbak“. Täglich Ausritte.

**Segel- und Motorbootführerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz. **Segeln** auch stundenweise (Ruf 703).

**Sportschießen** im Schützenhaus an der Meierei. Luftgewehr, Luftpistole und Zimmerstutzen. Jeden Mittwoch und Freitag ab 20.15 Uhr. Auskunft: Ruf 2665.

**Schwimmunterricht:** Für Kinder ab 8. Lebensjahr im Meerwasser-Wellenschwimmbad.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Temp. Meerwasser-Wellenbäder** mit 24° Wassertemperatur

**Hallenbad am Kurplatz**

montags bis sonnabends 9.15 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
donnerstags 20.00 - 22.00 Uhr  
Kassenschluß <sup>3</sup>/<sub>4</sub> Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Freibad am Weststrand**

dienstags bis sonntags 9.00 - 13.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr  
Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.  
Bei Regenwetter ist das Freibad am Sonntag geschlossen und dafür das Hallenbad geöffnet.

**Kurmittelhaus**

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**

montags bis sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr  
dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

**Inhalatorium**

montags bis sonnabends 7.00 - 12.30 Uhr  
dienstags und donnerstags 15.00 - 17.30 Uhr

**Rauminhalatorium**

werktags 9.00 - 12.30 Uhr

**Medizinische Fußpflege**

dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr  
sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr

Ausgabe von Kurmittelkarten von 7.00 - 13.00 Uhr

**Finnische Sauna** mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Kur-Liegehalle** am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonn- u. feiertags 12.00 - 16.00 Uhr

**BIOMARIS-MeerestIEFWasser**

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten

werktags 8.30 - 12.30 Uhr 16.30 - 18.00 Uhr  
sonn- u. feiertags 8.30 - 12.30 Uhr

**Badezeiten am Nord- und Weststrand**

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

**Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“ und am FKK-Badestrand**

täglich 10.30 - 15.30 Uhr 10.00 - 16.00 Uhr

**Strandkorbvermietung am Nord- und Weststrand**

und an der Kaiserwiese  
täglich 9.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 15.45 Uhr

**Strandkorbvermietung am Oststrand „Weiße Düne“**

täglich 9.30 - 13.00 Uhr 14.00 - 15.00 Uhr

**Strandkorbvermietung am FKK-Badestrand**

täglich 10.00 - 16.00 Uhr

**Leseräume** im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

**Fernsehen** im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoider Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Saniierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislaufkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten und Basedow.

# Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Kaiserstraße 17 (Hochhaus A), Ruf 2688.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588; Apotheke am Kurplatz, O. Denecke, Adolfsreihe 2, Ruf 2777.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Winterstraße 6, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Ab 24. 6. erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabzeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Deutsches Rotes Kreuz:** Vors. H. Wichterich, Ruf 2219; Krankenferntransporte H. Diepenbrock, Ruf 2897.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstr. 13. Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Mainstraße 17. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26,

Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9-11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Gerd Schnack, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwoch-nachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Am Wasserturm, Ruf 2481; Hauptbrandmeister J. Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister G. Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 8.00 bis 19.00 Uhr. Flugleitung Ruf 2455.

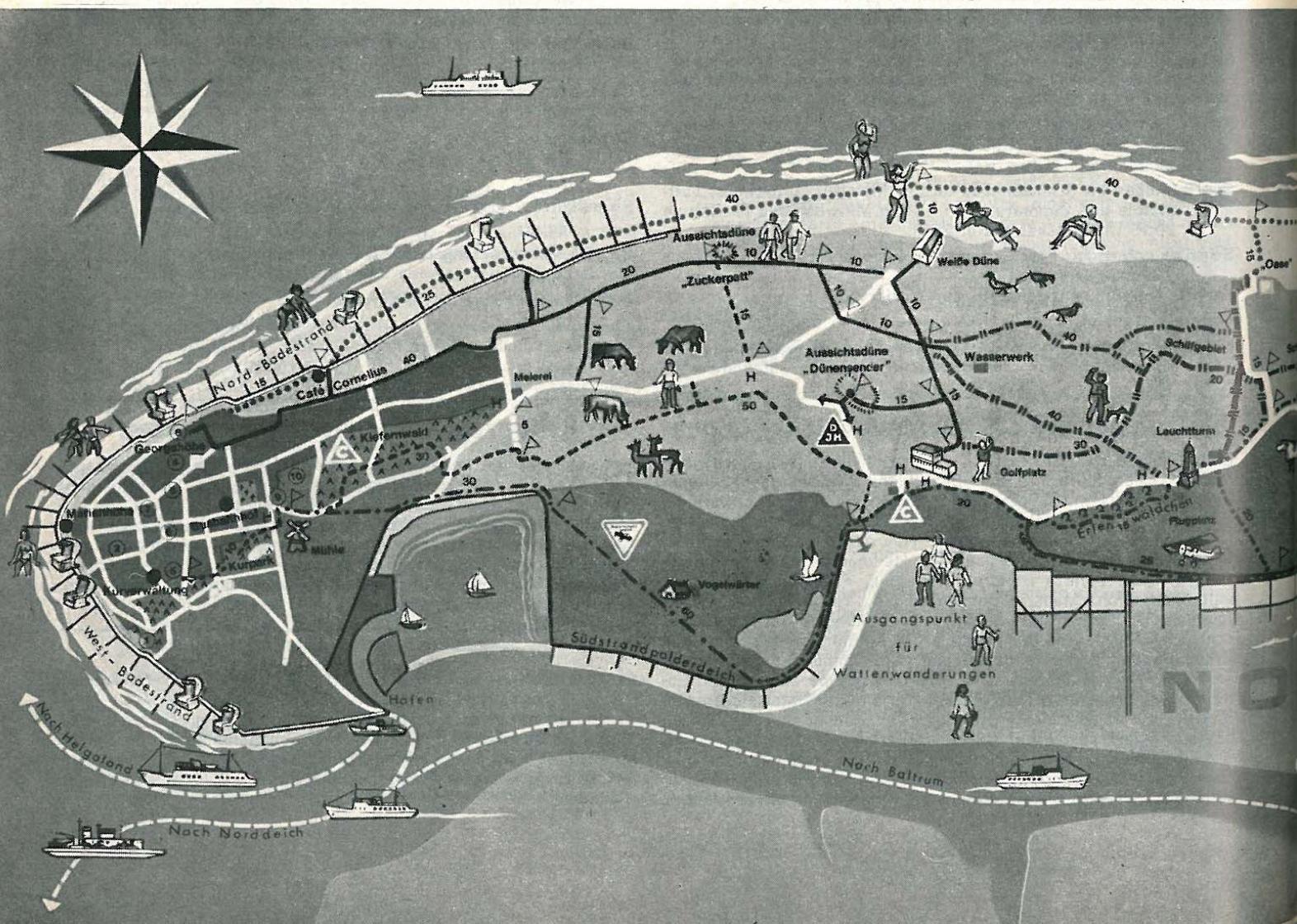
**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 12.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankenwagen:** Ruf 416 und 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftli-



ches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3039.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Annahmestelle:** Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Öffnungszeit: 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags geschlossen.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet mehrere Parkplätze zur Verfügung: zwischen Marien- und Hafenstraße (Nähe Bundesbahnhof), an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei), An der Mühle, Lüttje Leegde, an der Kreuzung Carl-Rieger-Weg/Birkenweg („Bürgermeisterwiese“) und im Bereich der Nordhelm-Siedlung.

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonnabends 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 9.00 - 10.00 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags in der Zeit vom 1. 11. bis 31. 3. keine Schalterstunden. -

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße. Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Arno Schreiber. Sprechstunden montags - freitags 11.00 - 12.00

Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Rettungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Scharnow-Reisen:** Reiseleitung im Verkehrsamt der Kurverwaltung (Bülow-Allee), Ruf 518 - Telex 027781.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Ruf 2419; An der Mühle 6, Ruf 3049. Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstr. 1, Ruf 416/477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. G. Schnack, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

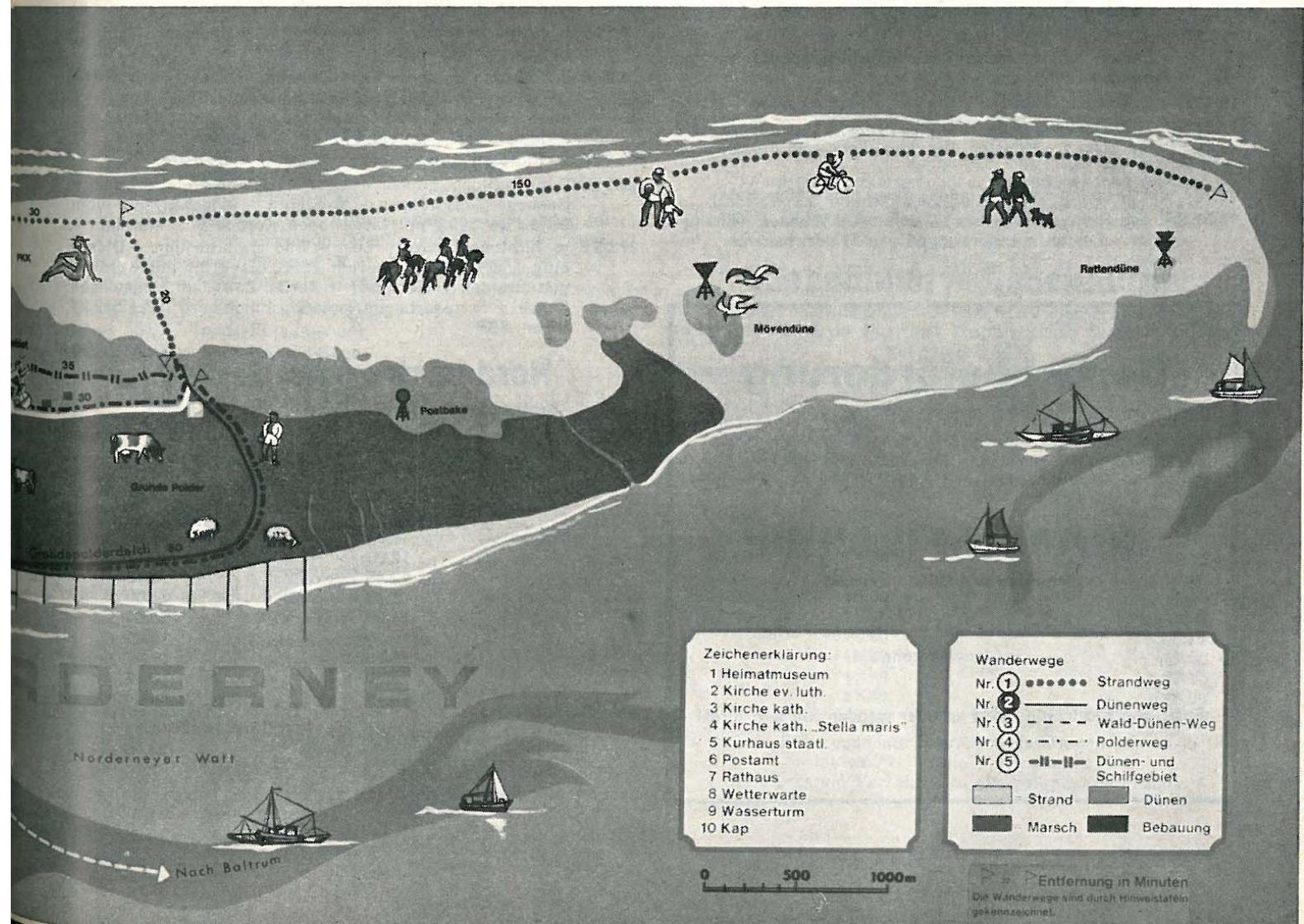
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422; Dr. med. dent. Holger Ristow, Bismarckstraße 14, Ruf 2479.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - Geöffnet werktäglich von 8.00 - 12.30 und 15.00 - 17.30 Uhr (sonnabends nur vormittags). Ruf 532 und 2955. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regelpflicht besteht nicht.

**Zollamt:** Hafenstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, freitags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 16.30 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.



## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Fernverbindungen an Norddeich Mole

- 7.16 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden (nur werktags).
- 7.43 N** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)
- 8.14 E** aus Richtung **Oldenburg** - Emden mit Kurswagen aus **Berlin-Zoo** und Liegewagen aus **Basel SBB** (Sa und So 29. 6. bis 8. 9.)
- 9.30 E** aus Richtung **München** - Würzburg - Hannover - Bremen - Leer - Emden (29. 6. bis 9. 9.)
- 9.49 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden - „Leer“ (nur So)
- 9.51** aus Richtung **Emden** - Norden (nur werktags)
- 10.50 E** aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Münster - Rheine
- 11.30 D** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Köln** und Kurs-, Schlaf- und Liegewagen aus **München** (28. 6. bis 8. 9.)
- 12.29 E** aus Richtung **Goslar** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden mit Kurswagen ab **Bielefeld** und **Husum**
- 12.51 D** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden
- 13.10 D** aus Richtung **Köln** - Wuppertal-E. - Münster - Rheine - Emden
- 13.58 DC** „Emsland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Siegen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden Hbf als E (nur Mo bis Fr)
- 15.16 E** aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Leer - Emden (Fr bis So mit Kurswagen aus **Berlin Zoo**)
- 15.57 D** aus Richtung **Köln** - Duisburg - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Mönchengladbach** und aus **Frankfurt** (28. 6. bis 8. 9.)
- 16.43 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden
- 17.32 DC** „Ostfriesland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden als E (Mo bis Sa)
- 18.30** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)
- 18.57 D/E** aus Richtung **München** - Frankfurt - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Friedrichshafen**

## Gepäckbeförderung

vom Bahnhof in Ihre Pension bzw. umgekehrt per Funk-schnelldienst. Falls gewünscht, fertigen wir Ihr Gepäck auch ab und bringen Ihnen Fahrkarte und Gepäckschein umgehend zurück.

## JOHANN FISCHER

Spedition und Möbeltransport

Seit über 75 Jahren der zuverlässige Partner  
im Inselverkehr.

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof.



### Fernverbindungen ab Norddeich Mole

- 7.50 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - **Essen**
- 9.20 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Dortmund - Hagen - Hüttental-Weidenau - Frankfurt - Heidelberg - Ulm - **München**, mit Kurswagen nach **Friedrichshafen**
- 11.06 D/E** in Richtung Emden - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (ohne Halt zwischen Emden und Rheine)
- 11.19 D** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Himmighausen**, Sa und So bis **Bad Pyrmont**, mit Kurswagen nach **Hamburg-Altona** und **Berlin Zoo** (Sa bis Mo)
- 13.35 D/E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - Gelsenkirchen - Essen-Altenessen - Oberhausen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln** (nur vom 28. 6. bis 8. 9.) mit Kurswagen nach Krefeld - **Mönchengladbach** und Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt**
- 14.31 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig**
- 15.09 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Bochum - Essen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln**
- 15.47 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen Osnabrück - **Bielefeld**
- 16.19 DC** „Ostfriesland“ in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt** (außer Sa)
- 17.25 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln**
- 19.07 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (nur vom 28. 6. bis 8. 9.) mit Kurs-, Liege- und Schlafwagen in Richtung Mannheim - Heidelberg - Stuttgart - Ulm - **München**
- 19.19 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - **Münster**
- 19.30 D/E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - **München** (nur vom 28. 6. bis 8. 9.) mit Liegewagen Norddeich - **München**
- 21.05 E** in Richtung Emden - Leer - Bad Zwischenahn - **Oldenburg** (nur Sa und So vom 29. 6. bis 8. 9.) mit Kurswagen Bremen - Hannover - **Berlin Zoo** und Liegewagen Kassel - Frankfurt - Darmstadt - Heidelberg - Freiburg - **Basel SBB**

## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia  
vom 26. Mai bis zum 8. September 1974

Norddeich	7.00	Norderney	6.40
ab	8.00	ab	8.00
	o 9.00		9.45
	10.00	o	10.15
	11.00		11.00
	12.00		12.15
	o 12.45		13.15
	13.30	o	14.00
	14.30		15.00
	o 15.30		16.00
	16.50	o	17.00
	18.00		18.00
	o 19.15	o	20.00

ab 25. Juni 1974 zusätzlich

o 21.00 di - sa

o 23.00 di - sa

o = ohne Fahrzeugbeförderung

di - sa = nur dienstags bis sonnabends



## Seebäder-Flugdienste

### Ankunft Flugplatz Norderney

8.30	OLT	aus Norden-Hage
9.00	AAS	aus Ganderkesee
9.15	FLN	aus Norddeich
9.30	OLT	aus Langeoog
9.40	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So)
9.40	OLT	aus Kassel (Sa)
9.40	OLT	aus Borkum, Emden, Juist, Norden-Hage
10.40	OLT	aus Bremen, Bremerhaven, Langeoog, Wangerooge, Borkum, Juist
10.45	OLT	aus Helgoland (Sa und So)
11.15	LTO	aus Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
11.20	OLT	aus Norden-Hage
12.20	OLT	aus Düsseldorf (Mo bis Fr)
12.20	OLT	aus Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.20	OLT	aus Juist, Norden-Hage
13.10	OLT	aus Wangerooge
14.10	OLT	aus Borkum, Juist
14.50	OLT	aus Norden-Hage
15.15	FLN	aus Norddeich
15.30	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.55	OLT	aus Borkum, Juist
16.50	OLT	aus Helgoland, Norden-Hage
17.30	AAS	aus Ganderkesee
18.00	OLT	aus Borkum, Juist, Langeoog, Wangerooge

### Abflug Flugplatz Norderney

8.40	OLT	nach Norden-Hage
9.10	AAS	nach Ganderkesee
9.30	FLN	nach Norddeich
9.40	OLT	nach Norden-Hage
9.50	OLT	nach Baltrum, Borkum, Emden, Helgoland, Juist, Langeoog, Wangerooge
10.50	OLT	nach Borkum, Juist, Norden-Hage
11.00	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.35	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
12.40	OLT	nach Borkum-Juist
14.20	OLT	nach Norden-Hage
14.25	OLT	nach Düsseldorf (Mo bis Fr)
14.25	OLT	nach Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.30	FLN	nach Norddeich
16.00	OLT	nach Borkum, Juist
16.05	OLT	nach Bremen, Langeoog, Wangerooge
17.00	OLT	nach Borkum, Juist, Langeoog, Norden-Hage, Wangerooge
17.00	LTO	nach Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
17.40	AAS	nach Ganderkesee
18.20	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So)
18.20	OLT	nach Kassel (So)
18.20	OLT	nach Borkum, Juist
18.30	OLT	nach Norden-Hage

**Abkürzungen:** OLT — Ostfriesische Lufttransport GmbH, Emden  
 FLN — Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH  
 LTO — Lufttaxi Osnabrück GmbH  
 AAS — Atlas Air Service GmbH

## Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle		Haltestelle	
Bus-Bahnhof an der Schule	Ostbad „Weiße Düne“	Ostbad „Weiße Düne“	Bus-Bahnhof an der Schule
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.20	9.10	13.30
9.20	13.40	9.30	13.50
9.40	14.00	9.50	14.10
10.00	14.20	10.10	14.30
10.20	14.40	10.30	14.50
10.40	15.00	10.50	15.10
11.00	15.20	11.10	15.30
11.20	15.40	11.30	15.50
11.40	16.00	11.50	16.10
12.00	16.20	12.10	16.30
12.20	16.40	12.30	16.50
12.40	17.00	12.50	17.10
13.00	17.20	13.10	17.30
—	17.40	—	17.50
—	18.00	—	18.10

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet.

### Bedarfshaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei). Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.  
**Fahrpreis: 1,00 DM, Kurkarteninhaber 0,80 DM**  
 Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von **6,00 DM** im Kiosk an der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.  
 Öffnungszeiten: 9.00 bis 13.00 Uhr.

## Strandexpress

zwischen Milchbar / Kaiserwiese und Nordbadestrand / Café Cornelius (Pendelverkehr) täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr.

**Fahrpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt **0,50 DM**  
 Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für **4,00 DM** beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof – Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

**Haltestellen:** Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

**Bedarfshaltestellen:** Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.05	7.20 x	13.20
9.30	13.30	9.15	13.45
10.00	14.00	9.45	14.15
10.30	14.30	10.15	14.45
11.00	15.00	10.45	15.15
12.00	15.30	11.15	15.45
	16.00	12.15	16.15
	16.30		17.00
	17.10		17.30
	17.40		18.00
	18.10		18.30

x = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde

Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet

**Der  
Urlaub  
bringt**



- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungskauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße

DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*



Unser Bestseller:

### **Sparkassenbriefe —**

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

### **Kreis- und Stadtparkasse Norden**

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen

## **Strandhotel Europäischer Hof**



**Die Oase der Ruhe direkt am Meer**

in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys

erfüllt viele gute Voraussetzungen

für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für

Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

### **Großes Seeterrassen-Restaurant**

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746

# Tanz - Café - Konditorei **FRÖHLE**

(unter neuer Geschäftsleitung) **GEGENÜBER DER POST**

**DER Konzert-Kaffeebetrieb auf Norderney**

**DIE Konditorei mit reicher Kuchenauswahl**

**DAS gern besuchte Tageskaffee**

— Jeden Abend **TANZ** und **UNTERHALTUNG** —

Sonder-Gastspielabende nach Bekanntgabe

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

**EIS - Gepflegtes Bier**

— **MITTAGSTISCH** —



# Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Hafenstraße 8 f  
Telefon 467

## Ihr Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei

**HUMMER - LACHS - AAL**

### SPEZIALITÄT DES HAUSES:

Gebackenes Goldbarsch-Filet, Schollen ohne Gräten,  
Seezungen - FISCHFRIKADELLEN

Ost, Inge, m. Ang., Dortmund — Wedelstr. 5  
Ostermann, Willi, m. Ang., Paderborn — Haus Sonnenborn  
Ottinat, Jürgen, m. Ang., Kaiserslautern — Lippestr. 17  
Opalka, Edith, Münster — Strandstr. 4  
Peters, Emil, m. Ang., Bochum — Strandhotel Germania  
Pretzsch, Melanie, Weillburg — Gästehaus Pleines  
Paustian, Gustav, m. Ang., Rendsburg — Hotel Seehof  
Potthast, Helmut, m. Ang., Remscheid —  
Pass, Irene, m. Ang., Werl — Villa Irene  
Penzt, Werner, m. Ang., Hamburg — Haus Meyer  
Peters, Elfriede, Hamburg — Richthofenstr. 6  
Pfeffer, Klaus, Aurich — Kirchstr. 11  
Pfeil, Hartwig, Bielefeld — Hotel Rheinischer Hof  
Pelz, Siegfried, m. Ang., Bruchhausen — Haus Kubi  
Quambusch, Ernst-eWerner, Wuppertal — Haus Rost  
Resfeldt, Elisabeth, Hannover — Hotel-Pension Pfeiffer  
Rausch, Dietlind, Haan — Luisenstr. 39  
Regus, Else, m. Ang., Bönen — Haus Kutscher  
Rehfuß, Heinz, m. Ang., Unna — Haus Cassen Eils  
Rebhan, Walter, m. Ang., Soltau — Kurhotel Norderney  
Ruh, Karl-Heinz, m. Ang., Krefeld — Kirchstr. 11  
Ritter, Roswitha, Dortmund — Frisastr. 25a  
Rollstein, Lilo, Wiesbaden — Haus Daheim  
v. Renteln, Karl, m. Ang., Dortmund — Nordsee-Haus  
Regenbrecht, Gabriele, Essen — Mühlenstr. 2  
Richter, Rudolf, m. Ang., Remscheid — Haus am Meer  
Radloff, Karl, m. Ang., Wuppertal — Haus Sandburg  
Rechin, Winfried, m. Ang., Löhne — Luisenstr. 38  
Rühl, Karl, m. Ang., Witten — Haus Seepferdchen  
Rinke, Charlotte, m. n. Ang., Tecklenburg — Moltkestr. 12  
Rottlander, Adelheid, Overath — Schuchardts Hotel  
Renfordt, Gisela, m. Ang., Letmathe — Südhoffstr. 5  
Rupprath, Heinz, m. Ang., Wuppertal — Haus Cornelius  
Rolofs, Ketti, m. Ang., Wuppertal — Haus Sichper  
Reckmann, Friedh., m. Ang., Holzwickede — Hotel am Damenpf.  
Rennack, Helmut, Bassum — Am Wasserturm 12  
Röder, Erich, m. Ang., Wuppertal — Deglau, am Fischerhafen  
Ringkowski, Thomas, m. Ang., Hagen — Kiefernweg 5  
Runkel, Ilse, m. Ang., Solingen — Bruns Hotel  
Regula, Christel, m. Ang., Bünde — Am Fischerhafen 14  
Rienhöfer, Walter, m. Ang., Souest — Strandvilla Feodora  
Rothoef, Dietrich, Prof., m. Ang., Witten — Haus Reinoldus  
Riedinger, Jürgen, m. Ang., Durkmeisem — Haus Meeresstrand  
Riers, Theo, Haltern — Haus Eilts  
Röckerath, Klaus, m. Ang., Münster — Hotel Seehof  
Stange, Elisabeth, m. Ang., Minden — Haus Iderhoff  
Sauerwald, Elke, m. Ang., Kirchlengern — Frisiast. 7  
Steuvers, Günther, m. Ang., Gronau — Haus Folkerts  
Stölzle, Kurt, m. Ang., Leutkirch — Meyer, Lüttje Leegde  
Strausz, Esteban, m. Ang., Lugano — Hotel Europäischer Hof  
Schröder, Arthur, m. Ang., Stuttgart — Haus Schramm  
Sein, Karl-Heinz, m. Ang., Münster — Südstr. 21  
Sangel, Rudi, m. Ang., Kamen-M. — Wiedaschstr. 4

Schwer, K. L., Dr., m. Ang., Berlin — Hotel Haus am Meer  
Schneider, Helmut, m. Ang., Kreuzberg — Luciusstr. 7-8  
Steffen, Karl, m. Ang., Löhne — Haus Plötz  
Schnitthelm, Uta, m. Ang., Grafing — Heinrichstr. 11  
Schürmann, Eugenia, m. Ang., Bergkamen — Am Fischerhafen 9  
Stelzer, Wilma, Hamburg — Oderstr. 3  
Schilling, Wolfg., Dr., m. Ang., Bad Oeynhausen — Luciusstr. 26  
Schilo-Silbermann, Sonia, m. Ang., München — Düsseldorfer Hof  
Schürmann, Adolf, Mainz — Luisenstr. 23  
Sander, Kurt, m. Ang., Frankfurt — Luisenstr. 23  
Schleithoff, Dietre, m. Ang., Hamm — Hotel Hanseatic  
Schüller, Lothar, m. Ang., Köln — Gästehaus Extra  
Sarrarin, Gerti, m. Ang., Bonn — Heinrichstr. 11  
Schwellenbach, Ewald, m. Ang., Gelsenkirchen — Villa Ilse  
Scheuermann, W., Prof., m. Ang., Bochum — Feldhausenstr. 9  
Smid, Wolfgang, m. Ang., Kirchlengern — Schulzenstr. 36  
Sikora, Marlene, Bochum — Haus Ostend  
Specht, Josef, m. Ang., Sendenhorst — Winterstr. 20  
Strünkmann, Ute, Bochum — Frisiast. 25a  
Seidenberger, Carola, m. Ang., München — Haus Sylvia  
Scholz, Wolfgang, m. Ang., Nürnberg — Haus Westend  
Flerlage, Karin Gregor, m. Ang., Marl — Haus Köser  
Schmidt, Valentin, m. Ang., Schnettorf — Heinrichstr. 4  
Schneider, Josef, m. Ang., Osnabrück — Ellernstr. 10  
Schoppenhorst, Ruth, m. Ang., Ladbergen — Haus Düro  
Sulow, Martha, Hamburg — Haus Sonnenblick  
Schoppenhorst, Margrit, m. Ang., Münster — Haus Düro  
Scharbatke, Otto, Bochum — Hotel Haus am Meer  
Schröder, Hans, m. Ang., Geldern — Schulzenstr. 29  
Schumacher, Gerda, Dr., Oldenburg — Kurhotel Kaiserhof  
Seidel, Werner, St. Augustin — Jann-Berghaus-Str. 79  
Schmitt, Eugen, m. Ang., Hohenlimburg — Nordhelmstr. 23  
Schäfer, Helmut, m. Ang., Niestetal — Haus Sandburg  
Stüber, Friedrich, m. Ang., Iserlohn — Kreuzstr. 8  
Schenk, Elisabeth, Celle — Haus Ihnken  
Schmitz, Leo, m. Ang., M.-Gladbach — Kurhotel Kaiserhof  
Schmidt, Hans, m. Ang., Berlin — Jann-Berghaus-Str. 2  
Steinbrink, Walter, m. Ang., Hamm — Gartenstr. 9  
Freitag, Gustav, m. Ang., St. Hülfe — Haus Delang  
Salzer, Ursula, m. Ang., Hagen — Benekestr. 21  
Schaberger, Alfons, m. Ang., Aachen — An der Mühle 11  
Schrader, Karl-Heinz, m. Ang., Köln — Hotel Haus am Meer  
Schicketanz, Karlheinz, m. Ang., Ennepetal — Jadestr. 1  
Sander, Ursula, m. Ang., Hilden — Kaiserstr. 11  
Sohl, Hans-Werner, m. Ang., Hagen — Haus Hubertus  
Scheib, Marlies, Schwalmatal — Kiefernweg 3  
Schröder, Gisela, Bremen — Haus Reichsadler  
Schröder, Ursula, Bremen — Haus Reichsadler  
Schulz, Lore, m. Ang., Hannover — Rheinstr. 5  
Sauerwein, Günther, Nastätten — Haus Leisse  
Scheffel, Margot, Dr., Bad Wörigshofen — Halemstr. 3  
Schriever, Thomas, Bremen — Hotel Metropol  
Schley, Ria, Bonn — Hotel Pique



Ferienwohnungen mit Schwimmbad

## CAFÉ DRÖST Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170

Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde  
und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

Ganzjährig geöffnet

Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr — Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr

# Dudelfack

Im Spezial-Ausschank:

# UNION Siegel-Pils



# HOTEL METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738 Neubau 1971



Einziges Spezial-Fischrestaurant Norderneys

Das

## Fisch = Restaurant

Tägliche Tischzeit von 12.00 - 14.00 und 19.00 - 22.00 Uhr

Unser Haupthaus umfaßt Einzel- und Doppelzimmer, und das Appartementshaus in der Winterstr. Wohnungen bis zu 4 Personen

**Alle Zimmer mit Dusche, WC und Selbstwählfernseher**

Übernachtung mit Frühstück 35,00 bis 55,00 DM

Übernachtung mit Halbpension 40,00 bis 60,00 DM

Lift im Haus **Holländisches Frühstück**

**Halbpension** - Unsere Küche bietet Speisen und Spezialitäten des In- und Auslandes.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie unser Preisangebot mit Hausprospekt.

**Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl**  
**Frische Hummer und Langusten, Seezungen,**  
**Schollen, Steinbutt, Kabeljau, Goldbarschfilet,**  
**frische Krabben und Mittelmeer-Fische.**  
**Fleischgerichte, Fondue**  
**und am Tisch flambierte Spezialitäten.**

**Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!**

Smyk, Marianne, Berlin — Benekestr. 22  
 Steinhoff, Hans-Joachim, m. Ang., Steinhagen — Haus Hartwig  
 Stahl, Annelore, m. Ang., Augsburg — Kirchstr. 6  
 Schönwald, Johannes, m. Ang., Wuppertal — Mühlenstr. 3  
 Schellberg, Egon, m. Ang., Norderstedt — Haus Meyerdrees  
 Simon, Werner, m. Ang., Düsseldorf — Bruns Hotel  
 Schöttler, Armgard, Sigmaringendorf — Haus Ostend  
 Skapczyk, Käthe, Herne — Haus Seeschwalbe  
 Stoll, eBrnhard, m. Ang., Eslohe — Nordhelmstr. 59a  
 Schafmeister, Josef, m. Ang., Warburg — Strandvilla Fortuna  
 Stocklinger, Michael, m. Ang., Bremen — Hotel Germania  
 Schulze-Selmig, Friedr., m. Ang., Pelkum — Nordhelmstr. 14  
 Strehlow, Heinrich, m. Ang., Rendsburg — Benekestr. 50  
 Schäfers, Bernhardine, m. Ang., Geseke — Kreuzstr. 5  
 Siede, Ilse, m. Ang., Kiel — Ellernstr. 9a  
 Stemcke, Harmut-G., Burgdorf — Am Weststrand 5  
 Schultz, Hans-Reiner, m. Ang., Augsburg — Haus Iderhoff  
 Tepen, Hermann, m. Ang., Coesfeld — Ferienhaus Extra  
 Thelen, Anne, m. Ang., Bad Godesberg — Kiefernweg 4  
 Thomas, Helene, Winden — Hotel-Pension Meeresstrand  
 Timm, Willy, m. Ang., Ellerbek — Haus Pahl  
 Terstegge, Karl, m. Ang., Bocholt — Südstr. 7  
 Thomas, Hans Josef, Hilden — Haus Arndt  
 Theegarten, Kläre, Hagen — Langestr. 8  
 Thelen, Wolfgang, m. Ang., Hamburg — Forner, Südhoffstr.  
 Thets, Rosemarie, m. Ang., Hemer — Südhoffstr. 19  
 Töllmer, Arthur, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 81  
 Trogemann, Siegfried, Bonn — Haus Waterkant  
 Tücking, Renate, m. Ang., Hagen — Haus Delang  
 Thielager, Albert, Neuenkirchen — An der Mühle 6  
 Teichert, Gisela, Handorf — Winterstr. 3  
 Uthmann, Heinz, m. Ang., Vorhelm —  
 Ullner, Hildegard, Bonn — Haus Waterkant  
 Ulkum, Siegfried, m. Ang., Mönnesee — Haus Harzburg  
 Viertel, Lieselotte, München — Gartenstr. 20  
 Veltrup, Martin, Altenberge — Kurhotel Norderney  
 Vollbrecht, Kurt, Wolfenbüttel — Park-Hotel  
 Voigt, Anna, Hannover — Damenpfad 2  
 Vinke, Manfrid, m. Ang., Bielefeld — Pauls, Tannenstr.

Vogel, Helene, Düsseldorf — Marienstr. 12  
 Wüstendörfer, Gisela, Hamburg — Haus Hagedorn  
 Woltering, Herbert, m. Ang., Neuenkirchen — Oderstr. 11  
 Woitacha, Wolfgang, m. Ang., Herne — Strandstr. 17  
 Wilms, Hannelore, Weissenberg — Winterstr. 23  
 Walter, Christiane, Burgdorf — Am Weststrand 5  
 Wagner, Petra, m. Ang., Bremen — Moltkestr. 5  
 Weis, Gerhard, m. Ang., Hinterhalde — Haus Inge  
 Weinerowski, Siegfried, m. Ang., Halver —  
 Weis, Christel, Marburg — Waldweg 12  
 Wessel, Reinhold, m. Ang., Bielefeld — Ferienhaus Papenfuß  
 Wittleben, Hans, m. Ang., Schwarzenfeld — Haus Südblick  
 Wegg, Helmut, m. Ang., Berlin — Haus Meier  
 Wenzel, Ursula, m. Ang., Meinerzhagen — Mühlenstr. 17  
 Weber, Heinz, m. Ang., Dortmund — Birkenweg 34  
 Wüstemann, D., Dr., m. Ang., Altschermbeck — Hotel Miramar  
 Wentzel, Siegfried, m. Ang., Essen — Am Fischerhafen 13  
 Weigel, Fritz, Prof., m. Ang., München — Strandhotel Germania  
 Wehmeier, Heinrich, m. Ang., Lemgo — Gartenstr. 41b  
 Wiecher, Erika, Pinneberg — Haus Sonnenblick  
 Wilk, Margret, m. Ang., Gelsenkirchen — Jann-Berghaus-Str. 32  
 Wild, Hildegard, Minden — Haus Noena  
 Wachtel, Doris, Heppenheim — Seilerstr. 5  
 Weber, Friedrich W., m. Ang., Hüttental — Ihmels, Bogenstr.  
 Weber, Joseph, m. Ang., Hohenlimburg — Haus Erika  
 Walter, Monika, m. Ang., Essen — Haus Waterkant  
 Wyrostek, Werner, m. Ang., Bertlich — Gartenstr. 19  
 Wittner, Erich, m. Ang., Freiburg — Roomstr. 3  
 Werle, Wilma, m. Ang., Junkersdorf — Kaiserstr. 2  
 Witta, Klaus, m. Ang., Hagen — Knyphausenstr. 226  
 Wörmann, Klaus, m. Ang., Sennestadt — bei Helmut  
 Wissel, Marion, Oldenburg — Halemstr. 11  
 Wiedenroth, Eva, Oberursel — Damenpfad 24  
 Willi, Günther, m. Ang., Bremen — Schmiedestr. 8  
 Weber, Christine, Hamburg — Schulzenstr. 22  
 Westphal, Käthe, Kiel — Haus Eilts  
 Weyand, Rolf, m. Ang., Essen — Wilhelmstr. 1  
 Zellke, Erwin, m. Ang., Hilden — Richthofenstr. 3  
 Zimmermann, Ursula, Kiel — Strandhotel Miramar

### NEUSTE MODELLE

in Leder  
und Pelz

aus

Deutschland  
Israel  
Frankreich  
Italien  
Skandinavien  
USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze  
**Nützen Sie die Chance!**

## Leder-Großauswahl Pelze

(Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - LAMMFELLMÄNTEL (Troikas)

**Fr. Egerer**

Großhandel

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
 Filialbetriebe in St. Peter Ording,  
 Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge

## ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÖSTE

vom Kunstmaler **ERWIN HARTENBERGER**, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler

## HAUS ANNETTE

Friedrichstr. 8, Bes.: **Annette Hörmeyer**, Tel. (04932) 2662

Die gemütliche Familienpension mit persönlicher Note

Moderne Zimmer m. Zentralheizung - Etageduschen u. Bad  
Nette Aufenthaltsräume - Ruhige, zentrale Lage

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

Zerrer, Günter, m. Ang., Leonberg — Haus Saathoff  
Zeunert, Agnes, Langen — Haus Columbus  
Zacharian, Helga, Bruxelles — Hotel-Pension Meeresstrand  
Zaruack, Wolfgang, Dr., Frankfurt — Haus Weber  
Zacharias, Klaus, m. Ang., Dortmund — Henning, Gewerbegele.  
Zentgraf, Erika, m. Ang., München — Heinrichstr. 11

Angemeldet bis zum 12. August 1974

Abegg, Adolf, Dr., m. Ang., Bremen — Hotel am Kurplatz  
Assent, Engelbert, Düsseldorf — Hotel Hanseatic  
Altmeyer, Walter, m. Ang., Köllerbach — Birkenweg 3  
Arndt, Gerd, m. Ang., Berlin — Kiefernweg 5  
Ahlswede, Heinz, m. Ang., Bonn — Benekestr. 9  
Arens, Horst, m. Ang., Burbach — Nordsee-Haus  
Aretz, H., m. Ang., Willch — Künstlerhaus  
Augustin, Klaus, m. Ang., Hiddenhausen — Oderstr. 5  
Ahrens, Irmgard, m. Ang., Neuss — Am Wasserturm 16  
Brozio, Gustav, Blockwinkel — Hotel-Pension Pfeiffer  
Beuth, Hans-Joachim, Essen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Bremer, Peter, m. Ang., Datteln — Luisenstr. 3  
Bottgen, Frank, Warburg — Gartenstr. 4  
Boss, Josef, m. Ang., Erkelenz — Kurhotel Kaiserhof  
Bülte, Helene, Dortmund — Nordsee-Haus  
Behrens, Margot, m. Ang., Hagen — Haus Helene-Charlotte  
Boschmann, Otto, m. Ang., Dortmund — Haus Insulaner  
Buelte, Arnhilt, m. Ang., New York — Hotel Europäischer Hof  
Baumann, Erich, m. Ang., Detmold — Am Fischereihafen 10  
Bürger, Bärbel, m. Ang., Wuppertal — Herrenpfad 18  
Baues, Mia, m. Ang., M.-Gladbach — Pension Ennen  
Bathe, Elfriede, m. Ang., Paderborn — An der Schanze 5  
Blömer, Helen, m. Ang., Steinfeld — Haus Janssen  
Bunge, Edith, m. Ang., Vlotho — Gartenstr. 22  
Busse, Klaus-Dieter, m. Ang., Lennestadt — Schulzenstr. 25  
Brüggemann, Walter, m. Ang., Löhne — Emsstr. 8  
Bräkking, Irmgard, Wuppertal — Schulzenstr. 42  
Bredenhöft, Hans, m. Ang., Lüdinghausen — Nordhelmstr. 10  
Beenen, Hermann, m. Ang., Aurich — Haus Daheim  
Berting, M., Krefeld — Haus Daheim  
Basse, Carl, m. Ang., Greven — Camping Um Ost  
Beckmann, Erwin, Bonn — Heinrichstr. 6  
Burger, Rudolf, m. Ang., Ingolstadt — Pension Wefers  
Bangert, Elisabeth, m. Ang., Walsum — Südhofstr. 1  
Benning, Wilhelm, Dr., Dülmen — Strandvilla Scheinemann  
Brändel, Käthe, Köln — Haus Waterkant  
Blasberg, Ernst, Wermelskirchen — Hotel Rheinischer Hof  
Brücksken, Egon, m. Ang., Duisburg — Ferienhaus Malz  
Brauer, Regina, Meppen — Domäne Eiland  
Brandenburg, Else, Osnabrück — Gästehaus Pleines  
Büsker, Hans, m. Ang., Borken — Elbestr. 19a  
Bock, Helga, Bremen — Haus Mindermann  
Bodewein, Cilly, m. Ang., Rheydt — Haus Gerdes  
Bell, Lydia, Dortmund — Pension Janssen  
Bura, Heinrich, m. Ang., Bielefeld — Kreuzstr. 3  
Bank, Ilse, Wuppertal — Haus Insulaner  
Bolik, Barbara, m. Ang., Misburg — Kurhotel Kaiserhof

## Regenbekleidung

im Fachgeschäft

für Beruf, Sport und Freizeit!

## Segelmacherei Wilhelm Visser

Benekestraße 49

Außerdem Anfertigung

von YACHTSEGEL, BEZÜGEN, PERSENNINGEN,  
MARKISEN usw.

Bawol, Herta, Hille — Haus Rosa-Lena  
Brühl, Paul, Werne —  
Berchem, Ilse, m. Ang., Remscheid — Haus Insulaner  
Bewer, Maria, m. Ang., Geseke — Haus Ostend  
Bönke, Ernst, m. Ang., Berlin — Birkenweg 17  
Bader, Heinz, m. Ang., Würzburg — Strandhotel Germania  
Buchholz, Christa, m. Ang., Monheim — Elbestr. 20  
Bremer, Wolfgang, m. Ang., Wanne-Eickel — Haus Sonnenborn  
Bartsch, Georg, Lüttgenglehn — Luisenstr. 6  
Boelen, Marianne, m. Ang., Tengern — Kirchstr. 8  
Bäumer, Heinz, m. Ang., Münster — Am Fischerhafen 9  
Baum, Fritz, m. Ang., Ketsch — Am Fischerhafen 14  
Behle, Werner, m. Ang., Münster — Friedrichstr. 1  
Bongards, Wilhelm, m. Ang., Gummersbach — Damenpfad 1a  
Bluhm, Anna, Langenheim — Damenpfad 2  
Bolle, Bernhard, m. Ang., Dorsten — Herrenpfad 7  
Bloch, Waltraud, Langenberg — Damenpfad 2  
Czerwinski, Paul, m. Ang., Nortmund — Waldweg 13  
Cornely, Alois, Hagen — Pension Elise  
Dierkes, Wolfgang, m. Ang., Riesenbeck — Nordhelmstr. 71a  
Diekmann, Heinz, m. Ang., Löhne — Nordhelmstr. 12  
Deparack, Peters, m. Ang., Greven — Ellernstr. 11  
Demuth, Dagmar, m. Ang., Hamburg — Haus Sandburg  
Detz, Willi, m. Ang., Dortmund — Onnen, Jann-Berghaus-Str.  
Dornbusch-Kümpers, Ute, Wilmsdorf — Haus Waterkant  
Diarra, Adama, m. Ang., Strassbourg — Jann-Berghaus-Str. 51  
Dräther, Hubertus, Alf — Hotel Haus am Meer  
Düttmann, Ulrike, Münster — Frisiastr. 20  
Digutsch, Walter, m. Ang., Wolfenbüttel — Rheinstr. 12  
Dickmeeß, Josefine, m. Ang., Eschweiler — Haus Dutschke  
Danz, Dieter, m. Ang., Wiblinwerde — Haus Janssen  
Derwe, Jürgen, Leverkusen — Camping Um Ost  
Düttenhofer, Erich, m. Ang., Würzburg — Strandhotel Belvedere  
Drockmann, Wilhelm, m. Ang., Berlin — Haus Seeschwalbe  
Duschat, Günter, m. Ang., Bochum — Haus Janssen  
Düpmann, Werner, m. Ang., Darup — Haus Düro  
Dietrich, Max, m. Ang., Köln — Haus Cornelius  
Dallügge, Helga, Hannover — Luisenstr. 19  
Duffert, Peter, m. Ang., Kiel — Wilhelmstr. 8  
Dallmann, Maria, Minden — Maybachstr. 8  
Dröse, Anita, Werther — Villa Ilse  
Elsing, Horst, m. Ang., Lingen — Bruns Hotel  
Evers, Manfred, m. Ang., Dortmund — Haus am Deich  
Ellerhoff, Siegmund, Minden — Norden  
van Eickels, Josef, m. Ang., Goch — Haus Schramm  
Eisenberg, Rainer, m. Ang., Hagen — Elbestr. 15  
Erlekotte, Hans Ulrich, m. Ang., Lintorf — Bruns Hotel  
Endler, Hilde, m. Ang., Minden — Wiedaschstr. 18  
Feldmann, Ellen, Hannover — Nordhelmstr. 71  
Ebert, Gabriele, Dortmund — Mühlenstr. 7  
v. Falkenhausen, Bettina, Dr., m. Ang., Essen — Haus Dünenrose  
Fabers, Friedhelm, Dr., m. Ang., Viernsen — Kreuzstr. 7  
Flesch, Martin, m. Ang., Jülich — Hotel Hanseatic  
Freudiger, Francis, Münster — Haus Daheim  
Felske, Axel, m. Ang., Hünxe — Haus Brauer

## „Sir Henry“

Inhaber: KARL-HEINZ VISSER und Frau JOHANNA

DIE SPEISEGASTSTÄTTE

am Busbahnhof

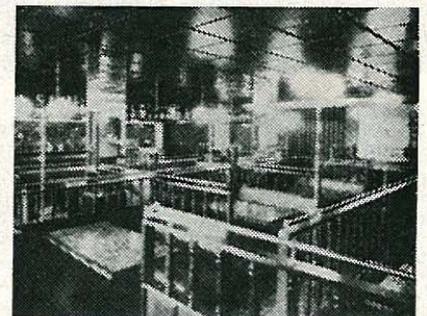
Telefon (04932) 3614

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen  
und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und  
Getränke in reichhaltiger Auswahl!

Tägliche Öffnungszeiten: Winterhalbjahr 11.00 - 14.00 und ab 17.30 Uhr  
übrige Jahreszeit 11.00 - 14.00 und ab 17.00 Uhr

Ganzjährig geöffnet!



Im Ausschank die Biere vom Faß:  
**KROMBACHER** **DIEBELS ALT**  
**PILS**

Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT-BAR

### Bierstube TENNE PILSSTÜBCHEN

Die Tanzlokale der besonderen Atmosphäre in der Schmiedestraße

### FISCHERKATE

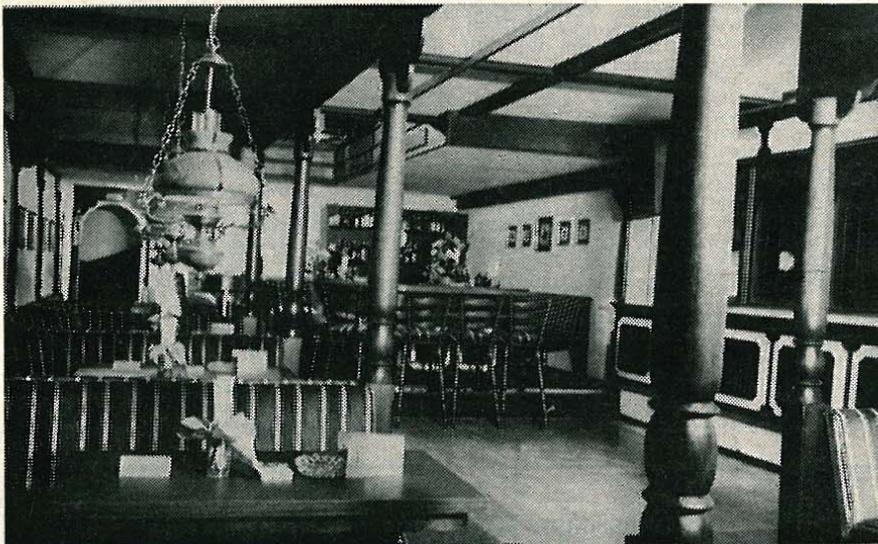
Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerstopp

### STADTSCHÄNKE

Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich



# Flughafen-Restaurant

## HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - DIÄTKÜCHE**

Täglich **Fischspezialitäten** aus hiesigen Fängen

ruhig - behaglich - gepflegt - ganzjährig geöffnet



Im Ausschank



Besuchen Sie unsere neu angelegte **MINIGOLF-ANLAGE!**

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

**Ganzjährig geöffnet**

Clubraum - Frühstücks- und Fernzimmers  
Spielraum für Kinder

**Übernachtungs-Endpreis** Sommersaison ab 21,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

**Halbpension** (warmes Abendessen)  
Sommersaison ab 28,— DM

Übrige Jahreszeit Vollpension möglich

Für Kinder

je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

Fredriksson, Peer, Hünxe — Haus Brauer  
Fibieg, Gertrud, Iserlohn — Bethge, Poststr.  
Fiedler, Marianne, m. Ang., Werdohl — Jann-Berghaus-Str. 83  
Fritsch, Edgar, m. Ang., Leverkusen — Luciusstr. 7  
Friedrich, Emanuela, Berlin — Pension Viktoria  
Floeth, Klemens, Duisburg — An der Schanze 10  
Fuchs, Johanna, München — Langestr. 35  
Fuchs, Ewald, m. Ang., Hamburg — Georgstr. 2  
Feldhaus, Karl, m. Ang., Gelsenkirchen — An der Mühle 8  
Forbrig, Günter, m. Ang., Rheine — Am Fischerhafen 13  
Freitag, Alfons, m. Ang., Hochstadt — Haus Inge  
Frey, Johanna, Reilingen — Birkenweg 22  
Gräber, Agnes, Ennepetal — Haus Sonnenblick  
Gebhardt, Elli, Ennepetal — Haus Sonnenblick  
Gister, Heinz, Bünde — Marienstr. 3  
Graf, Elfriede, Weiden — Haus Korting  
Gudenau, Willi, m. Ang., Dortmund — Hotel Metropol  
Grunenberg, Elisabeth, Faßberg — Mainstr. 8  
Grollmisch, Eugen, m. Ang., Dalum — Haus Columbus  
Grußmann, Volkmar, m. Ang., Mannheim — Haus Extra  
Güller, Brigitte, m. Ang., Düsseldorf — Haus Pleines  
Gorlt, Josef, m. Ang., Balhum — Schmiedestr. 2  
Gohrband, Hans-Joachim, m. Ang., Gladbeck — Haus Rheingold  
Gorges, Dieter, m. Ang., Giessen — Gartenstr. 53  
Großer, Renate, Amberg — Haus Kama  
Göring, Hildegard, Solingen — Strandvilla Fortuna  
Gehentges, Günter, m. Ang., Duisburg — Gartenstr. 56  
Gericke, Inge, Mönchehagen — Bismarckstr. 4  
Gehle, E., Lemgo — Langestr. 35  
Geitz, Willi, Lüdenscheid — Friedrichstr. 27  
Garde, Hartmut, m. Ang., Kreuztal — Haus Columbus  
Grashoff, Otto, m. Ang., Kierspe — Hotel Hanseatic  
Grabinski, Werner, Bochum — Frisiastr. 24  
Gehlert, Horst, m. Ang., Hamburg — Tollestr. 7  
Gerhards, Rolf, m. Ang., Lüdenscheid — An der Schanze 5  
Horstmeyer, Anneliese, m. Ang., Hille — Camping' Booken  
Hubert, Ella, Dr., m. Ang., Bielefeld — Luisenstr. 1a  
Hollerith, Helene, Rodalben — Haus Ostend  
Hradetzky, Helmut, m. Ang., Greven — Hotel Metropol  
Herden, Waltraud, Essen — Hotel am Weststrand  
Heine, Peter, m. Ang., Höxter — Haus Dünenrose  
Hast, Gisela, Dortmund — Schulzenstr. 43  
Huth, Hans Jürgen, m. Ang., Michelstadt — Herrenpfad 15  
Haupt, Kurt, m. Ang., Balve — Bruns Hotel  
Hanel, A., Hannover — Nordhelmstr. 26  
Höpfner, Henry, m. Ang., Bremen — Waldweg 6  
Hilmers, Rolf, Freiburg — Nordhelmstr. 10  
Holz, Werner, m. Ang., Schalksmühle — Kreuzstr. 8  
Haase, Ingrid, m. Ang., Wasser — Friedrichstr. 33  
Hoffmann, Annette, m. Ang., Hilden — Haus Heide  
Herrnstadt, Thomas, m. Ang., Düsseldorf — Haus Waterkant  
Hötzel, Doris, M.-Gladbach — Haus E. Weber  
Häcker, Werner, m. Ang., Bochum — Park-Hotel

Heinrich, Alexander, m. Ang., Frankfurt — Benekestr. 8  
Hämel, Anna, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 73  
Homann, Erwin, m. Ang., Salzgitter — Haus Hagedorn  
Holsteg, Siegfried, m. Ang., Mehrhoog — Ferienhaus Extra  
Heubner, Irmgard, m. Ang., Holzen — Gartenstr. 7  
Haacke, Stefan, Iserlohn — Haus Elisabeth  
Holly, Hans-U., m. Ang., Düsseldorf — Haus Hagedorn  
Hoffmann, Klaus, Düsseldorf — Bruns Hotel  
Hasl, Maria, Pohlheim — Nordhelmstr. 26  
Hild, Ingeborg, Katzenfurt — Richthofenstr. 14  
Hilckmann, Ewald, m. Ang., Ibbenbüren — Winterstr. 22  
Hornig, Luise, m. Ang., Detmold — Osterstr. 19  
Heilig, Werner, Waghäusel — Maybachstr. 35  
Henke, Margarete, Witten — Elbestr. 17a  
Hoffmann, Walter, m. Ang., Schieder — Camping Um Ost  
Hübschmann, Günther, m. Ang., Mainz — Nordsee-Haus  
Heymann, Michael, m. Ang., Roxel — Villa Christina  
Heidt, Claus, Düsseldorf — Herrenpfad 16  
Hoppe, Helmut, m. Ang., Remscheid — Hotel Friese  
Hegemann, Franz, m. Ang., Werne — Schulzenstr. 40  
Hug, Heinz, m. Ang., Konstanz — aLangestr. 26  
Horhäuser, Kurt, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Hanseatic  
Höse, Mathilde, m. Ang., Dortmund — Haus Cassen Eils  
Hillemann, Heinrich, m. Ang., Gelsenkirchen — Benekestr. 9  
Heinrich, Ingeborg, Dr., m. Ang., Mainz — Kirchstr. 6  
Hamburger, M., Dr., Leverkusen — Strandhotel Germania  
Hallberg, Willi, E. — Kaiserstr. 2  
Heidemann, Heinz, m. Ang., Heesen — Frisiastr. 25a  
Hülzar, Ellen, Wiesbaden — Haus Westend  
Irlé, Fritz, m. Ang., Kreuztal — Gartenstr. 48  
Irmer, Edith, m. Ang., Kirchleingern — Elbestr. 16a  
Junghans, Maria, Krefeld — Herrenpfad 16  
Jendeny, Kurt, m. Ang., Essen — Weserstr. 6  
Jarabek, Gerhard, m. Ang., Rheinhausen — Mühlenstr. 14  
Jost, Eva-Maria, Wenholtshausen — Villa Erika  
Jösting, Irmgard, m. Ang., Solingen — Pension Viktoria  
Janz, Carola, m. Ang., Hagen — Jann-Berghaus-Str. 73  
Junger, Hans, m. Ang., Wolfenbüttel — Birkenweg 10  
Jost, Hans-Jürgen, Allendorf — Hotel Düsseldorf Hof  
Jordan, Klemens, m. Ang., Menden — Gerhard Heyen  
Janke, Georg, m. Ang., Lüdinghausen — Sportheim  
Jaschinski, Günther, m. Ang., Duisburg — Tollestr. 1  
Kausten, Karl, m. Ang., Alsdorf — Kaiserstr. 2  
Korte, Heinrich, m. Ang., Finnentrop — Birkenweg 20  
Kemker, Karl, m. Ang., Iserlohn — Hotel Metropol  
Katz, Hermann, m. Ang., Hamm — Jann-Berghaus-Str. 38  
Kampmann, Elisabeth, Hamm — Haus Waldblick  
Krause, Martin, m. Ang., Essen — Haus Reinoldus  
Kaufeld, Karl, m. Ang., Schmitzhöhe — Herrenpfad 18  
Kückelmann, Bernhard, Dörpen — Luisenhof  
Kretzer, Anneliese, m. Ang., Herdringen — Am Busbahnhof 5  
Kümpers, Bertha, Rheine — Haus Schönweg  
Knoll, Oswin, m. Ang., Esthal — Winterstr. 35  
Kraemer, Ernst, m. Ang., Brühl — Wiedaschstr. 35

## HAUS SEESCHWALBE Moltkestraße 10

Eberhardt Malz und Frau Telefon (04932) 2435

**Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer**

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und  
Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm  
und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern

Etagendusche - Gute Küche **Vollpension**

**Große moderne Speiseterasse - Aufenthaltsraum**

**Fernsehen** Bitte Hausprospekt anfordern

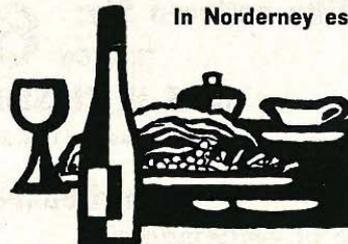
Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Unter gleicher Leitung:

**FERIENHAUS MALZ** Benekestraße 53

Komfort-Appartements für 2 bis 4 Personen - Neubau 1973

In Norderney essen und trinken Sie gut und  
nicht teuer



in der

## Nordseestube

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad

Telefon 2979

## Gästehaus Hilde

Benekestr. 50 H. und E. Visser Tel. (04932) 2101

Ruhige Lage - Behagliche Zimmer und Aufenthaltsraum  
Etagendusche

2 Ferienwohnungen für zwei bis drei Personen

Vom 1. 11. bis 27. 12. Betriebsruhe

Informieren Sie sich unverbindlich!

Kirschke, Ernst, m. Ang., Klein-Sisbeck — Gästehaus Pauls  
Krempel, Gerti, Berlin — An der Schanze 10  
Kreuzahler, Ulrich, m. Ang., Düsseldorf — Kiefernweg 5  
Küpfer, Josef, m. Ang., Aachen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Klockhaus, Heinz, m. Ang., Kleve — Hotel-Pension Pfeiffer  
Kühnel, Ellen, m. Ang., Wuppertal — Haus Kubi  
Kollikowski, Heinz, m. Ang., Altena — Luisenstr. 6  
Karrabauer, Hans-Dieter, m. Ang., Duisburg — Haus Cornelius  
Küsel, Helga, Bonn — Heinrichstr. 6  
Krekeler, Thomas, Dr., m. Ang., Recklinghausen — Haus Daheim  
Köster, Werner, m. Ang., Bremen — Bruns Hotel  
Kühnapfel, Rita, Mülhehagen — Hotel Düsseldorfer Hof  
Kattner, Ingrid, Münster — Bruns Hotel  
Kaul, E., Krefeld — Haus Antje  
Käuffer, Udo, m. Ang., Neheim-Hüsten — Damenpfad 7  
Katz, Werner, m. Ang., Stuttgart — Haus Frisia  
Krisp, Franz, m. Ang., Moers — Haus Iderhoff  
Köhnke, Martin, m. Ang., Barntrup — Lippestr. 8  
Kreye, Erika, m. Ang., Sinnersdorf — Friedrichstr. 7  
Kallmeyer, F., m. Ang., Schloß Neuhaus — Pens. Meeresleuchten  
Kalweit, Kurt, m. Ang., Duisburg — Luciusstr. 23  
Krause, Gabriele, Heiligenhaus — Herrenpfad 16  
Knauer, Richard, m. Ang., Frankfurt — Frisastr. 25  
Krayl, Jan, m. Ang., Bönigheim — Haus Delang  
Kertscher, Ruth, m. Ang., Düsseldorf — Gästehaus Dörte  
Kather, Karl, m. Ang., Hillgossen — Am Leuchtturm 4  
Kimm, Margarete, m. Ang., Lüdenscheid — Pension Wefers  
Kern, Gitta, m. Ang., Düsseldorf — Winterstr. 11  
Kalkowski, Heidrun, Bonn — Kaiserstr. 2  
Kaiser, Hannelore, m. Ang., Bad Salzuflen — Jann-Bergh.-Str. 17  
Kunz, Heinrich, m. Ang., Sinn — An der Waldweg 13  
Krause, Bruno, m. Ang., Minden — Gerrrendarf —  
Krüger, Helmut, m. Ang., Berlin — Hotel Rheinischer Hof  
Keller, Elfriede, Brabel — Kirchstr. 8  
Krackhardt, Welram, Mülheim — Haus Nordland  
Kilzer, J., Koblenz — Elbestr. 19a  
Kalveram, Luyie, Bochum — Kurhotel Kaiserhof  
Kuether, Kurt, m. Ang., Münster — Herrenpfad 15  
Katzler, Aunter, m. Ang., Viersen — Am Wasserturm 10  
Loth, Karl, m. Ang., Hattingen — Nordhelmstr. 86  
Leske, Bruno, m. Ang., Dinslaken — Haus Sonnenborn  
Lutze, Eduard, m. Ang., Detmold — Rheinstr. 13  
Ludwig, Siegrun, Stuttgart — Gartenstr. 53  
Lührmann, Ewald, m. Ang., Monheim — Jann-Berghaus-Str. 27

## Kennen Sie

### Ostfriesische Schneckenrolle?

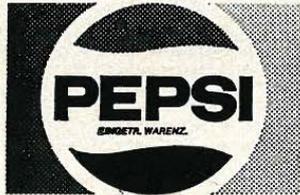
Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.

Nur eine Bäckerei auf der Insel

backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

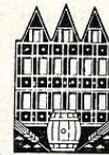
### Bäckerei JACOBS – Strandstraße

Leonard, Wilhelm, m. Ang., Wanne-Eickel — Südhoffstr. 15  
Luczak, Erwin, m. Ang., Dortmund — Haus Ihnken  
Leipertz, Ursula, m. Ang., Langenfeld — Haus Helene Charlotte  
Leidig, Aloys, m. Ang., Honigessen — Hotel Friese  
Lastowitz, Franz, m. Ang., Dortmund — Wiedaschstr. 1  
Lindenburger, Frida, m. Ang., Hemmingen — Birkenweg 19  
Lüke, Franz, m. Ang., Hildesheim — Haus Heise  
Latteyer, Ingrid, m. Ang., Solingen — Haus Brauer  
Leendertz, Gerd, m. Ang., Krefeld — Hotel Europäischer Hof  
Lückner, Werner, m. Ang., Herford — Haus Eberhardts  
Liefertz, Maria, M.-Gladbach — Gartenstr. 20  
van Lengen, Otto, m. Ang., Cloppenburg — Herrenpfad 18a  
Luyken, Axel, m. Ang., Hannover — Haus Hartwig  
Lederer, Hartmut, m. Ang., Oldenburg — Mühlenstr. 12  
Lubahn, Frank, m. Ang., Bad Salzuflen — Camping Um Ost  
Leendertz, Josef, M.-Gladbach — Gartenstr. 20  
Lichte, Rolf, m. Ang., Schwitten — Haus Stuhr  
Lütsch Monika, Wuppertal — Haus Südblick  
Lüßmann, Sigrid, m. Ang., Gerbsen — Strandhotel Belvedere  
Lindemann, Anita, m. Ang., Wevelinghoven — An der Schanze 10  
Lenatz, Brigitte, Langenberg — Damenpfad 2  
Liebal, D., Braunschweig — Gartenstr. 9  
Lohrer, Josef, m. Ang., Junkersdorf — Haus Visser  
Löttgers, Brigitte, Hannover — Hotel Europäischer Hof  
Landmann, Lise Lotte, Göttingen — Villa Erika  
Müller, Walter, m. Ang., Freiburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
Mahron, Hans, m. Ang., Helmstedt — Hotel-Pension Pfeiffer  
Melcher, Karl, m. Ang., Solingen — Maybachstr. 11  
Müller-D., Berta, Essen — Karlstr. 9  
Meyer, G., Dortmund — Hotel Pique  
Münch, Horst, m. Ang., Frankfurt — Kurhotel Kaiserhof  
Maschel, Christa, Hamburg — Haus Roland  
Meyer, Kurt W., m. Ang., Soest — Camping Um Ost  
Meyer, Anneliese, m. Ang., Bork — Am Fischerhafen 17  
Mackowiak, Hedwig, Recklinghausen — Haus Elfriede  
Müller, Hildegard, Bremervörde — Gartenstr. 41d  
Meyer, Fritz, m. Ang., Sulingen — Villa Erika  
Möller, Eva, Bad Salzuflen — An der Schanze 10  
Meyer-Niehof, Dorothee, Hannover — Stürenburg, Kampstr.  
Möller, Werner, m. Ang., Bochum — Luisenstr. 19  
Müller, Joachim, m. Ang., Köln — Halemstr. 6  
Mohnke, Gerda, Berlin — Hotel am Weststrand  
Maxeiner, Harald, Dr., m. Ang., Lübbecke — Winterstr. 23  
Machauer, Gudrun, Hagen — Oderstr. 8



# RHENSER

Rhens am Rhein



Gatzweilers  
Alt



**Fürstenberg**  
Pilsener

**dab**  
Meister-Pils

**Pilsner Urquell**

**JEVER**  
PILSENER

Bitte notieren Sie:

# 607

TELEFON

— Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.** Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18

Ihr zuverlässiger Getränkelieferant auf der Insel

**Spirituosen, Wein und Sekt**

**LOOZA**

Fruchtsäfte

*Schweppes* TONIC WATER

**Kulmbacher**  
**EKUBier**  
mit Urgesteins-Quellwasser gebraut



**BECK'S BIER**

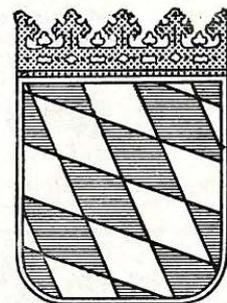
**FLORIDA BOY**  
**ORANGE**

... und abends in's

# „Alt-Bayern“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605



**EIN BEGRIFF FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

**Gutbürgerlicher Mittagstisch**

täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr

**Spezialitätenküche**

von 17.00 bis 2.00 Uhr morgens

**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill**

**Zum Dämmerstich**

**Spezial-Bierausschank**

**trifft man sich wie immer in der BIERSTUBE „ZUR ALTEN SCHÄNKE“**

Monzheimer, Harry, m. Ang., Petershütte — Düsseldorf Hof  
Meyer, Jürgen, m. Ang., Usingen — Hotel Europäischer Hof  
Müller, Helene, m. Ang., Mainz — Haus Sylvia  
Muth, Frank, Würzburg — Haus Christa  
Müller, Willi, Dr., m. Ang., Würzburg — Haus Christa  
Multhaupt, Werner, m. Ang., Essen — Haus Nordland  
Müller, Bernd, Nordenham — Halemstr. 11  
Mattick, Deter, Nienburg — Haus Düro  
Matut, Irene, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 85  
v. Mirsach, Lore, m. Ang., Wuppertal — Haus Schipper  
Märtens, Käthe, m. Ang., Braunschweig — Viktoriastr. 7  
Merzenich, Hans, m. Ang., Neuß — Im Gewerbegebiet 17  
Marmulla, Ulrich, m. Ang., Bonn — Knyphausenstr. 22  
Maikranz, Hans, m. Ang., Essen — Weserstr. 6  
Marnet, Richard, m. Ang., Königstein — Haus Waldblick  
Mertens, Curt, m. Ang., Solingen — Hotel Friese  
Müller, W., m. Ang., Niedereibert — Haus Margarethe am Meer  
Matthias, Bernd, m. Ang., Bad Nenndorf — Nordhelmstr. 9a  
Musal, Jürgen, m. Ang., Duisburg — Tollestr. 1  
Musal, Hermann, m. Ang., Duisburg — Haus Leichte Brise  
Mack, Helmut, m. Ang., Kirchhellen — Hotel Rheinischer Hof  
Müller, A., Leichlingen — Haus Sandburg  
Mattes, Karl, m. Ang., Gerolstein — Halemstr. 3  
Müller, Ingeborg, Bremen — Tollestr. 1  
Martin, Werner, m. Ang., Peine — Nordsee-Haus  
Nielmann, Gisela, Düsseldorf — Seilerstr. 18a  
Nies, Margret, m. Ang., Unna — Schmiedestr. 2  
Närdemann, Hannalore, Herbern — Schulzenstr. 36  
Nern, Edith, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 10  
Niegsch, Elisabeth, Speyer — Haus Hellmuth  
Neumeier, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — An der Mühle 4  
Neumann, Annelott, m. Ang., Berlin — Jann-Berghaus-Str. 51  
Nadobnik, Lieselotte, m. Ang., Herten — Südhoffstr. 2  
Nabra, Meta, Bielefeld — Haus Eberhards  
Niederlag, Hermann, m. Ang., Bielefeld — Hotel Hanseatic  
Otto, Paul, m. Ang., Eiserfeld — Waldweg 12  
Olschewski, Willi, m. Ang., Hagen — Herrenpfad 17  
Otte, Ingrid, Kassel — Haus Hubertus  
Ockers, Alfredia, Essen — Haus Bargtaedt  
Okon, Manfred, m. Ang., Brilon — Am Leuchtturm 3  
Otten, Liesel, Viersen — Haus E. Weber  
Olmesdahl, G., m. Ang., Ludwigsburg — Hollander, Maybachstr.  
Ochel, Hilde, m. Ang., Warstein — Winterstr. 23  
Oltmanns, Wilhelm, Bremen — Tollestr. 6  
Ordelheide, Claus, m. Ang., Gütersloh — Am Januskopf 3  
Otto, Michael, m. Ang., Bremen — Haus Folkerts  
Orlemens, Ralf, Gütersloh — Villa Else  
Otte, August, m. Ang., Hiltrup — Roonstr. 6  
Pelz, Sigmund, Leichlingen — Haus Sandburg  
Pächtner, Hans, Nürnberg — Südstr. 3  
Peitz, Erika, m. Ang., Wiedenbrück — Schulzenstr. 42  
Penzt, Werner, m. Ang., Hamburg — Haus Meyer  
Platz, Wolfgang, m. Ang., Mannheim — Schuchardts Hotel

Pichler, Maria, Altmannstein — Pension Viktoria  
Pophanken, Erich, Dr., m. Ang., Bremen — Haus Herlyn  
Priebe, Gerhard, m. Ang., Troisdorf — Haus Inken  
Pieper, Edelgard, Essen — Haus Düro  
Pühl, Willi, m. Ang., Nachrodt — Roonstr. 6  
Pohl, Karin, Philippsburg — Pension Nickel  
Placke, Uwe, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
Petz, Rainer, m. Ang., Lingen — Camping Um Ost  
Pohl, Helmut, m. Ang., Gaddelau — Pension Meeresleuchten  
Ploch, Hellmuth, m. Ang., Essen — Hotel Friese  
Probst, Hans-E., m. Ang., Dortmund — Strandhotel Belvedere  
Paul, Anneliese, m. Ang., Kreuztal-Kredenbuach — Haus Bettina  
Pretz, Anni, Lüdenscheid — Luisenstr. 3  
Pannicke, Karin, m. Ang., Ludwigshafen — Strandvilla Therese  
Quade, Erich, m. Ang., Herbede — Wilhelmstr. 8  
Rumpke, Hermann, m. Ang., Rehen — Südstr. 17  
Radke, Dieter, m. Ang., Bielefeld — Haus Cordes  
Freiherr v. Rosenberg, Fr., Dr., m. Ang., Bonn — Haus Daheim  
Rose, Paul, m. Ang., Hamburg — Südhoffstr. 26  
Reußmann, Hartmut, m. Ang., Vohburg — Camping Harms  
Rößner, Werner, m. Ang., Zell — Haus Rieger  
Reim, Marianne, Bochum — Hotel Metropol  
Ruppung, Käte, Hamburg — Kaiserstr. 2  
Rudschinat, Siegfried, m. Ang., Brunen — Tollestr. 5  
Ruffner, Paul, m. Ang., Hirschlanden — Südstr. 23  
Roth, Günter, Bremen — Weserstr. 19  
Roy, Alfred, m. Ang., Tuschendorf — Künstlerhaus  
Röpke, Annemarie, Dr., Wolfenbüttel — Strandhotel Belvedere  
Reiffenschneider, Leonore, m. Ang., Amberg — Luisenstr. 22  
Ritzenhoff, Klaus, m. Ang., Niedermarsberg — Hotel Haseatic  
Reas, Gabriele, Berlin — Am Schirrhof 6  
Rippentropp, Monika, Hannover — Hotel Metropol  
Rappenecker, Werner, m. Ang., Krefeld — Hotel Haus am Meer  
Schneidereit, Werner, Osnabrück — Hotel-Pension Pfeiffer  
Schneider, Ludwig, Dannenfels — Hotel-Pension Pfeiffer  
Severin, Paul, m. Ang., Gütersloh — Haus Daheim  
Szafran, Christa, m. Ang., Essen — Haus Iderhoff  
Schmidt, W., m. Ang., Hannover — Hotel Haus am Meer  
Szymanowitz, Franz, m. Ang., Rumeln — Luciusstr. 9  
Schade, Erich, m. Ang., Wuppertal — Am Wasserturm 22  
Seehawer, Edelgard, Reilingen — Birkenweg 22  
Seefried, Helga, Syke — Strandhotel Rixtime  
Schlott, Karl, m. Ang., Münster —  
Stöppel, Elisabeth, Hannover — Damenpfad 2  
Stengelin, Klaus, m. Ang., Tuttlingen — Hotel Metropol  
Stoffers, Irmgard, m. Ang., Münster — An der Schanze 1  
Sieler, Hubert, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 5  
Stephan, Norbert, m. Ang., Essen — Hotel am Weststrand  
Spira, Gisela, Wülfrath — Poppinga, Luisenstr.  
Stromberg, Wilma, Castrop-Rauxel — Gartenstr. 41  
Säume, Carmen, Bremen — Villa Christina  
Schnee, Karl, m. Ang., Wuppertal — Tannenstr. 2  
Skiba, Elisabeth, m. Ang., Münster — Ellernstr. 28

# exklusiv moden

Ursula Büchele

Friedrichstraße 26

Fachberatung in Modefragen.  
Eine große Kollektion  
führender Häuser erwartet Sie.  
Vollklimatisierte Verkaufsräume  
mit Stereo-Sound.

Suchen Sie während Ihres Ferienaufenthaltes  
eine preiswerte, gutbürgerliche  
**SPEISEGASTSTÄTTE . . . ?**

Dann besuchen Sie das Restaurant

## Zur gemütlichen Klausse

Bes.: Fritz Visser

Jann-Berghaus-Straße 23, gegenüber der Volksschule  
Telefon (04932) 2367

Schürmann, Bernhard, m. Ang., Albachten — An der Meierei 17  
Senckbeil, Günter, m. Ang., Berlin — Frisiastr. 27  
Schroeders, Peter, m. Ang., Waldfeucht — Haus Sylvia  
Swientek, Elisabeth, m. Ang., Wermelskirchen — Haus Inge  
Schulte, Agnes, m. Ang., Olfen — Benekestr. 57  
Soszna, Joachim, m. Ang., Mexico City — Hotel Rheinischer Hof  
Heiffert, Karl-Heinz, m. Ang., Berlin — Schulzenstr. 12a  
Sehm, Günter, m. Ang., Dortmund — Haus Griepenburg  
Schulte, Heinrich, m. Ang., Ennigerloh — Domäne Tünbaak  
Schmidt, Erwin, m. Ang., Oberhausen — Tjaden, J.-B.-Str.  
Schiller, Friedrich, m. Ang., Eickhorst — Am Leuchtturm 7  
Seifert, Elisabeth, Bonn — Rheinstr. 8  
Seidler, Gabriele, Berlin — Am Schirrhof 6  
Schwarz, Heinz, m. Ang., Porz — Marienstr. 12  
Schweer, Heinrich, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
Schlinkmeier, Rosemarie, m. Ang., Bad Oeynhausen — Roonstr. 4  
Spahn, Gertrud, Münster — Pension Viktoria  
Schwarz, Heidrun, m. Ang., Grasdorf — Strandhotel Germania  
Sonntag, Franz, m. Ang., Düsseldorf — Kirchstr. 11  
Spinner, Rudolf, m. Ang., Iserlohn — Haus Waterkant  
Schmick, Heinz, m. Ang., Regsdorf — Gästehaus Extra  
Schepp, Hans, m. Ang., Bremen — Oderstr. 1  
Schatz, Hedwig, m. Ang., Köln — Haus Seepferdchen  
Sümann, Wanda, m. Ang., Duisburg — Elbestr. 9  
Schafeld, Josef, m. Ang., Essen — Haus Bargstaedt

## HOTEL-PENSION PFEIFFER

Eigentümer: M. und U. PFEIFFER

Friskastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
(freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
Vollpensionsendpreis: 42.00 bis 44.00 DM - Ganzjährig geöffnet

Schmoll, Kurt, Dr., m. Ang., St. Augustin — Nordsee-Haus  
Senckbeil, Günter, m. Ang., Berlin — Kurhotel Kaiserhof  
Söntgerath, Werner, m. Ang., Essen — Kiefernweg 11  
Stodt, Wilhelm, m. Ang., Bochum — Röhl, Tollestr.  
Schlüter, Hans-Adolf, m. Ang., Bremervörde — Birkenweg 17  
Stahnke, Kurt, m. Ang., Bochum — Hotel am Leuchtturm  
Schilling, A., Bad Honnef — Haus Meeresbrandung  
Schuh, Franz, m. Ang., Saerbeck — Wedelstr. 9  
Stuber, Robert, m. Ang., Lüdenscheid — Ellernstr. 16  
Schulte, Hermann, m. Ang., Rheine — Gartenstr. 32  
Sender, Adolf, m. Ang., Horstmar — Haus Düro  
Schachtsiek, Gertrud, Solingen — Schulzenstr. 35  
Schnatmann, Maria, m. Ang., Frechenhorst — Strandh. Miramar  
Schütte, Anne, m. Ang., Velmede — Camping Booken  
Stauffenberg, Gerda, m. Ang., Essen — Oderstr. 11  
Schneider, Anita, m. Ang., Hagen — Strandhotel Rixtine  
Sier, Hermann, m. Ang., Duisburg — Damenpfad 9  
Schepper, Gertrud, Löhne — Kirchstr. 8  
Schulte, Josef, m. Ang., Geseke — Mühlenstr. 12  
Schönhuber, Willi, m. Ang., Trostberg — Hotel Hanseatic  
Schehrer, Rudolf, Dr., m. Ang., Geislingen — Am Fischerhafen 10  
Staar, Wolfgang, m. Ang., Braunschweig — Pension Elise  
Scholz, Alexander, m. Ang., Lembeck — Wilhelmstr. 8  
Staudinger, Axel, m. Ang., Hamburg — Haus Cassen Eils  
Tolksdorf, Gabriele, Dortmund — Mühlenstr. 7

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND

mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
Jahrhundert  
ein Begriff echter  
Gastlichkeit  
und erstklassiger  
Konditorei-  
Erzeugnisse

Im Ausschank:

*König-Pilsener*

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**arden  
men**

**HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

Spreen, Frieda, m. Ang., Bad Essen — Haus Eberhardts  
Schönwälder, Bernhardine, Herten — Damenpfad 30  
Sortino, Giuseppe, Köln — Rheinstr. 18  
Schecht, Hanna, Berlin — Kiefernweg 5  
Strommenger, Hildegard, m. Ang., Wevelinghoven — Elbestr. 2  
Strube, Gerda, m. Ang., Bochum — Haus Dünenblick  
Strathmann, Dieter, m. Ang., Wanne-Eickel — Kiefernweg 8  
Staudenmayer, Roland, m. Ang., Fürth — Elbestr. 7  
Sommer, Maria, Calle — Haus Hildegard  
Schaefer, Theo, m. Ang., Bielefeld — Haus Janssen  
Schnelle, Wilfried, m. Ang., Oberbauerschaft — Kirchstr. 8  
Schröder, Lothar, m. Ang., Bünde — Kirchstr. 8  
Stier, Margarete, m. Ang., Erkelenz — Luisenstr. 25  
Sommerfeldt, Wilhelm, m. Ang., Namkirchen — Haus Waterkant  
Stecker, Helmut, K., m. Ang., Wien — Strandhotel Rixtine  
Sosah, Kingsley, m. Ang., Leverkusen — Janusstr. 10  
Schledde, Gerhard, m. Ang., Hohenlimburg — Haus Annette  
Salmann, Hermann, m. Ang., Hagen — Park-Hotel  
Scheulen, Christa, m. Ang., Korschenbroich — Gartenstr. 20  
Steinhauer, Klaus, m. Ang., Saarbrücken —  
Schröder, Hartmut, m. Ang., Hannover — Haus Seeschwalbe  
Stratmann, Anton, Bochum — Kurhotel Kaiserhof  
Schieffe, Emmi, Wanne-Eickel — Ellernstr. 16  
Schultze, Gertrud, Berlin — Haus Daheim

Torka, Horst, m. Ang., Forchheim — Weserstr. 8  
Thomm, Käthe, Hilden — Haus Folkerts  
Tiems, Hans, m. Ang., Menden — Hotel Hanseatic  
Tendker, Sylvia, m. Ang., Münster — Feldhausenstr. 1  
Twiehaus, Reinhold, m. Ang., Ibbenbüren — Haus Brauer  
Thies, Günther, m. Ang., Mettmann — Haus Helene Charlotte  
Teichert, Marga, m. Ang., Northeim — Südhoffstr. 11  
Thuma, Gerhard, Dr., m. Ang., Berlin — Strandhotel Miramar  
Tuting, Werner, m. Ang., Bückeburg — Feldhausenstr. 9  
Turck, Wilhelm, m. Ang., Nordhorn — Kurhotel Norderney  
Teizel, Josefa, Dortmund — Haus Karen  
Uhlendorf, Hermann, Göttingen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Unruhe, Johannes, Essen — Hotel am Weststrand  
Vogel, Barbara, eBrsenbrück — Waldweg 8  
Vieth, Ulrich, m. Ang., Bochum — Haus Cassens  
Vortriede, Wilhelm, m. Ang., Bünde — Elbestr. 16  
Veit, Gertrud, m. Ang., Karlsruhe — Pension Visser  
Vroklage, Anna, Münster — Bruns Hotel  
Varenhorst, Hermann, m. Ang., Arnum —  
Voss, Helmut, m. Ang., Unna — Haus Delang  
Verspagen, Josefa, m. Ang., Goch — Pension Cäcilie  
Vöcking, Franzis, m. Ang., Ahaus — Gartenstr. 48  
Venhoegen, Cornel, m. Ang., Würselen — Friedrichstr. 21  
Worsch, Ulrike, Osnabrück — Waldweg 8

**Einen Grund zum Feiern gibt es immer . . .**

und natürlich auch andere Anlässe, zu denen man Getränke im Hause haben sollte.  
Wir sind für Sie da, wenn es um Getränke geht.

Rufen Sie uns rechtzeitig an - 607 - wir liefern pünktlich ins Haus.

**Ihr GETRÄNKEMARKT AM DENKMAL ist stets für Sie da, DAS GANZE JAHR!**

# Schnitzer

**Wie können Sie Ihren Kurerfolg absichern? Schnitzer-Bücher beschreiben den natürlichen Weg zur dauerhaften Gesundheit.**

**Schnitzer 5**  
Aus der Speckhunde-Bände

**Dr. med. M.O. Bruker**  
**Sich schützen vor dem Herzinfarkt**

Gefäßverengungen: an Biegen- und Folgen-  
herzschlagenden Herz- erkrankungen. Wer sich  
kannheiten - die vor diesem Schaden!  
Ursache, eine Behandlung  
und Heilung und die  
Linderung der  
Todesursache Nr. 1  
mit einem 20000  
herztes abtropfen in  
der Stunde ergibt  
Mitteln Kreislauf-  
kranke. Und andere  
Dunkelkammerkranke

an Biegen- und Folgen-  
erkrankungen. Wer sich  
vor diesem Schaden!  
schützen, ist nach  
unvermeidbar. Gefahr-  
krankheiten. Die  
nach dem 20000  
Linderungsfähig  
herzschlagenden  
mit einem 20000  
herztes abtropfen in  
der Stunde ergibt  
Mitteln Kreislauf-  
kranke. Und andere  
Dunkelkammerkranke

Illustration von E. Bruker

Schnitzer-Verlag, St. Georgen/Schwarzwald

Schnitzer-Bücher beschreiben leicht verständlich die einleuchtenden, natürlichen Regeln, die Sie dauerhaft gesund erhalten können! So haben Sie es selbst in der Hand, gesund zu werden und zu bleiben.

**Schicksal aus der Küche - Krankheitsursachen, Voraussetzungen der Gesundheit, Verhütung und Heilung der ernährungsbedingten Zivilisationskrankheiten.** DM 28,50

**Leber, Galle, Magen, Darm.**  
Vitalstoffreiche Vollwert-Ernährung als Heilkost macht Spezialdiät überflüssig. DM 19,50

**Schnitzer 6**  
Aus der Speckhunde-Bände

**Dr. med. M.O. Bruker**  
**Leber, Galle, Magen, Darm - Ursachen von Erkrankungen und ihre Heilung**

Ursachen und Heilung  
von Erkrankungen  
an Leber, Gallenblase und  
Gallenwegen. Magen-  
Zwölffinger-Darm-  
erkrankungen (Magen-  
geschwüre, Pankreas-  
erkrankungen)  
- der Tod wird im Darm-  
darmkreislaufrhythmus

Bei gutem mehr denn  
in Weisheit. Die  
sich wieder gesunden mit  
vollständiger  
sich gesund erhalten  
sich wieder gesunden  
sich gesund erhalten  
sich wieder gesunden  
sich gesund erhalten  
sich wieder gesunden  
sich gesund erhalten

Illustration von E. Bruker

Schnitzer-Verlag, St. Georgen/Schwarzwald

**Sich schützen vor dem Herzinfarkt.**  
Was jeder selbst für die Behandlung und Heilung von Kreislauf- und Herzkrankheiten tun kann! DM 16,80

Bitte bestellen Sie Schnitzer-Bücher (per Nachnahme) direkt beim Verlag. Die vollständige Bücherliste wird kostenlos beigelegt.

Schnitzer-Verlag KG, Abt. SC, D-7742 St. Georgen, Bahnhofstraße 28, Telefon 07724/6511

Bitte genauen Absender und Heimatadresse nicht vergessen!

- Wehmeier, Charlotte, m. Ang., Rheine - Rheinischer Hof
- Winkler, Alfred, m. Ang., Minden - Feldhausenstr. 10
- Werne, Marie, Recklinghausen - Haus Daheim
- von Weusienski, Gertrud, m. Ang., Dortmund - Haus Meyer
- Wiersdorf, Annelies, H.-Wülferode - Hotel Metropol
- Waldmüller, Josef, m. Ang., Lengfeld - Schulzenstr. 43
- Weddige, Clemens A., Dr., m. Ang., Coesfeld - Haus Iderhoff
- Wilms, Ferdinand, m. Ang., Münster - Friedrichstr. 26
- Woytysiak, Renate, m. Ang., Duisburg - Südhoffstr. 1
- Werber, Gerhard, m. Ang., Essen - Nordhelmstr. 33
- Wielund, Wolfg., m. Ang., Erkenbrechtsweiler - Camping Booken
- Weinspach, Paula, Frankfurt - Haus Waterkant
- Wittenstein, Klaus, m. Ang., Greven - Luiseenstr. 2
- Westhoff, Paul-Gustav, m. Ang., Wuppertal - Kirchr. 6
- Winning, Bernhard, Essen - Benekestr. 11
- Walter, Bruno, m. Ang., Düsseldorf - Haus Wessels
- Washausen, Günter, m. Ang., Stroit - Haus Elfriede
- Wollny, Käthe, Misburg - Kurhotel Kaiserhof
- Wohlsein, Paul, m. Ang., Lüdinghausen - Pension Knigge
- Wüsten, Norbert, m. Ang., Wuppertal - Kurhotel Kaiserhof
- Wedderwite, Werner, m. Ang., Detmold - Kiefernweg 11
- Woesler, Dietlinde, Dr., m. Ang., Dülmen - Bäckerstr. 9
- Wesemann, Ulrich, m. Ang., Bad Pyrmont - Am Leuchtturm 4
- Wiegandt, Hedwig, Kassel - Strandhotel Germania
- Weißbaum, Martin, m. Ang., Berlin - Villa Christina
- Weigel, Heinz, m. Ang., Wesseling - Gartenstr. 9
- Wilke, Lore, m. Ang., Hagen - Kurhotel Kaiserhof
- Weicker, Gottfried, Ludwigshafen - Hotel-Pension Pfeiffer

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

**Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade**

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung, gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September 34,- bis 38,- DM  
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Suchen Sie während Ihres Inselaufenthaltes einen abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

**Wir kochen für Sie im Abonnement!**

HOTEL GARNI

## Bierstube „bei Helmut“

Inh.: Helmut Itzen

Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

## Lotto - Toto

## Annahmeschluß: Donnerstags

WINTERSTRASSE 14

Ecke Jann-Berghaus-Straße



*Bitte ein Bit!*

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH**  
Bitburg/Eifel

... vom Faß in den Gaststätten  
'Seehund' und 'Goode Wind'.

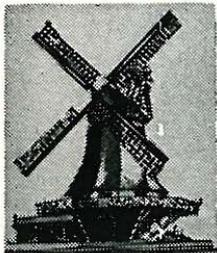
Vertretung:

Ida Vollrath, Norderney, Schmiedestr. 1a, Tel. 2566

- Westenburger, Paul, Oberursel - Nordhelmstr. 66
- Witte, m. Ang., Ibbenbüren - Im Gewerbegebiet 43
- Walte, Cornelius, m. Ang., Bremen - Hotel am Kurplatz
- Zerwes, Paul, m. Ang., Dortmund - Bruns Hotel
- Zeltner, Frieda, Nürnberg - Hotel-Pension Pfeiffer
- Ziebel, Wolf, Bielefeld - Moltkestr. 6
- Zimmermann, Jutta, m. Ang., Orschweier - Friedrichstr. 33
- Zimmer, Waltraud, m. Ang., Krefeld - Haus Cornelius
- Zetzsche, Erika, m. Ang., Monheim-Baumberg - Richthofenstr. 14
- Zippelius, Jochen, m. Ang., Bonn - Haus Dutschke
- Zeltner, Georg, m. Ang., Nürnberg - Hotel-Pension Pfeiffer

**Angemeldet bis zum 14. August 1974**

- Augsburger, Ilse, Speyer - Nordsee-Haus
- Obertacke, Else, m. Ang., Essen - Schuchardts Hotel
- Ameling, Angelika, m. Ang., Coesfeld - Roonstr. 2
- Arndt, Rudolf, Casrop-Rauxel - Haus Margarethe
- Ammelrunx, Aloys, m. Ang., Menden - Birkenweg 23
- Bernemann, Ingrid, m. Ang., Paderborn - Halemstr. 11
- Böhme, Ulrich, Dr., m. Ang., Unna - Damenpfad 32
- Bathe, Herbert, Hildesheim - Frisiastr. 17
- Braun, Hans, m. Ang., Coesfeld - Pension Exquisit
- Becker, Josef, m. Ang., Emsdetten - Strandhotel Atlantic
- Blume, Hans, m. Ang., Hamburg - Kiefernweg 9
- Böckstiegel, H., Spenge - Haus Nordland
- Barta, Theodor, m. Ang., Rheine - Gästehaus Dörte
- Buchmann, Alfred, m. Ang., Bielefeld - Weserstr. 9
- Bietmann, Karl, m. Ang., Rheine - Mainstr. 5



## „Zur Mühle“

**Ostfriesische  
Teestube**

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
**TEESTUBE** in der einzigen ostfriesischen **INSELMÖHLE**

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet



**GESUNDHEIT DURCH FISCH !  
IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

**Seefisch-Meyer**

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums  
der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

**GOLDBARSCHFILET** gebacken

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

von Belar, Günther, m. Ang., Bonn — Strandhotel Haus am Meer  
 Bungart, Hubert, m. Ang., Werl — Camping Um Ost  
 Baumeister, Erika, Rotenburg — Kirchstr. 11  
 Bremer, Bernd, Dr., m. Ang., München — Haus Delang  
 Bonkhoff, Maria, Heessen —  
 Beese, Joachim, Dr., m. Ang., Braunschweig — Hochhaus B  
 Bendig, Kurt, m. Ang., Hamburg — Am Fischerhafen 3  
 Becker, Martin, Köln — Gästehaus Karen  
 Böhm, P., Großhausdorf — Haus Westend  
 Bröckerhoff, Monika, m. Ang., Dinslaken — Haus Waidmannsheil  
 Brinken, Helmut, m. Ang., Bonn — Haus Karow  
 Begert, Manfred, m. Ang., Hofheim — Haus Meeresstrand  
 Bertelmann, Jörg-Armin, m. Ang., Hüttental — Benekestr. 9  
 Chambosse, Wilhelm, m. Ang., Spredlingen — Herrenpfad 9  
 Dietz, Josef, m. Ang., Wanne-Eickel — Luisenstr. 12  
 Dickgießer, Heinz G., m. Ang., Wiesloch — Haus Kubi  
 Delbrück, Adelbert, m. Ang., Hamburg — Kurhotel Norderney  
 Dederichs, Wilhelm, m. Ang., Eschweiler — Schuchardts Hotel  
 Dietmar, Paul, m. Ang., Wanne-Eickel — Pension Knigge  
 Duwe, Karl-Theo, m. Ang., Lennestadt — Haus Sonnenborn  
 Dubusc, Werner, m. Ang., Essen — Haus Reichsadler  
 Deitenbeck, Walter, m. Ang., Iserlohn — Pension Meeresleuchten  
 van Ellm, Ingeborg, m. Ang., Bad Salzuffen — Bruns Hotel  
 Eickborn, Alma, Remscheid — Haus Nordland  
 Esswein, Werner, m. Ang., Walzbachtal — Frisiastr. 13  
 Eckhart, Dorothea, m. Ang., Odentahl — Tollestr. 5  
 Eickhorn, Eugenie, Wuppertal —  
 Eggersmann, Lore, Espelkamp — Hotel Metropol  
 Etscheit, Lenore, Eitville — Frisiastr. 13  
 Engelhardt, Heinz, m. Ang., Immenhausen — Strandhotel Rixtine  
 Erlenkamp, Franz-W., m. Ang., Neheim-H. — Haus Antje  
 Evertz, Paulheinz, m. Ang., Solingen — Haus Sonneneck  
 Eibel, Else, m. Ang., Wuppertal — Damenpfad 5  
 Fass, Carl, Ennepetal — Am Schirrhof 5

Fries, Gerhard, m. Ang., Witten — Mainstr. 2  
 Flau, Helmut, m. Ang., Weiß — Haus Elisabeth  
 Fendrich, Käthe, m. Ang. — Mainstr. 1  
 Fritz, Bruno, Frankfurt — Tollestr. 7  
 Fegert, Marianne, Mühlacker — Südhoffstr. 22  
 Fries, Brigitte, m. Ang., Dortmund — Mainstr. 1a  
 Fabricius, Hans, m. Ang., Hildesheim — Haus Kubi  
 Feldbrügge, Hermann, m. Ang., Wuppertal — Hotel Atlantic  
 Foth, Anna, Berlin — Friedrichstr. 1  
 Fuchs, Anton, m. Ang., Köln — Benekestr. 51  
 Gantenhöner, Jörg, m. Ang., Bielefeld — Kurhotel Kaiserhof  
 Grassmann, Christel, m. Ang., Remscheid — Herrenpfad 7  
 Gronau, Irma, Frankfurt — Nordsee-Haus  
 Goetze, Marianne, Mainz — Luisenstr. 1a  
 Grieger, Hermann, Berlin — Kurhotel Kaiserhof  
 Gallmann, Hans, Andelfingen — Damenpfad 7  
 de Graaf, Dirk, Herbede — Camping Um Ost  
 Gropel, Hans, m. Ang., Essen — Halemstr. 3  
 Goldstein, Karin, m. Ang., Spenge — Strandvilla Therese  
 Gerisch, Alwine, m. Ang., Ludwigshafen — Richthofenstr. 7  
 Gröger, Paul, m. Ang., Hannover — Haus Roland  
 Gross, Ruth, Bremen — Oderstr. 1  
 Grüning, Horst, m. Ang., Holzen — Im Gewerbegelände 13  
 Goebel, Anneliese, Dortmund — Südstr. 21  
 Greiler, Irmgard, Heidelberg — Gartenstr. 54  
 Hugemann, Karl-Heinz, m. Ang., Hamm — Friedrichstr. 35  
 Hinter, Chrsita, m. Ang., Münster — Camping Um Ost  
 Hürter, Horst, Münster — Camping Um Ost  
 Hocevar, Udo, m. Ang., Herne — Am Fischerhafen 8  
 Helmken, Ludwig, m. Ang., Ascona — Hotel Haus am Meer  
 Herder, Friedrich, m. Ang., Hamburg — Birkenweg 34  
 Heller, Theo, Aschaffenburg — Birkenweg 22  
 Hoefle, Luzie, m. Ang., Essen — Pension Knigge  
 Hepp, Wilhelm, m. Ang., Frankfurt — Künstlerhaus

# Sonderaktion 74

## 12 LITERFLASCHEN AFRI-COLA

oder **BLUNA** DM 17,40

und  
**1 Fussball**

Chromleder, handgenäht



Erhältlich in allen

Coop Geschäften

# 27,95

Hinz, Hanne, Dortmund — Haus Elimar Weber  
 Helmbold, Walter, m. Ang., Wilhelmshaven — Pension Cäcilie  
 Heiter, Günter, m. Ang., Lengerich — Gartenstr. 9  
 Hoffmann, Willi, m. Ang., Bochum — Strandhotel Miramar  
 Hörkens, Cäcilie, M.-Gladbach — Seilerstr. 3  
 Heckrodt, Kati, Frankfurt — Tollestr. 7  
 Horenkamp, Franz, m. Ang., Ense-W. — Damenpfad 15  
 Hermann, Edith, Hagen — Haus Folkerts  
 Hense, Ernst, m. Ang., Minden — Georgstr. 1  
 Höhne, Paul, m. Ang., Nettetal — Tollestr. 6  
 Hüsmel, Hedy, Düsseldorf — Haus Silbermöwe  
 Heimbach, Irmgard, m. Ang., Sprockhövel — Hotel Pique  
 Horstmannshoff, Gustav, m. Ang., Werther — Benekestr. 52  
 Hußmann, Erwin, m. Ang., Schwerte — Bruns Hotel  
 Janssen, Johann, m. Ang., Norden — Sparkasse Norderney  
 Jürgens, Brigitte, m. Ang., Lage — An der Schanze 3  
 Jürgensen, Friedrich, m. Ang., Langen — Damenpfad 40  
 Jansen, Theo, Dr., m. Ang., Mechernich — Gästehaus Eberhardt  
 Jünzgen, Karl Heinz, m. Ang., Hilden — Kiefernweg 8  
 Jordan, Dorothea, Düren — Haus Köser  
 Janser, Anneliese, m. Ang., Erfstadt — Camping Booken  
 Kosthorst, Rudolf, Bocholt — Luisenstr. 40  
 Kayl, Hans, m. Ang., Herford — Oderstr. 12  
 Kock, Walter, m. Ang., Borghorst — Bruns Hotel  
 Klopocki, Siegfried, Bottrop — Richthofenstr. 15  
 Klase, Max-Oswald, m. Ang., Bremen — Strandvilla Eils  
 Kube, Agnes — Haus Iderhoff  
 Kröger, Erhard, m. Ang., Bünde — Gartenstr. 56  
 Kläre, Peter, Aschaffenburg — Birkenweg 22  
 Kregel, Hellmut, Dr., Bielefeld — Hotel am Kurplatz  
 Knote, Valeska, Herborn — Haus Waterkant  
 Kassebohm, Borchert, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Metropol  
 Kröger, Albert, m. Ang., Nettelstedt — Am Schirrhof 6  
 Klamand, Martin, m. Ang., Hessehn — Haus Inge  
 Komp, Agnes, m. Ang., Rodenkirchen — Kaiserstr. 3  
 Kroll, Gabriele, Nienburg — Villa Felicitas  
 Knappmann, Elfriede, Dortmund — Hotel Pique  
 Kammann, Oswin, m. Ang., Wuppertal — Haus Antje  
 Kowalewski, Waldemar, m. Ang., Essen — Am Fischerhafen 19  
 Koenitzer, Ursula, m. Ang., Dislnaken — Luisenhof  
 Kübler; Heinz-Dieter, m. Ang., Hannover — Haus Kubi  
 Kaltenmark, Roland, m. Ang., Rottenburg — Haus Heise  
 Kunkel, Otto, m. Ag., Offenbach — Waldweg 8  
 Kittel, Arno, Marktredwitz — Lummert, Am Fischerhafen  
 Langeheine, Else, m. Ang., Varel — Bdw.-Erh.-Heim  
 Legeland, Brigitte, Gütersloh — Am Wasserturm 11  
 Langer, Günter, Dr., m. Ang., Ratingen — Wedelstr. 9  
 Lünsmann, Adele, Rotenburg — Kirchstr. 11  
 Lammers, Heinrich, m. Ang., Rheine — Gartenstr. 18  
 Lingner, Marga, Espelkamp — Hotel Metropol  
 Lahrmann, Erna, Heessen — Kniepmeyer, Osterstr.  
 Lenhard, Günter, m. Ang., Bubenreuth — Marienstr. 12  
 Linnemann, Rita, m. Ang., Dortmund — Pension Visser  
 Lages, Herta, m. Ang., Linse — Hochhaus A  
 Miltler, Philipp, m. Ang. — Am Weststrand 16  
 Müller-Greber, Marga, Oldenburg — Kiefernweg 9  
 Maier, Siegfried, Adelmansfelden — Haus Raß  
 Mai, Herta, Hannover — Strandhotel Rixtine  
 Müller, Dieter, m. Ang., Bielefeld — Nordhelmstr. 29  
 Matheimeier, Elsbeth, Mülheim — Haus Columbus  
 Maino, Karl, m. Ang., Landau — Rosenstr. 3  
 Mönig, Heinz-Jürgen, m. Ang., Dortmund — Südstr. 21  
 Müllr-Schwanneke, Bert, m. Ang., Krefeld — Haus Silbermöwe  
 Muche, Imelda, Krefeld — Seilerstr. 4  
 Müller, Frank, Wuppertal — Herrenpfad 9  
 Maus, Eva-Maria, m. Ang., Wuppertal — Herrenpfad 9  
 Meyer, Karl, m. Ang., Hannover — Haus Dünenrose  
 Meyer, Otto, m. Ang., Walsrode — Marienstr. 8  
 Mittermeier, Claus, Ampfing — Haus Harzburg  
 Mühlre, Bernd, m. Ang., München — Bakker, Friedrichstr.  
 Mayer, Michael, m. Ang., Heildelshem — Lippestr. 5  
 Mataré, Marie-Theres, m. Ang., Alsdorf — Winterstr. 12  
 Müller, eBrnd, m. Ang., München — Bakker, Friedrichstr.  
 Meyer, Otto, m. Ang., Kahl — Georgstr. 2  
 Matthes, Jürgen, Berlin — Winterstr. 19  
 Müller, Franz, m. Ang., Brühl — Janssen, Südstr.  
 Marohn, Edith, Helmstedt — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Manzel, Egon, m. Ang., Walldorf — Haus Georg Rass  
 Niehaus, Günter, Wuppertal — Langestr. 15  
 Niederdorf, Karl, m. Ang., Kettwig — Luisenhof  
 Nölke, Ingrid, m. Ang., Neuenrade — Hotel-Pens. Meeresleuchten  
 Nagel, Ernst, Köln — Benekestr. 16  
 Oberwörder, Kurt, m. Ang., Löhne — Am Fischerhafen 6  
 Oswald, Gudrun, m. Ang., Freiburg — Südhoffstr. 11  
 Oppenborn, Helmut, m. Ang., Schulenburg — Haus Georg Rass  
 Pinnekamp, Heinz, m. Ang., Münster — Schaaf, Luisenstr.  
 Poertgen, Willi, m. Ang., Essen — Friedrichstr. 5  
 Pfeil, Martha, Bielefeld — Hotel Rheinischer Hof  
 Pollmann, Therese, Stuttgart — Bdw.-Erh.-Heim  
 Patten, Elisabeth, Münster — Haus Sandburg  
 Pusch, Ruth, Bielefeld — Herrenpfad 20  
 Pieper, Ruth, Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
 Pichmann, Hans, m. Ang., Soest — Goebenstr. 4  
 Pavleck, Heinz, m. Ang., Gütersloh — Haus Meeresstrand  
 Pfeilstetter, Hans, Ampfing — Haus Harzburg  
 Plagge, Annette, Nienburg — Villa Felicitas  
 Pörtner, Horst, m. Ang., Einbeck — Tollestr. 2

## DIE NEUERSCHENUNG:

ROBERT CHARROUX

Auf den Spuren des Geheimnisvollen

## Vergessene Welten

Charroux liefert Hypothesen,  
 deren Wahrscheinlichkeitsgehalt  
 sehr hoch angesiedelt werden kann

317 Seiten DM 26,—

**BORNSCHEIN**

Strandstraße

Peschen, Willi, m. Ang., Erkelenz — Kaiserstr. 3  
 Raffelsiepen, Ilse, m. Ang., Henrichenbourg — Elbestr. 16a  
 Reinecke, Wilhelm, m. Ang., Holzminden — Haus Köser  
 Rube, Liselotte, m. Ang., Mülheim — Hotel am Kurplatz  
 Reuter, Ernst, m. Ang., Kronberg — Haus Sonnenblick  
 Rixen, Heinrich, m. Ang., Krefeld — Haus Columbus  
 Reuter, Edwin, m. Ang., Münster — Winterstr. 5  
 Rüping, Friedrich, m. Ang., Witten — Hotel Metropol  
 Soppa, Wolfgang, m. Ang., Troisdorf — Haus Meyerdreess  
 Schmucker, Robert, Dr., München — Hotel Europäischer Hof  
 Schürmann, Walter, m. Ang., Schwelm — Oderstr. 5  
 Strähle, Rudolf, Adelmansfelden — Emsstr. 4  
 Scholl, Karl, m. Ang., Elhhofen — Haus Düro  
 Schmidt, Siegfried, m. Ang., Waldbröl — Lippestr. 4  
 Scholz, Manfred, Essen — Haus Columbus  
 Sütterlin, Walter, Schaffhausen — Damenpfad 7  
 Sporkmann, Erika, m. Ang., Ostenland — Henning, Gewerbegele.  
 Schmidtke, Elisabeth — Marienstr. 14  
 Schwab, Jürgen, Aschaffenburg — Birkenweg 22  
 Schrand, Sigrid, Hamburg — Haus Westend  
 Sauer, Frida, Lüneburg — Tanmenstr.  
 Schmidt-Bräklings, Käthe, Münster — Golf-Hotel  
 Schammel, Jürgen, m. Ang., Lüdersen — Haus Dünenrose  
 Schmitz, Horst, m. Ang., Büttgen-Driesch — Haus Reichsadler  
 Staedt, Hans, Dr., m. Ang., Felsberg — Hotel Europäischer Hof  
 Schlieck, Elisabeth, m. Ang., Iserlohn — An der Schanze 1  
 Schardt, Klaus, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Harzburg  
 Stuckenholz, Luise, Wetter — Winterstr. 17  
 Schwörbel, Herbert, Dr., Wien — Kurhotel Norderney  
 Schinke, Karl, m. Ang., Köln — Nordhelmstr. 89  
 Seyfert, Petra, m. Ang., Dortmund — Hotel Friese  
 Scholten, Friedehlm, m. Ang., Brackwede — Europäischer Hof  
 Schnell, Hans-Dieter, m. Ang., Iserlohn — Viktoriastr. 8  
 Schroeder, Kurt, m. Ang., Köln — Haus Bauermann  
 Schubert, Alfred, m. Ang., Schenefeld — Mainstr. 49  
 Schönemann, v. d. Linden, Essen —  
 Sierk, Karl Heinz, m. Ang., Hamburg — Villa Fresena  
 Schlegel, Wolfgang, m. Ang., Minden — Lippestr. 8  
 Stief, Hanny, Marburg — Strandvilla Scheinmann  
 Schwartz, Horst, m. Ang., Bad Salzufen — Nordsee-Haus  
 Sander, Barbara, München — Haus Columbus  
 Stanke, Maria, Wolfsburg — Haus Smid  
 Tyczkowski, Eugen, m. Ang., Dortmund — Hotel Europäischer Hof  
 Tönnies, Ulrich, m. Ang., Lavesum — Weserstr. 5  
 Theihsen, Marlene, m. Ang., Wuppertal —  
 Trimpop, Elke, Frankfurt — Haus Nordland  
 Traute, Herbert, m. Ang., Wenholthausen — Goebenstr. 3  
 Tust, Ilse, m. Ang., Hanau — Kaiserstr. 2  
 Unterberg, Alfons, m. Ang., Oberhausen — Hotel Rheinischer Hof  
 Vogt, Hans-Dieter, m. Ang., Bielefeld — Tollestr. 6  
 Vitenius, Hans, Essen — Benekestr. 3  
 Voss, Erhard, m. Ang., Düsseldorf — Maybachstr. 34  
 Viertel, Eva, m. Ang., Braunschweig — Villa Erika  
 Wulffhoop, Herbert, m. Ang., Bad Godesberg — Haus Nordland  
 Willers, Heinz, m. Ang., Neheim-Hüsten — Pension Wefers  
 Wegener, Rolf-Dieter, m. Ang., Bremen — Elbestr. 20  
 Wemmersbusch, Jürgen, m. Ang., Dönborg — Bruns Hotel  
 Wagner, Gottfried, m. Ang., Kassel — Strandstr. 11  
 Wedekind, Reinhold, m. Ang., Sebexen — Tollestr. 5  
 Witte, Friedrich, m. Ang., Aurachtal — Reichsadler  
 Weyermanns, Ulrike, m. Ang., Hille — Strandhotel Germania  
 Welsberg, Marianne, m. Ang., Schalksmühle — Kaiserstr. 3  
 Wetsch, Marianne, m. Ang., Duisburg — Golf-Hotel  
 Wolff, Rosemarie, m. Ang., Schalksmühle — Hotel Haus am Meer  
 Zegula, Karl, m. Ang., Dortmund — Gartenstr. 9  
 Zucker, Annemarie, Werdohl — Haus Iderhoff  
 Ziolkewick, Felix, m. Ang., Hameln — Jann-Berghaus-Str. 47

## Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
 Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
 Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
 Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

## GÄSTEHAUS BETTINA

Friedrichstraße 5 Bes.: Friedel Eilts Tel. (04932) 3232

DIE BEHAGLICHE FAMILIENPENSION

in unmittelbarer Strandnähe und des Kurzentrums

Modern eingerichtete Zimmer m. Duschen u. Zentralheizung

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

## „Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad

Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

### Mittag- und Abendtisch

wird auch Sie nicht enttäuschen!

**CHRISTINE und HELMUT FASTENAU**

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

Facius, Herbert, m. Ang., Schwaig — Mühlenstr. 2  
Hönemann, Hildegard, Wetter — Winterstr. 7  
Hoppe, Ingeborg, Herne — Herrenpfad 12  
Hühse, Günter, m. Ang., Enger — Marienstr. 3

Angemeldet bis zum 14. August 1974

Ammer, Wolfgang, Dr., m. Ang., Thüne — Creutzenberg  
Abram, Karl-Otto, m. Ang., Bad Salzuflen — Haus Plötz  
Altmann, Clara, Goslar — Hotel am Kurplatz  
Aehlig, Frieda, m. Ang., Berlin — Birkenweg 34  
Beutler, Hans-Werner, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 6  
Bleck, Herta, Rendsburg — Seilerstr. 1a  
Black, Christa, Ahlen — Haus Eils  
Bieber, Franz, m. Ang., Duisburg — Park-Hotel  
Bieuers, Helma, m. Ang., Krefeld — Nordhelmstr. 9a  
Bung, Sigrid, m. Ang., Heidelberg — Haus Iderhoff  
Bremecke, Karl-Heinz, m. Ang., Bökenförde — Karlstr. 2  
Borgmann, Agnes, m. Ang., Drensteinfurt — Onnen, Friedrichstr.  
Bajorat, Herta, Oldenburg — Moltkestr. 11  
Bergmann, Heinz, m. Ang., Goslar — Schulzenstr. 13  
Boudon, Mechthild, Lünen — Weserstr. 3  
Beyer, Hermann, m. Ang., Hochdahl — Haus Waterkant  
Baumeister, Rainer, m. Ang., Finnentrop — Gästehaus Risius  
Bastian, Friedlinde, m. Ang., Wuppertal — Knyphausenstr. 27  
Bertram, Grete, m. Ang., Burgsteinfurt — Haus Gronau  
Bockstette, Elfriede, Bünde — Rheinstr. 9  
Besloznik, Helmut, m. Ang., Oer-Erkenschw. — Birkenweg 17  
Bottmerr, Dieter, Hattingen — Birkenweg 8  
Barowski, Richard, m. Ang., Springe — Haus Seestern  
Bültermann, Lore, m. Ang., Kreuztal — Kampstr. 11  
Bär, Karin, m. Ang., Bochum — Haus Nordland  
Bohle, Willi, m. Ang., Witten — Schulzenstr. 7  
Cierniak, Ute, m. Ang., Dortmund — Haus Reiners  
Corbuch, Anton, m. Ang., Münster — An der Mühle 9  
Devermann, Dietrich, m. Ang., Osnabrück — Haus Bauermann



## Pension „Haus Sylvania“

Damenpfad 17 - Telefon (04932) 428

Voll- und Halbpension

Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt

Unser Haus ist ganz auf vollen Urlaubsgenuß eingestellt. Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche/WC und Blick auf die See - Gemütliche Aufenthaltsräume  
Wir bieten Ihnen friesische Gastlichkeit zu jeder Jahreszeit, auch im Frühjahr, Herbst und Winter, wenn das heilsame Inselklima rasche Erholung garantiert. Zudem geben wir in dieser Zeit interessante Preisnachlässe von 20 Prozent. Überlegen Sie es sich einmal und fordern Hausprospekt und Angebot an.

**BERNHARD und ERIKA TJADEN**

## GÄSTEHAUS VILLA CHRISTINA

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney

Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

Neubau 1970 - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon - Fahrstuhl im Hause

Auf Wunsch Essen nach Abendkarte

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

Informieren Sie sich bitte unverbindlich

Dorner, Ursula, m. Ang., Karlsruhe — Am Fischerhafen 3  
Doerper, Anneliese, m. Ang., Iserlohn — Haus Bettina  
Düttmann, Karin, m. Ang., Rheine — Haus Dünenrose  
Düren, Annegret, Berlin — Nordsee-Haus  
Dornedden, Hilde, Berlin — Haus Sylvia  
Detjen, Wolfgang, m. Ang., Ennepetal — Elbestr. 18  
Deittert, Elisabeth, m. Ang., Hamm — Ellernstr. 11  
Dahm, Karin, m. Ang., Essen — An der Mühle 3  
Dierks, Georg, m. Ang., Bochum — Haus Sylvia  
Engelen, Eva-Maria, Bad Salzuflen — Haus Kubi  
Emmers, Irmgard, m. Ang., Neuss — Winterstr. 11  
Ebeler, Kurt, m. Ang., Versmold — Camping Um Ost  
Exeler, Clemens, m. Ang., Pr. Oldendorf — Knyphausenstr. 27  
Euler, Hans, m. Ang., Troisdorf — Schippe, Benekestr.  
Ellermann, Hartold, m. Ang., Duisburg — Heinrichstr. 10  
Ernst, Elisabeth, m. Ang., Paderborn — Gästehaus Dörte  
Ewald, Klaus, m. Ang., Berlin — Tannenstr. 16  
Eisele, Herbert, Dr., Innsbruck — Hotel Pique  
Eberhard, Karl, Stuttgart — Park-Hotel  
Fischer, Hermann, m. Ang., Steinberg — Am Schirrhof 8  
Fuhrman, Edith, Solingen — Pension Viktoria  
Fiedler, Ernst Walter, m. Ang., Remscheid — An der Mühle 12  
Frauenrath, Else, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
Froehlich, Adolf, m. Ang., Braunschweig — Haus Elisabeth  
Faulenbach, Peter, m. Ang., Sprockhövel — Wiedaschstr. 5  
Fuhrmann, Margarete, Solingen — Pension Viktoria

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 24. August 1974 erscheint.

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf dem Gebiet ausgeschlossen.

Sie erfrischen und stärken sich

in

## Schmid'chens Erfrischungsstube

am Parkplatz Knyphausenstraße

Täglich geöffnet von 7.00 bis 22.00 Uhr

Bier vom Faß

Auch außer Haus:

Preiswerte Schnellgerichte, Pommes frites, Flaschenbiere, Limonaden, Fruchtsäfte, Spirituosen, Kaffee, Tee, Kakao

Tabak- und Süßwaren

Zeitungen und Zeitschriften

Jetzt auch FRIEDRICHSTRASSE 17

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche

Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche

Gepflegte Getränke

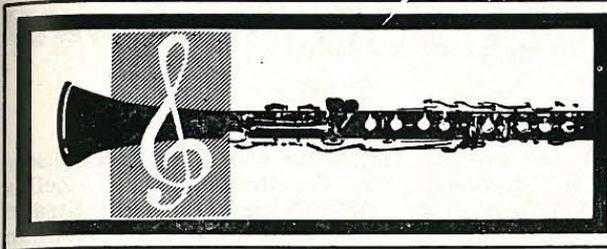
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE - BECK - PILS**

**DORTMUNDER UNION BIER**





# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)

Dirigenten: GMD Andreas Lukácsy und Erich Mewes

Änderungen vorbehalten

## Sonntag, den 18. August 1974

### 11.15 Uhr: FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
Symphonie Nr. 8 F-Dur, op. 93  
Carl Maria von Weber:  
Ouvertüre zur Oper „Der Freischütz“

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

### 20.15 Uhr: FREUT EUCH DES LEBENS

„Freut Euch des Lebens“, Ouvertüre Kochmann  
Freut Euch des Lebens, Walzer .....Strauß  
Aus der Jugendzeit .....Friedemann  
Variationen über  
„Was kommt dort von der Höh“ ....Suppé  
Singende Heimat .....Schneider  
Abendlieder und Kanons zum Mitsingen

... und jetzt die sonntägliche **TURMMUSIK**

## Montag, den 19. August 1974

### 10.00 Uhr: SPANISCH — SÜDAMERIKANISCH

Ouvertüre zu „Don Juan“.....Mozart  
Musik aus „Der Troubadour“ .....Verdi  
Aus der Suite:  
„Die Perle von Iberien“ ....Hellmesberger  
Madrugado .....Binge  
Melodien aus „Clivia“ .....Dostal  
Wildpferde, südamerikanische Skizze ..Rixner  
Schöne Argentina, Paso doble .....Winkler

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

### 20.15 Uhr: SLAWISCHE KOMPONISTEN

Ouvertüre zu  
„Das Leben für den Zaren“ .....Glinka  
Slawischer Tanz Nr. 7 .....Dvorak  
Capriccion Italien, op. 45 .....Tschaikowsky  
Lichtertanz der Bräute .....Rubinstein  
Aus „Kaukasische Skizzen“ .....Ippolitow  
Die Moldau .....Smetana

## Dienstag, den 20. August 1974

### ORCHESTERFREIER TAG

## Mittwoch, den 21. August 1974

### 10.00 Uhr: LEICHTE BRISE

„Miramare“, Ouvertüre .....Fucik  
Träume auf dem Ozean, Walzer .....Gungl  
Aus „South Pacific“ .....Rodgers  
Regatta .....Rehfeld  
Gondellied aus „Eine Nacht in Venedig“ Strauß  
Seemannslied .....Marx  
Auf der Reeperbahn .....Krome  
Gruß an Norderney, Marsch .....Detlaff

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

### ACHTES SYMPHONIE-KONZERT

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Solistin: **Pina Carmirelli**, Violine  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
Konzert für Violine und Orchester  
D-Dur, op. 61  
Symphonie Nr. 1 C-Dur, op. 21



Ganzjährig geöffnet  
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
Kath. Kirche  
„Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten täglich 11.00 - 14.00 und 17.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

Donnerstag, den 22. August 1974

10.00 Uhr: **VÖGEL UND INSEKTEN —  
MUSIKALISCH GESEHEN**

Ouvertüre zu „Die diebische Elster“ ..Rossini  
Musik aus „Madame Butterfly“ .....Puccini  
Hummelflug .....Rimsky-Korsakoff  
Kommt ein Vogel geflogen, Variationen ..Ochs  
Dorfschwalben aus Österreich, Walzer ..Strauß  
Melodien aus „Die Fledermaus“ .....Strauß  
Libellenjagd, Tarantella .....Weigel

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **ERKENNEN SIE DIE MELODIE?**

Ein heiterer Test für unsere Gäste

# ENNEN

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

## EIN BEGRIFF

Luisenstr. 16      Telefon 459

Freitag, den 23. August 1974

10.00 Uhr: **JA, DAS STUDIUM DER WEIBER ...**

Ouvertüre zu „Die lustige Witwe“ .....Lehar  
Melodien aus „Madame Dubarry“ ....Millöcker  
Marsch und Finale  
aus „Die hellblauen Schwestern“ Künneke  
Eva-Walzer .....Lehar  
Die Schalkhafte von Rio .....Gonzagh  
Aus „No, no, Nanette“ .....Youmans  
Marsch aus „Wiener Frauen“ .....Lehar

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **HOCHZEITLICHE KLÄNGE**

Ouvertüre zu „Figaros Hochzeit“ .....Mozart  
Hochzeitsmarsch  
aus „Ein Sommernachtstraum“ Mendelssohn  
Musik aus „Die verkaufte Braut“ ....Smetana  
Ouvertüre zu „Nakiris Hochzeit“ .....Lincke  
Hochzeit der Winde, Walzer .....Hall  
Melodien aus  
„Hochzeitsnacht im Paradies“ ....Schröder  
Schwedischer Hochzeitsmarsch .....Södermann

Sonnabend, den 24. August 1974

10.00 Uhr: **FROHES WOCHENEND**

Ouvertüre „Marinarella“ .....Fucik  
Melodien aus „Der Obersteiger“ .....Zeller  
Der Reigen .....Straus  
Pfälzertanz aus „Friederike“ .....Lehar  
Schöne Melodien .....Winkler  
Schön Rosmarin .....Kreisler  
Frohes Wochenende .....Rixner

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **VON DER OPERETTE ZUM MUSICAL**

Ouvertüre zu „Der Bettelstudent“ ....Millöcker  
Melodien aus „Der Vogelhändler“ .....Zeller  
Intermezzo aus „1001 Nacht“ .....Strauß  
Walzer aus „Die Czardasfürstin“ .....Kalman  
Melodien aus „West Side Story“ ....Bernstein  
Aus „My Fair Lady“ .....Loewe

Sonntag, den 25. August 1974

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT  
AM SONNTAGVORMITTAG**

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
Symphonie Nr. 7 A-Dur, op. 92  
Georges Bizet:  
L'Arlésienne-Suite Nr. 1

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **SCHÖNE MELODIEN ZUM SONNTAGABEND**

Ouvertüre zu „Die schöne Galathée“ ....Suppé  
Abrahams schönste Melodien .....Mohr  
Am schönen Rhein .....Kapplusch  
Die Geheimnisse der Etsch, Walzer ....Carena  
Schöne Melodien .....Grothe

... und schöne Abendklänge vom Turm

## Film-Programme

„filmstudio“ IM KURTHEATER  
Vorbestellungen Ruf 628

Anfangszeiten: Täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Freitag, 16. August, und Sonnabend, 17. August: **Wo bitte ist die 7. Kompanie geblieben?** In Spätvorstellung um 22.30 Uhr: **Love Swedish Style.** — Sonntag, 18. August, und Montag, 19. August: **Der Clou** (Wertvoll). — Mittwoch, 21. August - „Der Filmkünst- tag“ -: **Traumstadt** (Besonders wertvoll). In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr: **King Kong - Dämonen aus dem Weltall.** — Freitag, 23. August, und Sonnabend, 24. August: **Mann, bist Du Klasse!** In Spätvorstellung um 22.30 Uhr: **Hollywood.**

RESTAURANT  
und CAFÉ

„Weiße Düne“

Im Ausschank

am Ostbadestrand



VELTINS  
*Wilsdorf*

Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr  
Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche **Kinderteller**

# Wanderungen auf Norderney

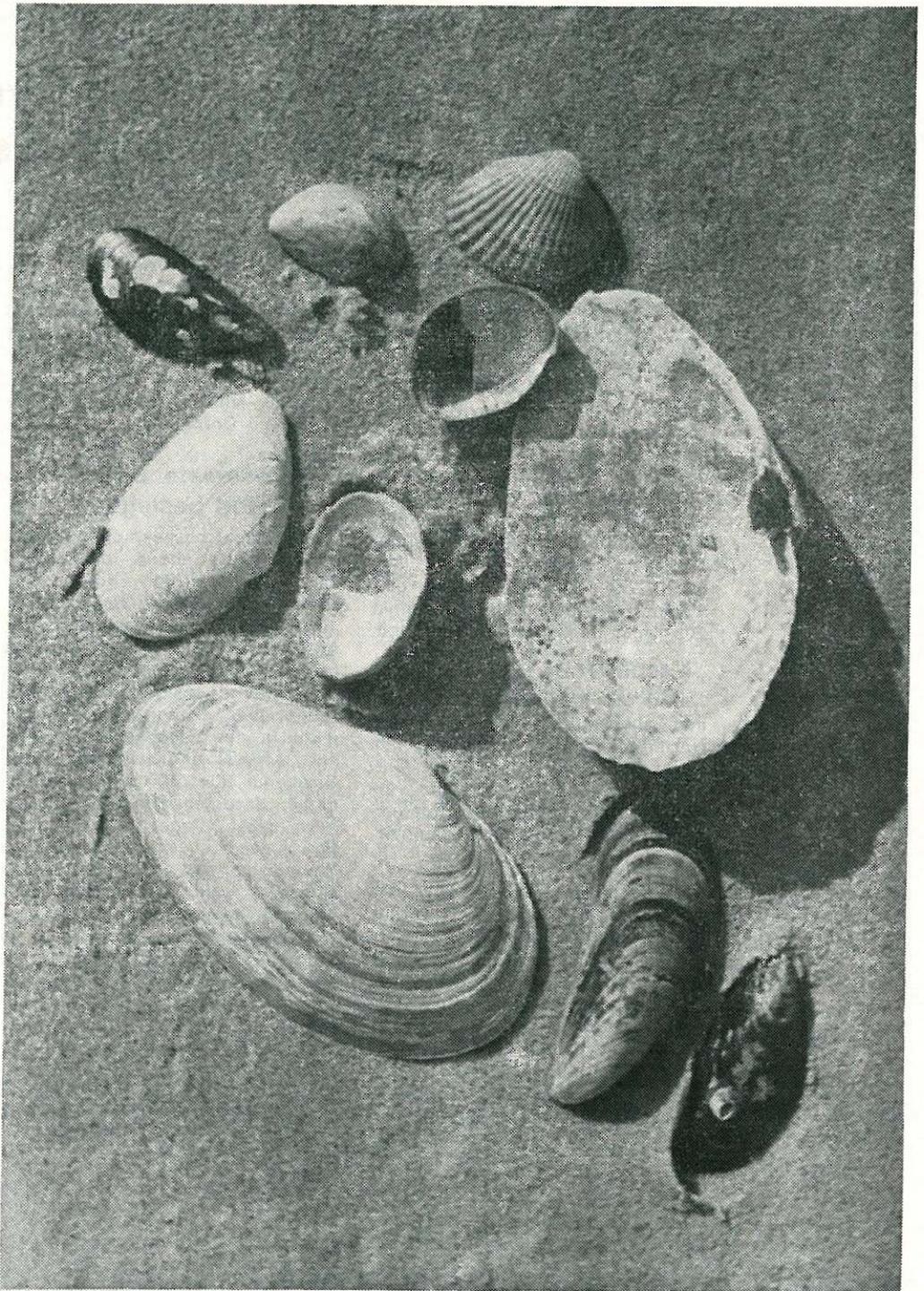
mit Heinz Busching

9. Folge

## Würmergraben und Muscheln sammeln

Muscheln und Schnecken sammeln — eine herrliche Sache! Besonders die Kinder werden begeistert sein von der Formenfülle dieser seltsamen Schalen und Gehäuse.

Auf Ihrer Strandwanderung finden Sie bestimmt mehrere Dutzend verschiedener Arten. Doch immer handelt es sich um Tierwohnungen, deren Bewohner bereits lange ausgezogen, gestorben sind oder von den Möwen gefressen wurden. Sichtbar wird Ihnen eigentlich nur die Miesmuschel (im großen Bild die dunklen Schalen), die, in großen Kolonien lebend, sich mit einer Art Spinnfäden, den Ryssus-Fäden, an Bühnen, Steinen, Holz-, Beton- und Strandpfählen und dergl. festhält. Die Bühne, die Sie vielleicht bei Niedrigwasser betreten haben, scheint mit Miesmuscheln „bewachsen“ zu sein. Dort pflücken die Insulaner sie auch ab, um daraus ein schmackhaftes Mal zu bereiten. Es heißt jedoch, Miesmuscheln schmecken nur in den Monaten, die ein „r“ in ihrem Namen haben.



Wie die Miesmuschel ist auch die Herzmuschel (oben rechts im Bild) und die Sandklaffmuschel (die großen Schalen links und rechts im Bild) für den Menschen essbar. In der Bildmitte sieht man Pantoffelschnecken.

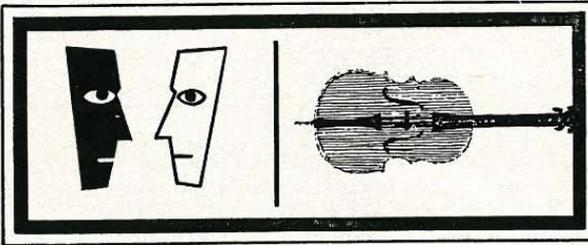
In Prielen im Watt stehen die großen, weißen Kalkschalen der Sandklaffmuschel noch senkrecht im Boden. Hier lebte sie mit vielen anderen Artgenossen 20 bis 50 cm tief im Boden, bis sie ihr Siphon, durch das sie ihre Nahrung einstrudelt, nicht mehr weiter strecken konnte, um die Schlickoberfläche zu erreichen. Immer wieder bringen die starken Schlickablagerungen ganze Kolonien von Sandklaffmuscheln zum Absterben. Erneute Prielbildungen an der Stelle legen dann den „Muschelfriedhof“ frei wie bei einer archäologischen Ausgrabung.

Die Sandklaffmuschel — Mya

arenaria — ist eine „berühmte“ Art: nach ihr wird ein Zeitabschnitt in der nacheiszeitlichen Entwicklung der Ostsee (500 v. Chr. bis heute) als „Myameer“ bezeichnet.

Sollten Sie sich einmal einer Führung ins Norderneyer Wattenmeer angeschlossen haben, so erzählt Ihnen der Wattführer sicherlich etwas vom Pierwurm, der einst für Norderney eine große wirtschaftliche Bedeutung besaß. Er diente in Hunderttausenden von Exemplaren als Köder für den Angelschellfischfang, der 1868 seinen Höhepunkt hatte, als von Norderney aus noch 76 Fischereifahrzeuge (Schaluppen) mit 251 Mann Besatzung auf Fang ausfuhren. Heute wird der Sandpierwurm nur noch von Sportanglern als Köder benutzt. Zur Ebbezeit sieht man sie in Scharen das Watt umgraben (Bild links unten).

Fotos:  
Heinz Busching



# Norderneyer Veranstaltungs-Vorschau

Sonntag, 18. August 1974

## Festliches Vormittagskonzert

Beethovens achte Symphonie, die wie die „Siebente“ im wesentlichen die gleichen Merkmale von der Heiterkeit bis zur Wildheit gesteigerten Übermut zeigt, erklingt im Festlichen Konzert am Sonntagvormittag. Es spielt das Göttinger Symphonie-Orchester. Die Stabführung hat Generalmusikdirektor Andreas Lukácsy. Webers „Freischütz“-Ouvertüre gibt diesem musikalischen Höhepunkt des Tages den reizvollen Abschluß.

## „Kasper reist um die Welt“

Und mit ihm können alle kleinen, aber auch die großen Gäste Norderneys am Nachmittag im Kurhaus auf die Reise gehen. Dieses ferienfrohe Inselerlebnis vermittelt die Bielefelder Puppenbühne im Rahmen ihrer sommerlichen Gastspiele.

Montag, 19. August 1974

## Rudi-Carrell-Show

Rudi Carrell zu seiner diesjährigen Tournee: „Ich bemühe mich, so gut zu sein, daß mein Publikum am Schluß der Shows sagen kann: Rudi, komm bald wieder!“ Der sympathische Holländer hält sein Wort und gastiert nach dem im vergangenen Monat ausverkauften Veranstaltungserfolg auf

Norderney noch einmal heute abend im Kurhaus mit seiner vom Fernsehen bekannten und beliebten Rudi-Carrell-Show „Gags am laufenden Band“. Mit von der Partie sind wieder Heinz Eckner, Ernst H. Hilbich, Jacquelin, Eddy & Co und Cornelis op ten Zieken.

## Die Reservate des Elends sind besiegt

Zu diesem hochaktuellen Thema spricht heute abend im Rahmen der ökumenischen Kurhausveranstaltungen der Schriftsteller Josef Reding aus Dortmund. Der Autor, der 1929 im Ruhrgebiet geboren wurde, liest aus eigenen Werken und berichtet als Augenzeuge über erfolgreiche Hilfsprojekte in den Elendsgebieten Asiens, Afrikas und Lateinamerikas. Nicht nur die Bücher Josef Redings, darunter Titel wie „nennt mich nicht nigger“, „wer betet für judas?“, „Wir lassen ihre Wunden offen“, „Reservate des Hungers“ und „Ein Scharfmacher kommt“, sondern auch seine Vorträge zeigen einen Autor, dem es um eine Besserung der miserablen Verhältnisse innerhalb der Familie Mensch geht. Aus der Kenntnis der Welt von heute wird Josef Reding auch einige Dimensionen der Welt von morgen aufzeigen, wie wir sie uns zu erarbeiten haben, wollen wir in Frieden weiterleben.

Dienstag, 20. August 1974

## Komm mit nach Oberkrain

Deutschlands heimliche Hitmacher kommen aus Ljubljana. Sie nennen sich „Das Oberkrainer Sextett“, obwohl sie schon längst zu siebt sind. Die Österreicherin und Jodlerin Inge Brüggemann fährt schon lange 80 000 Kilometer jährlich im Bus der Oberkrainer mit. Das Volksmusik-Ensemble gastiert heute abend zum ersten Male auf Norderney.

Die Geschichte des „Oberkrainer Sextetts“ begann vor über einem Dutzend Jahren, als sich in Ljubljana eine Gruppe von Musikstudenten zusammenfand, um mit großem Erfolg Jazz zu spielen. Die starke Publikumsresonanz verhinderte jedoch nicht, daß sich die Musiker mit diesem Stil nicht sehr zufrieden zeigten. Konsequenz: sie begannen im „Oberkrainer Sound“ zu musizieren. Dieser Entschluß war die Geburtsstunde des Oberkrainer Sextetts unter Janes Kalsek. So ungewöhnlich die Entwicklung, so außerordentlich ist auch die Biographie der Mitglieder: alle absolvierten ein Musikstudium und können sich „Professor der Musik“ nennen. Kurios: nur der Boß der Gruppe muß auf diesen Titel verzichten, er ist gelernter Jurist. Das erste Konzert der neugegründeten Gruppe fand 1961 in

Das Oberkrainer  
Sextett



Österreich statt. 1962 trat die Formation zum ersten Male in Deutschland auf. Seit dieser Zeit hat sie rund 2.000 Konzerte in Deutschland, Österreich, Frankreich, in der Schweiz und in den USA gegeben. Inzwischen erweiterte sich die Gruppe noch um zwei Personen. Die jugoslawische Nationalsängerin, Preisträgerin für Volksmusik und ausgebildete Sopranistin Danica Piliplic wurde ebenso verpflichtet, wie die eingangs bereits erwähnte österreichische Meisterjodlerin Inge Brüggemann. Im Rahmen dieser personellen Erweiterung ist auch der Auftrag an den amerikanischen Choreographen Gene Reed zu verstehen, der von Janes Kalsek mit der Inszenierung einer „Folklore-Show“ beauftragt wurde. Diese neue Show erlebte in Davos Premiere und wird auch im Kurhaus zu sehen und zu hören sein.

Typisch für die Musik der Oberkrainer ist in erster Linie die Besetzung: Janes Kalsek spielt Baß und Bariton-Tuba; Danica Piliplic wirkt ebenso wie Inge Brüggemann als Sängerin mit; Andrej Smolej bedient die Konzertgitarre; Vili Kralj ist Akkordeonist; Frank Korbar spielt Trompete, Gitarre und Geige, und Ivo Zupanic ist der Klarinettist. Es gibt also kein Schlagzeug. Der Rhythmus kommt von Gitarre, Baß oder Bariton und dem ständig durchlaufenden Akkordeon.

### Drei Schwänke an einem Abend

Dieses ungewöhnliche, aber dennoch heitere und unbeschwertere Theatererlebnis bietet die Landesbühne Niedersachsen Nord im

Kurtheater mit der Aufführung der Kurzkomödien „Der Selbstmörder“ von Arkadij Awertschenko, „Der Heiratsantrag“ und „Der Bär“ von Anton Tschechow. Die erfolgreiche Premiere der drei Stücke fand Anfang dieses Monats statt. Im Rahmen ihrer diesjährigen Sommerspielzeit bringt die Landesbühne Niedersachsen Nord die Kurzkomödien heute zum zweiten Male.

Mittwoch, 21. August 1974

### 8. Sinfonie-Konzert mit Pina Carmirelli

Das heutige achte Sinfonie-Konzert des Göttinger Sinfonie-Orchesters unter der Leitung von GMD Andreas Lukácsy bietet dem anspruchsvollen Konzertbesucher ein besonderes instrumentales Hörerlebnis: es erklingt eine Stradivari „Toscano“, gespielt von der Geigenvirtuosin Pina Carmirelli. Das Instrument wurde der Solistin, die zum ersten Male im Kurhaus auftritt, in Anerkennung ihrer außergewöhnlichen künstlerischen Leistungen von der italienischen Regierung übergeben. Pina Carmirelli gewann nämlich 1937 in ihrer Heimatstadt Cremona den ersten Preis des Internationalen Violin-Wettbewerbs, der anlässlich der 200. Wiederverkehr des Todestages von Antonio Stradivarius ausgetragen wurde. Damit war der Grundstein gelegt für eine außerordentliche, die alte und die neue Welt spannende Karriere. Soloabende überall in Europa und Amerika sowie Konzerte mit den führenden Orchestern beider Erdteile kennzeichnen ihre weitere Laufbahn, zu deren Höhepunkten die

Wiedergabe der Violinsonaten Beethovens mit Rudolf Serkin in der New Yorker Carnegie Hall gehört. Neben der solistischen Tätigkeit widmet sich Pina Carmirelli intensiv der Kammermusik, wobei sie ganz besonders für das Schaffen Boccherinis eintritt. Zahlreiche seiner Kammermusikwerke wurden von ihr der Vergessenheit entrissen. Das Boccherini-Quintett und das Carmirelli-Quartett wurden von ihr gegründet, mit denen sie ebenfalls in Europa und Amerika konzertierte. Gleichberechtigt neben allen Konzertaufgaben steht für Pina Carmirelli die Lehrtätigkeit an der Academia di S. Cecilia in Rom, der sechs Monate des Jahres gehören.

Die Künstlerin spielt heute abend auf ihrem kostbaren Instrument Beethovens Violin-Konzert D-Dur, das als erstes unter seinesgleichen zum Prüfstein geigerischen Könnens geworden ist. Den Konzertabend, der auch im zweiten Teil dem Schaffen Beethovens gewidmet ist, beendet seine erste Sinfonie.

Donnerstag, 22. August 1974

### „Die liebe Familie“

Dieser bereits seit seiner Premiere ausverkaufte Lustspielerfolg der Landesbühne Niedersachsen Nord wird heute abend erneut als Theatergenuß im Kurtheater geboten. Das Stück schrieb die englische Schriftstellerin Felicity Douglas sehr hautnah. Und weil ihre „Liebe Familie“ vielen Familien ähnlich ist, darf man sich köstlich amüsieren, und wer Humor besitzt, auch identifizieren.

**Die Geigenvirtuosin Pina Carmirelli spielt am 21. 8. auf einer Stradivari „Toscano“ Beethovens Violin-Konzert**



# Ferienfrohe Unterhaltung

Fakten, Daten, Tips zum insulinden Wochenend-Ereignis  
am 24. August 1974

Die dritte und damit letzte „Insulinde Nacht“ dieses Jahres wird am Sonnabend, dem 24. August 1974, in sämtlichen festlich dekorierten Räumen des Kurhauses gefeiert. Der Hauptstargast der beliebten gesellschaftlichen Großveranstaltung ist die kubanische Sängerin Margarita Cantero, die für sich ein eigenes Genre als künstlerische Persönlichkeit und als bezaubernde Frau in Gestalt und Bewegung in Anspruch nehmen kann. Bei uns ist Margarita Cantero bekannt durch Fernsehsendungen und Auftritte auf allen großen Bühnen Westdeutschlands. Die rassige Sängerin singt in sechs Weltsprachen. Ihr Repertoire ist sehr umfangreich und reicht von südamerikanischer Folklore, Hits der Schlagerparaden und Musicals bis zu Passagen aus bekannten Operetten.

Nicht minder prominent und beliebt ist in dieser Nacht die „Dutch Swing College Band“, die zu Tanz und musikalisch froher Unterhaltung aufspielen wird. Fast drei Jahrzehnte sind es nun her, seit in Den Haag eine Jazzschule gegründet wurde, die den Namen Dutch Swing College trug und damals ein noch namenloses Jazzorchester der Öffentlichkeit vorstellte, das heute unbestritten

bietet heute wie einst keine Gimmicks, sondern Jazzmusik, die einfach unwiderstehlich swingend ihr Publikum immer wieder mitzureißen versteht. Nicht zuletzt bestimmt aber auch die sympathische Art der sieben Holländer Peter Schilperoord, Bert de Kort, Dieck Kaart, Bob Kaper, Arie Ligthart, Henk Bosch van Drakestein und Hüb Janssen die besondere Atmosphäre eines jeden Konzertes.

Von Erfolg zu Erfolg kletterten ebenfalls im In- und Ausland die sechs Vollblutmusiker des „Conny-Wagner-Sextetts“, die mit eigenem „Sound“ und hervorragender Tanzmusik ihr Publikum zu begeistern und zu erobern verstehen. Nicht zuletzt zählt darum dieser Klangkörper zu den prominenten deutschen Ball-Bands. Auch in der „Insulinden Nacht“ wird die vielseitige Tanz- und Show-Band mit einem internationalen Repertoire aufwarten, das die Top-Musiker als Garanten guter Programmbegleitung, als Tanz-Sextett mit eigener Note, als Stimmungsorchester auf fröhlicher Welle oder als seriöse Ball-Band für höchste Ansprüche erleben läßt. Zündende Tanzrhythmen und unbeschwerte Unterhaltung servieren weiter die Trios GTO und Joe Stelter.



zur Weltklasse der Jazzmusik zählt. Der Grund des stetigen Erfolges ist nicht allein in der harten Arbeit zu suchen, sondern ebenso in der Hingabe zum traditionellen Jazzstil, der weniger diese Musik um eines Zeitgeschmacks willen modifiziert. In beiden Belangen ist die Dutch Swing College Band führend. Sie

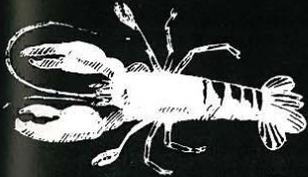
Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - Nr. 10, 17. August 1974 - 25. Jahrgang - Heftanzahlpreis 1,- DM - Verlag: Soltausche Buchdruckerei, 2982 Norderney, Postfach 127, in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney - Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften. Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 6 vom 1. 4. 1974. Der nächste Badekurier erscheint am 24. August.

# Unser Gaumenexperte.

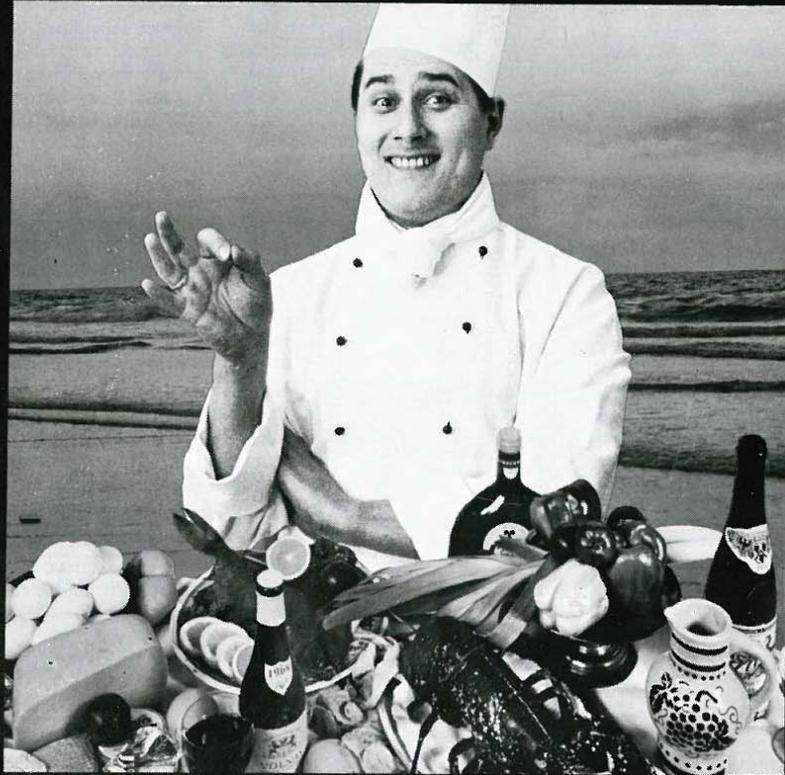
(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## Golfhotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandküste



# Strandhotel

# Germania

Besitzer und persönliche Leitung:

**GERHARD GUTZMANN**

2982 NORDERNEY, Kaiserstraße

Postfach 228 Ruf (04932) 648



Ein Haus für anspruchsvolle Gäste - mit langjähriger Tradition und Erfahrung als Familienhotel geführt, mit einer betont gepflegten Atmosphäre, freundlicher Betreuung und dem erstklassigen Service geschulter Fachkräfte.

Auch Nicht-Hotel-Gäste sind in unserer **HAUS- und HERREN-BAR** zum Cocktail oder zu einer geselligen „blauen Stunde“ sehr gern gesehen.

In unserem **TERRASSEN-RESTAURANT** mit freier Sicht auf das Meer erwartet den Feinschmecker eine Küchenleistung internationalen Stils.

Neben sorgsam zusammengestellten Menüs bieten wir Ihnen eine reichhaltige Speisekarte, aus der vor allem die lebend- und fangfrischen Meeresfrüchte, Nordseefische und Hummer in allen gewünschten Zubereitungsarten als besondere Spezialitäten des Hauses hervorstechen.

Die Weinkarte berücksichtigt alle interessanten Weinanbauggebiete Deutschlands und Frankreichs.

Bitte beehren Sie uns auch in diesem Jahre erneut mit Ihrem Besuch und prüfen Sie unsere Gastlichkeit!

*G. Gutzmann  
im Jahr*



*Peter Reginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915